orfit The personal fit

LOW MELTING TEMPERATURE THERMOPLASTIC ORTHOTIC FABRICATION MATERIALS

EN	INSTRUCTIONS FOR USE	p. 2
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	p. 3
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	p. 4
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	p. 5
DK	BRUGSANVISNING	p. 6
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	p. 7
ES	INSTRUCCIONES DE USO	p. 8
ET	KASUTUSJUHEND	p. 9
FI	KÄYTTÖOHJEET	p. 10
FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	p. 11
HR	UPUTE ZA UPORABU	p. 12
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	p. 13
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	p. 14
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	p. 15
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	p. 16
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	p. 17
PL	INSTRUKCJA UŻYCIA	p. 18
PT	INSTRUÇÕES DE USO	p. 19
RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE	p. 20
SE	BRUKSANVISNING	p. 21
SL	NAVODILA ZA UPORABO	p. 22
SK	INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE	p. 23

The personal fit

INSTRUCTIONS FOR USE
LOW MELTING TEMPERATURE THERMOPLASTIC ORTHOTIC FABRICATION MATERIALS

A. GENERAL PRODUCT INFORMATION
Low Melting Temperature Thermoplastic Materials (LMTTP's) are intended for the fabrication of orthoses, external immobilisation devices and rehabilitation aids. They are applied directly to the patient after being activated.
! LMTTP's are not suitable for internal use !
! They may not be used on open wounds or in the mouth !

B. PRODUCT RANGE
LMTTP's are available in rolls and sheets of various thicknesses, sizes and types of perforation.
Pre-cuts are also available.
For article numbers, please consult brochures and/or price-lists.

C. PRECAUTIONS BEFORE USE
1. The workplace must be well-ventilated to avoid overheating.
2. The necessary tools should in no way put the patient at risk.
3. Position the patient comfortably and ensure that you have easy access to the involved body part.
! 4. Make sure that the temperature of the activated material will not burn the patient ! Let the material cool sufficiently before application !

D. ACTIVATION TECHNIQUE
1. LMTTP's are activated by heating at a minimum temperature of 65°C (149°F). Possible activation sources are : Suspan water bath, dry heater, heat gun, heating plate, hot air oven or microwave. Do not exceed the temperature of 250°C (482°F) to avoid breakdown of the material.
2. When using a Suspan water bath, it is recommended to use distilled water or to soften the water by adding a teaspoon of disinfecting liquid soap, although this is not required.
3. When activating LMTTP's by means of dry heat, both sides of the material must be rubbed with talcum powder before activation. When using a heating plate or an oven, the hot surface must be covered with a Teflon film, treated with talcum powder.
4. Materials that become translucent when fully activated after 3 minutes heating time in a waterbath are self-indicative. This is a perfect thermo-indicator that the right temperature has been reached (homogeneously) in the material.
5. High temperatures up to a maximum of 120°C (248°F) do not damage the materials but are not user-friendly. These high temperatures are allowed, provided that the activation time is reduced accordingly by respecting the recommended time indications as maxima. Hands must be protected by insulating gloves and the material should not be applied onto the patient before cooled sufficiently. The gloves and the working table must be treated with talcum powder as well.
! 6. Beware: temperatures of 65°C (149°F) and more can also be reached in the patient's daily life ! Think of a closed car in the summer, the surface of a hot radiator, a sauna or the proximity of an open fireplace. These conditions must be avoided !
! 7. Never use an open flame to activate LMTTP's !

E. WORKING PROPERTIES
Cutting
1. Draw the orthotic pattern on the LMTTP sheet by means of an erasable marker.
2. Cut the pattern out roughly with a suitable pair of scissors or use a cutter. When using a cutter, carve a straight line and break the sheet into smaller pieces for easier handling.
! Be careful with cutters ! Always keep the assisting hand away from the cutting line and watch out for any people that might stand or come around you !
3. Heat the LMTTP sheet briefly to slightly soften the material for an easy and precise cut with a suitable pair of scissors.

Application
1. Heat the LMTTP pattern a second time until it is completely activated and mouldable. The activation time depends on the heat source and varies from 2 to 5 minutes according to the thickness of the sheet material. Take it out of the water and let the surface cool for a few seconds. Beware: sticky materials should be kept wet during application. Use a suitable cool and smooth working surface such as metal, glass, Formica or a nylon tablet or Teflon surface.
Only non-stick labelled materials (NS) or low adhesive materials (ORFIT® Eco and ORFIBRACE™ NS) should be dried with a towel briefly before application.
2. Several application techniques are recommended:
   - gravity technique: the material forms itself under gravity (indicated for drape materials such as ORFIT® Flex NS)
   - closed technique : the material covers the entire extremity and the edges are pinched together (with sticky materials) or are overlapped (with NS materials only).
   - bandaging technique: the orthosis is secured around the extremity with a latex bandage. Take maximum advantage of the stretch and elasticity properties of the material for a perfect fit of the orthosis.
   Do not remove the orthosis from the patient before the LMTTP has sufficiently hardened. Trim excessive material with a suitable pair of scissors before the material has completely hardened.
   The cooling time ranges from a few minutes for small and thin orthoses, to up to 10 minutes for larger braces. It can be reduced by application of cold air, cold bandage or cold spray.
3. Should sticky materials bond accidentally during activation or application, activate again in water.
4. To attach fixation straps and orthosis accessories to sticky materials, briefly dry heat the LMTTP surface at a high temperature and press the strap/accessory strongly into the surface. With NS treated materials: spot heat the surface and break the film by vigorous twist and pressure, or remove the coating mechanically (sand paper or grinder), then heat and press.

F. FINISHING
1. There are several methods to give the edges of an LMTTP orthosis a smooth finish:
   - local heating and rubbing with a (wet) finger,
   - after hardening, edge finishing can be done by means of a deburring knife or by grinding with a light polishing wheel at low speed (most blended products).
2. Not coated LMTTP's can be given a glossy finish by heating the surface briefly with a heat gun.

G. MAINTENANCE AND WASTE MANAGEMENT
Orthoses made of LMTTP's should be cleaned daily. Use lukewarm water and liquid (disinfecting) soap, toothpaste or a biological detergent. Rinse well and dry thoroughly. Alternatively, pre-moistened isopropyl alcohol wipes can be used.
! Never use solvents and avoid acid detergents !
Sterilization in an autoclave is impossible.
Disinfection is possible with alcohol, quarternary ammonium or a solution of commercial disinfecting soaps. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, etc.).
Leaving NS coated products in a disinfecting solution for a prolonged period of time may affect the coating !
After use, an orthosis can be disposed of with normal household waste without harming the environment. All Orfit's LMTTP's are biodegradable.

H. ADVICE FOR THE PATIENT
Give the patient sufficient information about the exact use, wearing schedule and maintenance of the orthosis. Also inform about the possible constraints of the orthosis !

I. STORAGE
- LMTTP's must be stored in a dark, cool, dry place in the original packaging at temperatures of at least 10°C (50°F) and max. 30°C (86°F).
- Vertically stored LMTTP's must be supported to avoid deformation. If not they should be stored horizontally.
- LMTTP's have a limited shelf life and must be protected from light, heat and humidity.
- Once removed from the packaging, leftovers should be repackaged to avoid biodegradation.
- LMTTP's can only be kept for a limited period of time and must be protected as much as possible from light, heat and humidity. The material ages in relation to storage circumstances. When aged, LMTTP's become brittle and/or too soft when activated.

J. GENERAL SAFETY ADVICE
- LMTTP's are not suitable for internal use. They may not be used on open wounds or in the mouth.
- Never use an open flame to activate LMTTP's.
- The fabrication of LMTTP orthoses and rehabilitation aids is reserved for qualified health professionals.

K. ADDITIONAL INFORMATION
For additional information such as distributor contact information, product brochures, Safety Data Sheets and regulatory information, please visit our website www.orfit.com.

! In the event of a serious incident that is related to the use of this product, you must report this to the distributor in your country. Please consult our website to find your distributor.

It is prohibited to make alterations to this text without prior written approval from Orfit Industries.

orfit The personal fit

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
НИСКОТЕМПЕРАТУРНИ ТЕРМОПЛАСТИЧНИ МАТЕРИАЛИ ЗА ФОРМОВАНЕ

A. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА

Термопластичните материали с ниска температура на топене (LMTTP's) са предназначени за производство на ортези, външни устройства за обездвижване и помощни средства за рехабилитация. Те се прилагат директно върху пациента след активиране.

! LMTTP не са подходящи за вътрешна употреба!

! Те не могат да се използват върху отворени рани или в устата!

B. ПРОДУКТОВАТА ГАМА

LMTTP се предлагат на рула и листове с различни дебелини, размери и видове перфорация. Предварителните разфасовки също са на разположение.

За номера на артикули, моля, консултирайте се с брошури и / или ценови листи.

C. . ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

1. Работното място трябва да бъде добре проветрено, за да се избегне прегряване.
2. Необходимите инструменти по никакъв начин не трябва да излагат пациента на риск.
3. Поставете пациента удобно и се уверете, че имате лесен достъп до засегнатата част на тялото.

! 4. Уверете се, че температурата на активирания материал няма да изгори пациента! Оставете материала да се охлади достатъчно преди нанасяне!

D. ТЕХНИКА НА АКТИВИРАНЕ

1. LMTTP се активират чрез нагряване при минимална температура от 65 ° C (149 ° F). Възможни източници за активиране са: Суспен водна баня, сух нагревател, топлинен пистолет, нагревателна плоча, фурна с горещ въздух или микровълнова печка. Не превишавайте температурата от 250 ° C (482 ° F), за да избегнете разпадането на материала.
2. Когато използвате водна баня Suspan, препоръчително е да използвате дестилирана вода или да омекотите водата, като добавите чаена лъжичка дезинфекциращ течен сапун, въпреки че това не е задължително.
3. При активиране на LMTTP чрез суха топлина, двете страни на материала трябва да се изтъркат с талк преди активиране. Когато се използва нагревателна плоча или фурна, горещата повърхност трябва да бъде покрита с тефлонов филм, обработен с талк.
4. Материалите, които стават полупрозрачни, когато се активират напълно след 3 минути време за нагряване на водна баня, са самоиндикативни. Това е перфектен термоиндикатор, че в материала е достигната (хомогенна) точна температура.
5. Високите температури до максимум 120 ° C (248 ° F) не увреждат материалите, но не са лесни за употреба. Тези високи температури са разрешени, при условие че времето за активиране е намалено съответно, като се спазват препоръчаните индикации за време като максимум. Ръцете трябва да бъдат защитени с изолиращи ръкавици и материалът не трябва да се нанася върху пациента, преди да се охлади достатъчно. Ръкавиците и работната маса също трябва да бъдат обработени с талк на прах.

! 6. Внимавайте: температури от 65 ° C (149 ° F) и повече могат да бъдат достигнати и в ежедневието на пациента! Помислете за затворена кола през лятото, повърхността на горещ радиатор, сауна или близостта на открита камина. Тези условия трябва да се избягват!

! 7. Никога не използвайте открит пламък, за да активирате LMTTP's!

E. РАБОТНИ СВОЙСТВА

Рязане.

1. Начертайте ортотичния шаблон на LMTTP лист с помощта на изтриваем маркер.
2. Изрежете шаблона грубо с подходяща ножица или използвайте нож. Когато използвате фреза, издълбайте права линия и начупете листа на по-малки парчета за по-лесно боравене.

! Внимавайте с фрезите! Винаги дръжте асистиращата ръка далеч от линията на рязане и внимавайте за хора, които биха могли да застанат или да ви заобиколят!

3. Загрейте за кратко LMTTP листа, за да омекотите леко материала за лесно и прецизно изрязване с подходяща ножица.

Приложение

1. Загрейте модела LMTTP за втори път, докато той се активира напълно и може да се формова. Времето за активиране зависи от източника на топлина и варира от 2 до 5 минути в зависимост от дебелината на листовия материал. Извадете го от водата и оставете повърхността да се охлади за няколко секунди. Внимавайте: лепкавите материали трябва да се поддържат мокри по време на нанасяне. Използвайте подходяща хладна и гладка работна повърхност като метал, стъкло, Formica или пластмасова повърхност, или тефлонова повърхност.
   Само незалепващи етикетирани материали (NS) или ниско адхезивни материали (ORFIT® Eco и ORFIBRACE™ NS) трябва да се сушат с кърпа за кратко преди нанасяне.
2. Препоръчват се няколко техники за нанасяне:
   - гравитационна техника: материалът се оформя под гравитация (посочено за драпиращи материали като ORFIT® Flex NS)
   - затворена техника: материалът покрива целия крайник, а краищата се прищипват (с лепкави материали) или се припокриват (само с NS материали).
   - техника на превръзка: ортезата се закрепва около крайника с латексна превръзка. Възползвайте се максимално от свойствата на разтягане и еластичност на материала за перфектно прилягане на ортезата.
   Не отстранявайте ортезата от пациента, преди LMTTP да се е втвърдил достатъчно. Подрежете излишния материал с подходяща ножица, преди материалът да се втвърди напълно.
   Времето за охлаждане варира от няколко минути за малки и тънки ортези до до 10 минути за по-големи брекети. Може да се намали чрез прилагане на студен въздух, студена превръзка или студен спрей.
3. Ако лепкавите материали се залепят случайно по време на активиране или нанасяне, активирайте отново във вода.
4. За да прикрепите фиксиращи ремъци и аксесоари за ортези към лепкави материали, за кратко загрете повърхността на LMTTP при висока температура и натиснете силно каишката / аксесоара в повърхността. С материали, обработени с NS: нагрявайте повърхността на място и счупете филма чрез енергично усукване и натиск или отстранете покритието механично (шкурка или шлайф), след което нагрейте и натиснете.

F. ЗАВЪРШВАНЕ

1. Има няколко метода, за да придадете на ръбовете на LMTTP ортеза гладко покритие:
   - локално отопление и триене с (мокър) пръст,
   - след втвърдяване, довършването на ръбовете може да се извърши с помощта на нож за отстраняване на издърпване или чрез смилане
   - с леко полиращо колело при ниска скорост (повечето смесени продукти).
2. Непокритите LMTTP могат да получат гланцово покритие чрез нагряване на повърхността за кратко с топлинен пистолет.

G. ПОДДРЪЖКА И УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Ортезите от LMTTP трябва да се почистват ежедневно. Използвайте хладка вода и течен (дезинфекциращ) сапун, паста за зъби или биологичен препарат. Изплакнете добре и подсушете старателно.

Като алтернатива могат да се използват предварително навлажнени кърпички с изопропилов алкохол.

! Никога не използвайте разтворители и избягвайте киселинни препарати!

Стерилизация в автоклав е невъзможна.

Дезинфекцията е възможна с алкохол, кватернерен амоний или разтвор на търговски дезинфекциращи сапуни. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® и др.).

Оставянето на продукти с NS покритие в дезинфекционен разтвор за продължителен период може да повлияе на покритието!

След употреба ортезата може да се изхвърли с нормални битови отпадъци, без да навреди на околната среда. Всички LMTTP на Orfit са биоразградими.

H. СЪВЕТ ЗА ПАЦИЕНТА

Дайте на пациента достатъчно информация за точната употреба, графика на носене и поддържане на ортезата. Също така информирайте за възможните ограничения на ортезата!

I. СЪХРАНЕНИЕ

- LMTTP трябва да се съхраняват на тъмно, хладно и сухо място в оригиналната опаковка при температури най-малко 10 ° C (50 ° F) и макс. 30 ° C (86 ° F).
- Вертикално съхранените LMTTP трябва да се поддържат, за да се избегне деформация. Ако не, те трябва да се съхраняват хоризонтално.
- LMTTP имат ограничен срок на годност и трябва да бъдат защитени от светлина, топлина и влага.
- След като бъдат извадени от опаковката, остатъците трябва да бъдат преопаковани, за да се избегне биоразграждане.
- LMTTP могат да се съхраняват само за ограничен период от време и трябва да бъдат защитени възможно най-много от светлина, топлина и влага. Материалът остарява в зависимост от условията на съхранение. Когато остареят, LMTTP стават крехки и / или твърде меки, когато се активират.

J. ОБЩИ СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- LMTTP не са подходящи за вътрешна употреба. Те не могат да се използват върху отворени рани или в устата.
- Никога не използвайте открит пламък, за да активирате LMTTP.
- Изработването на LMTTP ортези и помощни средства за рехабилитация е запазено за квалифицирани здравни специалисти.

K. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

За допълнителна информация, като информация за контакт с дистрибутора, брошури за продукти, информационни листове за безопасност и регулаторна информация, моля, посетете нашия уебсайт www.orfit.com.

! В случай на сериозен инцидент, свързан с използването на този продукт, трябва да съобщите за това на дистрибутора във вашата страна. Моля, консултирайте се с нашия уебсайт, за да намерите вашия дистрибутор.

Забранено е да се правят промени в този текст без предварително писмено одобрение от Orfit Industries.

The personal fit

NÁVOD K POUŽITÍ
NÍZKO TEPELNÉ TERMOPLASTICKÉ A ORTOTICKÉ MATERIÁLY

A. OBECNÉ INFORMACE O PRODUKTU
Termoplastické materiály s nízkou teplotou tání (LMTTP) jsou určeny pro výrobu ortéz, externích imobilizačních zařízení a rehabilitačních pomůcek. Po aktivaci se aplikují přímo na pacienta.
! LMTTP nejsou vhodné pro interní použití!
! Nelze je použít na otevřené rány nebo do úst!

B. PRODUKTOVÁ ŘADA
LMTTP jsou dostupné v kotoučích a listech různých tlouštěk, velikostí a typů perforace.
K dispozici jsou i předrezky.
Katalogová čísla produktů najdete v brožurách nebo cenících.

C. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘED POUŽITÍM
1. Pracoviště musí být dobře větrané, aby nedošlo k přehřátí.
2. Potřebné nástroje by v žádném případě neměly ohrožovat pacienta.
3. Umístěte pacienta pohodlně a zajistěte, abyste měli snadný přístup k příslušné části těla.
! 4. Zajistěte, aby teplota aktivovaného materiálu nespálila pacienta! Před aplikací nechejte materiál dostatečně vychladnout!

D. AKTIVAČNÍ TECHNIKA
1. LMTTP se aktivují zahřátím na minimální teplotu 65 ° C (149 ° F). Možné zdroje aktivace jsou: vodní lázeň Suspan, suchý ohřívač, tepelná pistole, topná deska, horkovzdušná trouba nebo mikrovlnná trouba. Nepřekračujte teplotu 250 ° C (482 ° F), aby nedošlo k rozbití materiálu.
2. Při použití vodní lázně Suspan se doporučuje použít destilovanou vodu nebo vodu zjemnit přidáním lžičky dezinfekčního tekutého mýdla, i když to není nutné.
3. Při aktivaci LMTTP pomocí suchého tepla je nutné před aktivací potřít obě strany materiálu tukem. Při použití topné desky nebo pece musí být horký povrch pokryt teflonovou fólií ošetřenou mastekem.
4. Materiály, které se stanou průsvitnými, když se plně aktivují po 3 minutách zahřívání ve vodní lázni, jsou samoúčelné. Jedná se o dokonalý termoindikátor, že bylo v materiálu dosaženo správné teploty (homogenně).
5. Vysoké teploty až do maxima 120 ° C (248 ° F) nepoškozují materiály, ale nejsou uživatelsky přívětivé. Tyto vysoké teploty jsou povoleny za předpokladu, že doba aktivace se odpovídajícím způsobem sníží, přičemž se budou respektovat doporučené časové indikace jako maxima. Ruce musí být chráněny izolačními rukavicemi a materiál by neměl být aplikován na pacienta, dokud nebude dostatečně ochlazen. Rukavice a pracovní stůl musí být také ošetřeny mastkem.
! 6. Pozor: teploty 65 ° C (149 ° F) a více lze dosáhnout také v každodenním životě pacienta! Představte si v létě uzavřené auto, povrch horkého radiátoru, saunu nebo blízkost otevřeného krbu. Těmto podmínkám je třeba se vyhnout!
! 7. Nikdy nepoužívejte otevřený plamen k aktivaci LMTTP!

E. PRACOVNÍ VLASTNOSTI
Vyřezávání
1. Nakreslete ortotický vzor na list LMTTP pomocí vymazatelné značky.
2. Vzorek zhruba vystřihněte vhodnými nůžkami nebo použijte řezačku. Pokud používáte řezačku, vyřízněte přímku a list rozdělte na menší kousky pro snazší manipulaci.
! S frézami buďte opatrní! Vždy držte pomocnou ruku mimo řezací linku a dávejte pozor na osoby, které by mohly stát nebo se kolem vás pohybovat!
3. List LMTTP krátce zahřejte, aby materiál mírně změkčil pro snadné a přesné řezání vhodnými nůžkami.

Aplikace
1. Zahřejte vzor LMTTP podruhé, dokud není zcela aktivovaný a tvarovatelný. Doba aktivace závisí na zdroji tepla a pohybuje se od 2 do 5 minut podle tloušťky plošného materiálu. Vyjměte ji z vody a nechte povrch několik sekund vychladnout. Pozor: lepkavé materiály by měly být během aplikace vlhké. Použijte vhodný chladný a hladký pracovní povrch, jako je kov, sklo, umakart nebo nylonová tableta nebo teflonový povrch.
Pouze nepřilnavé značené materiály (NS) nebo málo přilnavé materiály (ORFIT® Eco a ORFIBRACE™ NS) by měly být před aplikací krátce osušeny.
2. Doporučuje se několik technik aplikace:
   - gravitační technika: materiál se formuje gravitací (indikováno u rouškových materiálů, jako je ORFIT® Flex NS)
   - uzavřená technika: materiál pokrývá celou končetinu a okraje jsou sevřeny k sobě (lepkavými materiály) nebo se překrývají (pouze u NS materiálů).
   - obvazová technika: ortéza je kolem končetiny zajištěna latexovým obvazem. Využijte maximální výhody pružnosti a pružnosti materiálu pro dokonalé přizpůsobení ortéze.
   Neodstraňujte ortézu z těla pacienta, dokud LMTTP dostatečně neztvrdne. Přebytečný materiál ořízněte vhodnými nůžkami před úplným vytvrzením materiálu.
   Doba ochlazování se pohybuje od několika minut u malých a tenkých ortéz, až po 10 minut u větších rovnátek. Lze jej snížit aplikací studeného vzduchu, studeného obvazu nebo studeného spreje.
3. Pokud se lepivé materiály náhodně spojí během aktivace nebo aplikace, aktivujte znovu ve vodě.
4. Chcete-li připevnit fixační pásky a příslušenství pro ortézu k lepkavým materiálům, povrch LMTTP krátce vysušte na vysokou teplotu a silně jej přitlačte na povrch. U materiálů ošetřených NS: povrch zahřejte a rozbijte film prudkým kroucením a tlakem nebo mechanicky odstraňte povlak (brusný papír nebo bruska), poté zahřejte a stiskněte.

F. DOKONČOVÁNÍ
1. Existuje několik způsobů, jak zajistit hladký povrch hran ortézy LMTTP:
   - místní topení a tření (mokrým) prstem,
   - po vytvrzení lze povrchovou úpravu hran provést pomocí odhrotovacího nože nebo broušením
   - s lehkým lešticím kotoučem při nízké rychlosti (většina směsných produktů).
2. Nepotaženým LMTTP lze dosáhnout lesklého povrchu krátkým zahřátím povrchu pomocí tepelné pistole.

G. ÚDRŽBA A ŘÍZENÍ ODPADŮ
Ortézy vyrobené z LMTTP by měly být čištěny denně. Použijte vlažnou vodu a tekuté (dezinfekční) mýdlo, zubní pastu nebo biologický čisticí prostředek. Dobře opláchněte a důkladně osušte.
Alternativně lze použít předem navlhčené izopropylalkoholové ubrousky.
! Nikdy nepoužívejte rozpouštědla a nepoužívejte kyselé čisticí prostředky!
Sterilizace v autoklávu je nemožná.
Dezinfekce je možná pomocí alkoholu, kvartérního amoniaku nebo roztoku komerčních dezinfekčních mýdel. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® atd.).
Ponechání produktů s povrchovou úpravou NS v dezinfekčním roztoku po delší dobu může mít vliv na povlak!
Po použití lze ortézu zlikvidovat s běžným domácím odpadem bez poškození životního prostředí. Všechny LMTTP společnosti Orfit jsou biologicky odbouratelné.

H. POKYNY PRO PACIENTA
Poskytněte pacientovi dostatečné informace o přesném použití, rozvrhu nošení a údržby ortézy. Také informujte o možných omezeních ortézy!.

I. RADA PRO PACIENTA
- LMTTP musí být skladovány na tmavém, chladném a suchém místě v původním obalu při teplotách nejméně 10 ° C (50 ° F) a max. 30 ° C (86 ° F).
- Vertikálně uložené LMTTP musí být podporovány, aby nedošlo k deformaci. Pokud ne, měly by být uloženy vodorovně.
- LMTTP mají omezenou trvanlivost a musí být chráněny před světlem, teplem a vlhkostí.
- Po vyjmutí z obalu je třeba zbytky znovu zabalit, aby nedošlo k biologickému rozkladu.
- LMTTP mohou být uchovávány pouze po omezenou dobu a musí být co nejvíce chráněny před světlem, teplem a vlhkostí. Materiál stárne ve vztahu k okolnostem skladování. Po stárnutí se LMTTP po aktivaci stanou křehkými a / nebo příliš měkkými.

J. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PORADENSTVÍ
- LMTTP nejsou vhodné pro interní použití. Nelze je použít na otevřené rány nebo do úst.
- Nikdy nepoužívejte otevřený plamen k aktivaci LMTTP.
- Výroba ortéz a rehabilitačních pomůcek LMTTP je vyhrazena pro kvalifikované zdravotnické pracovníky.

K. DODATEČNÉ INFORMACE
Další informace, jako jsou kontaktní informace na distributory, brožury k výrobkům, bezpečnostní listy a regulační informace, najdete na našich webových stránkách www.orfit.com.

! V případě vážného incidentu, který souvisí s používáním tohoto produktu, musíte to nahlásit distributorovi ve vaší zemi. Najděte svého distributora na našich webových stránkách.

Je zakázáno provádět úpravy tohoto textu bez předchozího písemného souhlasu společnosti Orfit Industries.

The personal fit

GEBRAUCHSANWEISUNG

THERMOPLASTISCHES SCHIENENMATERIAL MIT NIEDRIGER SCHMELZTEMPERATUR

A. ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATIONEN
Das thermoplastische Schienenmaterial (TSM) ist für die Herstellung von Orthesen, Stützen und Rehabilitationsgeräten bestimmt. Es wird nach der Aktivierung direkt beim Patienten angebracht.
! Das TSM ist nicht zur inneren Anwendung geeignet !
! Es darf nicht bei offenen Wunden oder im Mund verwendet werden !

B. PRODUKTPALETTE
TSM ist in Lagen von unterschiedlicher Stärke, Größe und Perforationsart erhältlich.
Auch vorgeschnittene Formen sind erhältlich. Die Artikelnummern finden Sie in den Broschüren und /oder Preislisten.

C. ZUR BEACHTUNG VOR DER ANWENDUNG
1. Der Arbeitsplatz muß gut gelüftet werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
2. Die erforderlichen Geräte und Instrumente dürfen den Patienten in keiner Weise gefährden.
3. Den Patienten so positionieren, dass er bequem sitzt und ein leichter Zugang zu dem betroffenen Körperteil gewährleistet ist.

!4. Achten Sie darauf, daß es durch die Hitze des aktivierten Materials beim Patienten nicht zu Verbrennungen kommt. Lassen Sie das Material vor der Applikation ausreichend abkühlen !

D. AKTIVIERUNG
1. TSM wird durch Erhitzen auf eine Temperatur von mindestens 65°C aktiviert. Mögliche Aktivierungsmittel sind: Suspan-Wasserbad, Trockenerhitzer, Hitzepistole, Heizplatte, Heißluftofen oder Mikrowellen. Überschreiten Sie nicht eine Temperatur von 250°C, da es sonst zur Zersetzung des Materials kommen kann.
2. Bei Benutzung eines Suspan-Wasserbades empfiehlt es sich, destilliertes Wasser zu verwenden oder das Wasser durch Hinzufügen eines Teelöffels desinfizierender Seife weichzumachen (Hibiscrub, HAC ui), obgleich dies nicht zwingend erforderlich ist.
3. Bei trockener Aktivierung des TSM durch trockene Hitze ist das Material vor der Aktivierung beidseitig mit Talkum einzureiben. Bei Benutzung einer Heizplatte oder eines Heißluftofens ist die heiße Oberfläche mit Teflon zu überziehen und mit Talkum zu behandeln.
4. Bei den NTTP, die bei voller Aktivierung transluzierend werden, ist die Aktivierungszeit evident. Dies stellt einen perfekten Thermoindikator dar, der anzeigt, dass in dem Material (homogen) die richtige Temperatur erreicht worden ist.
5. Hohe Temperaturen bis zu maximal 120 °C schädigen das Material nicht, sind aber nicht benutzerfreundlich. Solche hohen Temperaturen sind zulässig, vorausgesetzt, dass die Aktivierungszeit entsprechend verkürzt wird, indem die empfohlenen Zeitangaben als Maxima betrachtet werden.Die Hände sind durch Isolierhandschuhe zu schützen, und das Material ist erst nach ausreichender Abkühlung beim Patienten anzubringen. Handschuhe und Arbeitstisch sind ebenfalls mit Talkum zu behandeln.

! 6. Achtung: Temperaturen von 60°C und darüber treten auch im Alltag des Patienten auf, z.B. in einem in der Sonne geparkten Auto, auf einem heißen Heizkörper, in der Sauna oder an einem offenen Kamin. Meiden Sie solche Situationen !
! 7. Benutzen Sie zur Aktivierung von TSM niemals offenes Feuer !

E. VERARBEITUNG
Zuschnitt
1. Zeichnen Sie mit einem löschbaren Marker die Form der Schiene auf die TSM-Lage.
2. Schneiden Sie mit einer geeigneten Schere oder einem Cutter die Form grob aus. Wenn Sie einen Cutter verwenden, so ritzen Sie eine gerade Linie und brechen dann die Platte in kleinere, handlichere Stücke.

! Vorsicht beim Umgang mit Cuttern ! Halten Sie mit der Haltehand einen Sicherheitsabstand zur Schnittlinie und achten Sie darauf, daß andere Personen nicht in Ihrer Nähe sind oder an Sie herantreten !

3. Erwärmen Sie die TSM-Platte kurz, um das Material etwas weicher zu machen. Dadurch läßt sich das Material leicht und genau mit einer geeigneten Schere schneiden.

Anwendung
1. Erwärmen Sie die TSM-Form erneut, bis sie ganz aktiviert und formbar ist. Die Aktivierungszeit hängt von der Wärmequelle ab und variiert zwischen 2 und 5 Minuten je nach Dicke des Folienmaterials. Entnehmen Sie die Form aus dem Wasser und lassen Sie ihre Oberfläche einige Sekunden abkühlen. Achtung: Klebendes Material ist während der Anwendung naß zu halten. Benutzen Sie eine geeignete kühle und glatte Arbeitsfläche, z.B. aus Metall, Glas, Formica, Nylon oder mit Teflonbeschichtung.
   Nur als nicht klebend (NS) gekennzeichnetes oder schwach klebendes Material (ORFIT® Eco und ORFIBRACE™ NS) darf vor der Anwendung mit einem Handtuch kurz abgetrocknet werden.
2. Empfohlene Anwendungsverfahren:
   - Schwerkraftverfahren: Das Material wird durch die Schwerkraft geformt (für Abdeckmaterial wie ORFIT® Flex NS).
   - Umschließendes Verfahren: Hier bedeckt das Material die gesamte Extremität. Die Ränder werden zusammengeheftet (klebendes Material) oder sie überlappen sich (nur nicht klebendes Material [NS]).
   - Bandagierverfahren: Die Schiene wird mit einem Verband um die Extremität herum fixiert (bei klebendem TSM nur Latexbinden).

   Nutzen Sie Dehnbarkeit und Elastizität des Materials aus, um einen guten Sitz der Schiene zu erreichen. Nehmen Sie dem Patienten die Schiene erst ab, wenn das TSM ausreichend erhärtet ist.
   Entfernen Sie überschüssiges Material mit einer geeigneten Schere, bevor das Material völlig erhärtet ist. Die Abkühlungszeit liegt zwischen einigen Minuten bei kleinen und dünnen Orthesen und bis zu zehn Minuten bei größeren Schienen. Sie läßt sich durch kalte Luft, kalte Bandagen oder kalte Sprays verkürzen.
3. Sollte sich klebendes Material bei Aktivierung oder Anwendung versehentlich verkleben, die Teile wieder in Wasser aktivieren und vorsichtig auseinander ziehen.
4. Wollen Sie auf klebendem Material Fixierbänder und Schienenzubehör anbringen, so erwärmen Sie kurz die trockene TSM-Oberfläche unter hoher Temperatur und drücken Sie dann das Band/Zubehör kräftig in die Oberfläche. Behandeltes NS-Material (nicht klebend): Unterziehen Sie die Oberfläche einer Punkterhitzung und brechen Sie dann die Beschichtung durch starkes Drehen und starkes Drücken auf. Oder Sie entfernen die Beschichtung mechanisch (Schleifpapier oder Schleifmaschine), erhitzen dann und drücken anschließend an. In einigen Fällen (BRACE-FORM®, ORFIT® Eco und ORFIBRACE™) ist für eine haltbare Verbindung ein Lösungsmittel oder ein Kleber erforderlich.

F. ENDBEHANDLUNG
1. Zur Erzielung eines glatten Randabschlusses bei TSM-Schienen gibt es mehrere Möglichkeiten:
   - örtlich erhitzen und dann mit (nassen) Fingern verreiben,
   - nach dem Erhärten kann das abschließende Glätten der Ränder mit einem Entgratmesser oder durch Abschleifen mit einer sanften Polierscheibe bei niedriger Geschwindigkeit (nur für ORFIT® Eco und ORFIBRACE™) erfolgen.
2. TSM, das nicht beschichtet ist, erhält eine glänzende Oberfläche, wenn diese kurz mit einer Heißluftpistole erwärmt wird.

G. PFLEGE UND ENTSORGUNG
Orthesen aus TSM sind täglich zu reinigen. Verwenden Sie dazu lauwarmes Wasser und flüssige desinfizierende Seife, ein biologisches Reinigungsmittel oder Zahnpasta. Spülen Sie das Reinigungsmittel gut ab und lassen Sie die Flächen gründlich trocknen.
Alternativ können feuchte Isopropyl Alkohol getränkte Tücher benutzt werden.
! Verwenden Sie keine Lösungsmittel und keine sauren Reinigungsmittel !
Die Verwendung eines Autoklaven ist nicht möglich für die Sterilisierung von TSM-Orthesen.
Die Desinfektion kann mit Alkohol, quaternärem Ammonium oder einer wäßrigen Lösung handelsüblicher Desinfektionsseifen (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® oi) erfolgen. Spülen Sie das Mittel gut ab, bevor Sie die Orthese beim Patienten anbringen.
! Verbleiben NS-beschichtete Produkte längere Zeit in einer Desinfektionslösung, so kann die Beschichtung angegriffen werden !
Wird die Orthese nicht mehr benötigt, so kann sie ohne Umweltgefährdung als normaler Haushaltsmüll entsorgt werden. Alle TSM von Orfit sind biologisch abbaubar.

H. HINWEISE FÜR DEN PATIENTEN
Informieren Sie den Patienten ausreichend über den richtigen Gebrauch der Orthese, die Tragedauer und ihre Pflege sowie über mögliche Einschränkungen !

I. AUFBEWAHRUNG
- Das TSM ist bei Temperaturen zwischen 10°C und 30°C in der Originalverpackung dunkel, kühl und trocken aufzubewahren. - Wird TSM senkrecht gelagert, so ist es abzustützen, um eine Deformierung zu vermeiden. Andernfalls das TSM horizontal lagern.
- TSM ist nur begrenzt lagerfähig und ist vor Sonnenlicht, Hitze, hoher Luftfeuchte und einer
- bakterienreichen Umgebung zu schützen.
- Reste sind zur Vermeidung des biologischen Abbaus wieder zu verpacken, wenn das TSM bereits aus der Verpackung entnommen wurde.
- TSM können nur begrenzte Zeit aufbewahrt werden und sind bestmöglich vor Licht, Wärme und Feuchtigkeit zu schützen. Das Material altert je nach Lagerungsbedingungen. Gealtertes TSM wird spröde und bei Aktivierung sehr weich.

J. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
- Das TSM ist nicht zur inneren Anwendung geeignet. Es darf nicht bei offenen Wunden oder im Mund verwendet werden.
- Benutzen Sie zur Aktivierung von TSM kein offenes Feuer.
- Die Herstellung von TSM-Orthesen und Rehabilitationshilfen bleibt dem medizinischen Fachpersonal vorbehalten.

K. ZUSATZINFORMATIONEN
Für Zusatzinformationen, so wie Broschüren, Sicherheitsdatenblätter und Informationen bez. Qualitätsmanagement, bitte besuchen Sie unser website www.orfit.com

! Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts müssen Sie dies dem Händler in Ihrem Land melden. Bitte konsultieren Sie unsere Website, um Ihren Händler zu finden.

Es ist untersagt, diesen Text ohne vorherige Zustimmung von Orfit Industries zu veränderen.

The personal fit

BRUGSANVISNING

TERMOPLASTISK MATERIALE MED LAV SMELTE TEMPERATUR TIL FREMSTILLING AF ORTOSER

A. GENEREL PRODUKTINFORMATION
Termoplastiske materialer med lav smeltetemperatur (LMTTP'er) er beregnet til fremstilling af ortoser, eksterne immobiliseringsanordninger og rehabiliteringshjælpemidler. De anlægges direkte på patienten efter aktivering.
! LMTTP'er er ikke egnede til intern brug!
! De må ikke bruges på åbne sår eller i munden!

B. PRODUKTSORTIMENT
LMTTP'er fås i ruller og ark i forskellige tykkelser, størrelser og perforeringstyper.
Forududskæringer er også tilgængelige.
For artikelnumre, se brochurer og / eller prislister.

C. FORHOLDSREGLER FØR BRUG
1. Arbejdspladsen skal være godt ventileret for at undgå overophedning.
2. De nødvendige værktøjer bør på ingen måde bringe patienten i fare.
3. Placer patienten komfortabelt, og sørg for, at du har let adgang til den involverede kropsdel.
! 4. Sørg for, at temperaturen på det aktiverede materiale ikke brænder patienten! Lad materialet afkøle tilstrækkeligt inden påføring!

D. ACTIVATION TECHNIQUE
1. LMTTP'er aktiveres ved opvarmning til en minimumstemperatur på 65 ° C (149 ° F). Mulige aktiveringskilder er: Suspan-kogekar vandbad, tørvarmer, varmepistol, varmeplade, varmluftovn eller mikroovn. Overskrid ikke temperaturen på 250 ° C (482 ° F) for at undgå nedbrydning af materialet.
2. Når du bruger et Suspan-kogekar, anbefales det at bruge destilleret vand eller blødgøre vandet ved at tilføje en teskefuld desinficerende flydende sæbe, selvom dette ikke er nødvendigt.
3. Når LMTTP'er aktiveres ved hjælp af tør varme, skal begge sider af materialet drysses med talkum før aktivering. Når du bruger en varmeplade eller en ovn, skal den varme overflade være dækket af en teflonfilm, behandlet med talkum.
4. Materialer, der bliver gennemsigtige, når de er fuldt aktiverede efter 3 minutters opvarmningstid i et vandbad, er selvindikerende. Dette er en perfekt termoindikator for, at den rigtige temperatur er nået (homogent) i materialet.
5. Høje temperaturer op til maksimalt 120 ° C (248 ° F) beskadiger ikke materialerne, men er ikke brugervenlige. Disse høje temperaturer er tilladt, forudsat at aktiveringstiden reduceres tilsvarende ved at respektere de anbefalede tidsangivelser som maksimum. Hænderne skal beskyttes af isolerende handsker, og materialet bør ikke anlægges på patienten, før det køles tilstrækkeligt. Handskerne og arbejdsbordet skal også behandles med talkum.
! 6. Pas på: temperaturer på 65 ° C (149 ° F) og mere kan også nås i patientens daglige liv! Tænk på en lukket bil om sommeren, overfladen på en varm radiator, en sauna eller nærheden af en åben pejs. Disse forhold skal undgås!
! 7. Brug aldrig en åben flamme til at aktivere LMTTP'er!

E. ARBEJDSEGENSKABER
Udskæring.
1. Tegn mønster/skabelon på LMTTP-arket ved hjælp af en markør som kan fjernes igen.
2. Skær mønsteret groft ud med en passende saks, eller brug en fræser. Når du bruger en fræser, skal du skære en lige linje og bryde arket i mindre stykker for lettere håndtering.
! Vær forsigtig med fræsere! Hold altid den hjælpende hånd væk fra skærelinjen og pas på alle mennesker, der måtte stå eller komme omkring dig!
3. Varm LMTTP-arket kort for at blødgøre materialet let for en let og præcis snit med en passende saks.

Tilpasning
1. Varm LMTTP-mønsteret op igen, indtil det er helt aktiveret og formbart. Aktiveringstiden afhænger af varmekilden og varierer fra 2 til 5 minutter alt efter plademateriales tykkelse. Tag det op af vandet, og lad overfladen køle af i et par sekunder. Pas på: klæbrige materialer skal holdes våde under anlæggelse. Brug en passende kølig og glat arbejdsflade, såsom metal, glas, Formica eller en nylon eller Teflon overflade.
Kun non-stick-mærkede materialer (NS) eller materialer med lavt klæbemiddel (ORFIT® Eco og ORFIBRACE™ NS) bør tørres kort med et håndklæde inden påføring.
2. Flere applikationsteknikker anbefales:
   - tyngdekraftsteknik: materialet former sig selv ved hjælp af tyngdekraften (angivet for materialer såsom ORFIT® Flex NS)
   - lukket teknik: materialet omslutter hele ekstremiteten, og kanterne klemmes sammen (ved klæbrige materialer) eller overlappes (kun med NS-materialer).
   - bandage-teknik: ortosen er sikret rundt om ekstremiteterne med en latex-bandage. Udnyt maksimalt materialets strækning- og elasticitetsegenskaber for en perfekt pasform af ortosen.

   Fjern ikke ortosen fra patienten, før LMTTP er hærdet tilstrækkeligt. Trim overskydende materiale med en passende saks, før materialet er hærdet helt.
   Køletiden spænder fra et par minutter for små og tynde ortoser til op til 10 minutter for større skinner. Det kan reduceres ved anvendelse af kold luft kuldepakning eller kold spray.
3. Hvis klæbrige materialer ved et uheld binder sig under aktivering eller påføring, skal du aktivere dem igen i vand.
4. For at fastgøre fikseringsstropper og ortosetilbehør til klæbrige materialer, varm kortvarigt op på LMTTP-overfladen ved en høj temperatur og tryk remmen / tilbehøret kraftigt ind i overfladen. Med NS-behandlede materialer: spot opvarm overfladen og bryd filmen ved kraftig vridning og tryk, eller fjern belægningen mekanisk (sandpapir eller fil), opvarm derefter og tryk.

F. AFSLUTNING
1. Der er flere metoder til at give kanterne på en LMTTP-ortose en glat finish:
   - lokal opvarmning og gnidning med en (våd) finger
   - efter hærdning kan kantbearbejdning udføres ved hjælp af en afgratningskniv eller ved slibning
   - med et let poleringshjul ved lav hastighed (mest blandede produkter).
2. Ikke-belagte LMTTP'er kan få en blank finish ved at opvarme overfladen kort med en varmepistol.

G. VEDLIGEHOLDELSE OG AFFALDSHÅNDTERING
Ortoser lavet af LMTTP'er bør rengøres dagligt. Brug lunkent vand og flydende (desinficerende) sæbe, tandpasta eller et biologisk rengøringsmiddel. Skyl godt og tør grundigt.
Alternativt kan præfugtige isopropylalkoholservietter anvendes.
! Brug aldrig opløsningsmidler og undgå sure rengøringsmidler!
Sterilisering i en autoklav er umulig.
Desinfektion er mulig med alkohol, kvaternært ammonium eller en opløsning af kommerciel desinficering af sæber. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® osv.).
Efterladelse af NS-belagte produkter i en desinficeringsopløsning i længere tid kan påvirke belægningen!
Efter brug kan en ortose bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald uden at skade miljøet. Alle Orfits LMTTP'er er biologisk nedbrydelige.

H. RÅDGIVNING TIL PATIENTEN
Giv patienten tilstrækkelig information om den nøjagtige anvendelse, behandlingsplan og vedligeholdelse af ortosen.
Informer også om de mulige begrænsninger af ortosen!

I. OPBEVARING
- LMTTP'er skal opbevares på et mørkt, køligt, tørt sted i den originale emballage ved temperaturer på mindst 10 ° C (50 ° F) og maks. 30 ° C (86 ° F).
- Lodret lagrede LMTTP'er skal understøttes for at undgå deformation. Hvis ikke, skal de opbevares vandret.
- LMTTP'er har en begrænset holdbarhed og skal beskyttes mod lys, varme og fugtighed.
- Når de er taget ud af emballagen, skal rester pakkes om for at undgå bionedbrydning.
- LMTTP'er kan kun opbevares i en begrænset periode og skal beskyttes så meget som muligt mod lys, varme og fugtighed. Materialet ældes i forhold til opbevaringsforhold. Når de er ældre, bliver LMTTP sprøde og / eller for bløde, når de aktiveres.

J. GENEREL SIKKERHEDSRÅDGIVNING
- LMTTP'er er ikke egnede til intern brug. De må ikke bruges på åbne sår eller i munden.
- Brug aldrig en åben flamme til at aktivere LMTTP'er.
- Fremstillingen af LMTTP-ortoser og rehabiliteringshjælpemidler er forbeholdt kvalificeret sundhedspersonale.

K. YDERLIGERE INFORMATION
For yderligere information såsom distributørens kontaktoplysninger, produktbrochurer, sikkerhedsdatablad og lovgivningsmæssige oplysninger, besøg venligst vores websted www.orfit.com.

! I tilfælde af en alvorlig hændelse, der er relateret til brugen af dette produkt, skal du rapportere dette til distributøren i dit land. Se vores websted for at finde din distributør.

Det er forbudt at foretage ændringer i denne tekst uden forudgående skriftlig godkendelse fra Orfit Industries.

The personal fit

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΗ ΧΑΜΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΗΞΗΣ ΟΡΘΟΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

A. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τα θερμοπλαστικά υλικά χαμηλής θερμοκρασίας τήξεως (LMTTP's) προορίζονται για την κατασκευή ορθώσεων, εξωτερικών συσκευών ακινητοποίησης και βοηθητικών αποκατάστασης. Εφαρμόζονται απευθείας στον ασθενή μετά την ενεργοποίησή τους.

! Τα LMTTP δεν είναι κατάλληλα για εσωτερική χρήση!

! Να μην χρησιμοποιούνται σε ανοιχτές πληγές ή στο στόμα!

B. ΕΥΡΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Τα LMTTP διατίθενται σε ρολά και φύλλα διαφόρων πάχους, μεγεθών και τύπων διάτρησης. Διατίθενται επίσης και σχηματικά προετοιμασμένα.

Για αριθμούς άρθρων, συμβουλευτείτε τα φυλλάδια ή / και τους τιμοκατάλογους.

C. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

1. Ο χώρος εργασίας πρέπει να αερίζεται καλά για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση.
2. Τα απαραίτητα εργαλεία δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να θέσουν τον ασθενή σε κίνδυνο.
3. Τοποθετήστε τον ασθενή άνετα και βεβαιωθείτε ότι έχετε εύκολη πρόσβαση στο εμπλεκόμενο μέρος του σώματος.

! 4. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του ενεργοποιημένου υλικού δεν θα κάψει τον ασθενή! Αφήστε το υλικό να κρυώσει αρκετά πριν από την εφαρμογή!

D. ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Τα LMTTP ενεργοποιούνται με θέρμανση σε ελάχιστη θερμοκρασία 65 ° C (149 ° F). Πιθανές πηγές ενεργοποίησης είναι: λουτρό νερού Suspan, ξηραντήρας, θερμαντικό όπλο, πλάκα θέρμανσης, φούρνος ζεστού αέρα ή φούρνος μικροκυμάτων. Μην υπερβαίνετε τη θερμοκρασία των 250 ° C (482 ° F) για να αποφύγετε την καταστροφή του υλικού.
2. Όταν χρησιμοποιείτε υδατόλουτρο Suspan, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό ή να μαλακώνετε το νερό προσθέτοντας ένα κουταλάκι του γλυκού απολυμαντικό υγρό σαπούνι, αν και αυτό δεν απαιτείται.
3. Κατά την ενεργοποίηση του LMTTP μέσω ξηρής θερμότητας, και οι δύο πλευρές του υλικού πρέπει να τρίβονται με σκόνη τάλκ πριν από την ενεργοποίηση. Όταν χρησιμοποιείτε πλάκα θέρμανσης ή φούρνο, η θερμή επιφάνεια πρέπει να καλύπτεται με μεμβράνη Teflon, επεξεργασμένη με σκόνη τάλκ.
4. Τα υλικά που καθίστανται ημιδιαφανή όταν ενεργοποιούνται πλήρως μετά από 3 λεπτά χρόνου θέρμανσης σε υδατόλουτρο είναι αυτονόητα. Αυτός είναι ένας τέλειος θερμο-δείκτης ότι η σωστή θερμοκρασία έχει επιτευχθεί (ομοιογενώς) στο υλικό.
5. Οι υψηλές θερμοκρασίες έως 120 ° C το μέγιστο (248 ° F) δεν προκαλούν βλάβη στα υλικά αλλά δεν είναι φιλικές προς το χρήστη. Επιτρέπονται αυτές οι υψηλές θερμοκρασίες, υπό την προϋπόθεση ότι ο χρόνος ενεργοποίησης μειώνεται ανάλογα, τηρώντας τις συνιστώμενες ενδείξεις χρόνου ως μέγιστο. Τα χέρια πρέπει να προστατεύονται με μονωτικά γάντια και το υλικό δεν πρέπει να εφαρμόζεται στον ασθενή πριν κρυώσει επαρκώς. Τα γάντια και το τραπέζι εργασίας πρέπει επίσης να υποστούν επεξεργασία με σκόνη τάλκη.

! 6. Προσοχή: θερμοκρασίες 65 ° C (149 ° F) και περισσότερες μπορούν επίσης να επιτευχθούν στην καθημερινή ζωή του ασθενούς! Σκεφτείτε ένα κλειστό αυτοκίνητο το καλοκαίρι, την επιφάνεια ενός θερμού καλοριφέρ, μια σάουνα ή την εγγύτητα ενός ανοιχτού τζακιού. Αυτές οι συνθήκες πρέπει να αποφεύγονται!

7. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ανοιχτή φλόγα για να ενεργοποιήσετε τα LMTTP!

E. ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τομή.

1. Σχεδιάστε το ορθωτικό μοτίβο στο φύλλο LMTTP μέσω ενός διαγράψιμου δείκτη.
2. Κόψτε το μοτίβο περίπου με ένα κατάλληλο ψαλίδι ή χρησιμοποιήστε ένα κόφτη. Όταν χρησιμοποιείτε ένα κόφτη, χαράξτε μια ευθεία γραμμή και σπάστε το φύλλο σε μικρότερα κομμάτια για ευκολότερο χειρισμό.

! Προσέξτε με τους κόφτες! Κρατάτε πάντα το χέρι βοηθείας μακριά από τη γραμμή κοπής και προσέξτε για όσους μπορεί να στέκονται ή να έρχονται γύρω σας!

3. Θερμάνετε το φύλλο LMTTP για λίγο για να μαλακώσετε ελαφρώς το υλικό για μια εύκολη και ακριβή κοπή με ένα κατάλληλο ψαλίδι.

Εφαρμογή

1. Θερμάνετε το μοτίβο LMTTP για δεύτερη φορά μέχρι να ενεργοποιηθεί πλήρως και να διαμορφωθεί. Ο χρόνος ενεργοποίησης εξαρτάται από την πηγή θερμότητας και κυμαίνεται από 2 έως 5 λεπτά ανάλογα με το πάχος του υλικού φύλλου. Βγάλτε το από το νερό και αφήστε την επιφάνεια να κρυώσει για λίγα δευτερόλεπτα. Προσοχή: τα κολλώδη υλικά πρέπει να διατηρούνται βρεγμένα κατά την εφαρμογή. Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη, δροσερή και λεία επιφάνεια εργασίας όπως μέταλλο, γυαλί, Formica ή ένα νάιλον δισκίο ή επιφάνεια Teflon.
   Μόνο αντικολλητικά υλικά (NS) ή υλικά χαμηλής συγκολλητικότητας (ORFIT® Eco και ORFIBRACE™ NS) πρέπει να στεγνώνουν με μια πετσέτα για λίγο πριν την εφαρμογή.
2. Συνιστώνται διάφορες τεχνικές εφαρμογής:
   - τεχνική βαρύτητας: το υλικό διαμορφώνεται κάτω από τη βαρύτητα (ενδείκνυται για υφασμάτινα υλικά όπως το ORFIT® Flex NS)
   - κλειστή τεχνική: το υλικό καλύπτει ολόκληρο το άκρο και οι άκρες σφίγγονται μεταξύ τους (με κολλώδη υλικά) ή επικαλύπτονται (μόνο με υλικά NS).
   - τεχνική επίδεσης: η ορθοπάθεια ασφαλίζεται γύρω από το άκρο με επίδεσμο από λατέξ. Επωφεληθείτε στο μέγιστο από τις ιδιότητες τεντώματος και ελαστικότητας του υλικού για τέλεια εφαρμογή της ορθότητας.

   Μην αφαιρέσετε την ορθοπάθεια από τον ασθενή προτού το LMTTP σκληρυνθεί επαρκώς. Κόψτε το υπερβολικό υλικό με ένα κατάλληλο ψαλίδι προτού το υλικό σκληρυνθεί εντελώς. Ο χρόνος ψύξης κυμαίνεται από λίγα λεπτά για μικρές και λεπτές ορθώσεις, έως και 10 λεπτά για μεγαλύτερες τιράντες. Μπορεί να μειωθεί με εφαρμογή ψυχρού αέρα, ψυχρού επίδεσμου ή ψυχρού ψεκασμού.
3. Εάν κολλήσουν κολλώδη υλικά κατά λάθος κατά την ενεργοποίηση ή την εφαρμογή, ενεργοποιήστε ξανά το νερό.
4. Για να στερεώσετε τους ιμάντες στερέωσης και τα εξαρτήματα ορθότητας σε κολλώδη υλικά, στεγνώστε για λίγο την επιφάνεια LMTTP σε υψηλή θερμοκρασία και πιέστε τον ιμάντα / αξεσουάρ δυνατά στην επιφάνεια. Με υλικά που έχουν υποστεί επεξεργασία με NS: θερμάνετε την επιφάνεια και σπάστε την μεμβράνη με έντονη συστροφή και πίεση ή αφαιρέστε την επικάλυψη μηχανικά (γυαλόχαρτο ή μύλο), στη συνέχεια θερμάνετε και πιέστε.

F. ΤΕΛΟΣ

1. Υπάρχουν αρκετές μέθοδοι για να δώσουν στα άκρα μιας ορθοδόμησης LMTTP ένα ομαλό φινίρισμα:
   - τοπική θέρμανση και τρίψιμο με (υγρό) δάχτυλο,
   - μετά τη σκλήρυνση, το φινίρισμα των άκρων μπορεί να γίνει με ένα μαχαίρι απομάκρυνσης ή με άλεση
   - με ελαφρύ στίλβωση τροχού σε χαμηλή ταχύτητα (τα περισσότερα προϊόντα ανάμειξης).
2. Τα μη επικαλυμμένα LMTTP μπορούν να έχουν γυαλιστερό φινίρισμα θερμαίνοντας την επιφάνεια για λίγο με πιστόλι θερμότητας.

G. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Οι ορθώσεις από LMTTP πρέπει να καθαρίζονται καθημερινά. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό και υγρό σαπούνι (απολύμανση), οδοντόκρεμα ή βιολογικό απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε καλά.

Εναλλακτικά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν προ-υγραμένα μαντηλάκια ισοπροπυλικής αλκοόλης.

! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλύτες και αποφύγετε όξινα απορρυπαντικά!

Η αποστείρωση σε αυτόκλειστο είναι αδύνατη.

Η απολύμανση είναι δυνατή με αλκοόλ, τεταρτοταγές αμμώνιο ή με διάλυμα εμπορικών απολυμαντικών σαπουνιών. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, κ.λπ.).

Το να αφήσετε προϊόντα με επικάλυψη NS σε διάλυμα απολύμανσης για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να επηρεάσει την επικάλυψη!

Μετά τη χρήση, μια ορθοπάθεια μπορεί να απορριφθεί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα χωρίς να βλάψει το περιβάλλον. Όλα τα LMTTP του Orfit είναι βιοαποικοδομήσιμα.

H. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ

Δώστε στον ασθενή επαρκείς πληροφορίες σχετικά με την ακριβή χρήση, το χρονοδιάγραμμα φθοράς και
διατήρηση της όρθωσης. Ενημερώστε επίσης για τους πιθανούς περιορισμούς του ορθωτικού μηχανήματος.

I. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Τα LMTTP πρέπει να αποθηκεύονται σε σκοτεινό, δροσερό και ξηρό μέρος στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασίες τουλάχιστον 10 ° C (50 ° F) και μέγιστες. 30 ° C (86 ° F).
- Κάθετα αποθηκευμένα LMTTP πρέπει να υποστηρίζονται για την αποφυγή παραμόρφωσης. Εάν όχι, θα πρέπει να αποθηκεύονται οριζόντια.
- Τα LMTTP έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής και πρέπει να προστατεύονται από το φως, τη θερμότητα και την υγρασία.
- Μόλις αφαιρεθεί από τη συσκευασία, τα υπολείμματα πρέπει να επανασυσκευαστούν για να αποφευχθεί η βιοαποικοδόμηση.
- Τα LMTTP μπορούν να διατηρηθούν μόνο για περιορισμένο χρονικό διάστημα και πρέπει να προστατεύονται όσο το δυνατόν περισσότερο από το φως, τη θερμότητα και την υγρασία. Το υλικό γερνά σε σχέση με τις συνθήκες αποθήκευσης. Όταν γερνάτε, το LMTTP γίνεται εύθραυστο και / ή πολύ μαλακό όταν ενεργοποιείται.

J. ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα LMTTP δεν είναι κατάλληλα για εσωτερική χρήση. Δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ανοιχτές πληγές ή στο στόμα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα για να ενεργοποιήσετε LMTTP.
- Η κατασκευή ορθοστατικών LMTTP και βοηθητικών αποκατάστασης προορίζεται για ειδικευμένους επαγγελματίες υγείας.

K. ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για πρόσθετες πληροφορίες, όπως στοιχεία επικοινωνίας με τον διανομέα, φυλλάδια προϊόντων, Δελτία δεδομένων ασφαλείας και κανονιστικές πληροφορίες, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας www.orfit.com.

! Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού που σχετίζεται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, πρέπει να το αναφέρετε στον διανομέα στη χώρα σας. Συμβουλευτείτε τον ιστότοπό μας για να βρείτε τον διανομέα σας

Απαγορεύεται η πραγματοποίηση αλλαγών σε αυτό το κείμενο χωρίς γραπτή έγκριση από την Orfit Industries.

The personal fit

INSTRUCCIONES DE USO

MATERIALES DE INMOVILIZACIÓN TERMO-PLÁSTICOS DE BAJA TEMPERATURA DE FUSIÓN

A. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL PRODUCTO
Los materiales termoplásticos de baja temperatura (MTBT) sirven para fabricar órtesis, aparatos ortopédicos y de rehabilitación. Se aplican directamente sobre el paciente después de activarlos.
¡Los MTBT no son apropiados para un uso interno!
¡No los use sobre heridas abiertas o en la boca!

B. PRODUCTOS
Los MTBT están disponibles en hojas de varios grosores, tamaños y tipos de perforación.
También hay disponibles formas precortadas.
Para el código del producto, por favor consulte los folletos y/o listas de precios.

C. PRECAUCIONES ANTES DEL USO
1. La habitación debe estar bien ventilada para evitar el calor excesivo.
2. Los aparatos necesarios no deben poner al paciente en peligro.
3. Acomode al paciente de manera tal que este se sienta cómodo, y asegúrese de poder acceder de manera sencilla a las partes del cuerpo involucradas.

! 4. ¡Asegúrese de no quemar al paciente por una temperatura excesiva del material activado! ¡Deje enfriar el material lo suficiente antes de aplicarlo!

D. TÉCNICA DE ACTIVACIÓN
1. Los MTBT se activan calentándolos a una temperatura mínima de 65°C (149°F). Se pueden usar como fuentes de activación: bañera con agua caliente Suspan, calefactor seco, pistola de calor, plancha de calor, horno de aire caliente, microondas. No sobrepase los 250°C (482°F) para que el material no se rompa.
2. Al utilizar una bañera con agua caliente Suspan, se recomienda utilizar aqua destilada para ablandar el agua añadiendo una cucharadita de jabón desinfectante líquido, aunque esto no es obligatorio.
3. Al activar los MTBT por medio de calor seco, hay que frotar ambos lados del material con polvos de talco antes de activarlos.
   Si se usa una plancha de calor o un horno, la superficie caliente debe estar cubierta de una película de Teflón y tratada con polvos de talco.
4. En los materiales que se vuelven traslucidos cuando se los activa por completo, el tiempo de activación es evidente. Este termoindicador señala que se ha alcanzado la temperatura correcta (de manera homogénea) en el material.
5. Las temperaturas elevadas, hasta un máximo de 120 ºC (248 ºF), no dañan los materiales, pero tampoco son beneficiosas. Estas altas temperaturas se permiten solo si se reduce el tiempo de activación en conformidad, respetando las indicaciones del tiempo recomendado, considerado como máximo. Protéjase las manos con guantes aislantes, y no aplique el material sobre el paciente hasta que no se haya enfriado lo suficiente. También debe utilizar polvos de talco en los guantes y en la mesa de trabajo.

! 6. Atención: las temperaturas de 65°C (149°F) o más también se dan en la vida diaria de un paciente, como en un coche aparcado al sol, la superficie de un radiador caliente, en una sauna o cerca de una chimenea. ¡Evite estos lugares !
! 7. ¡Nunca active los MTBT con una llama abierta!

E. MÉTODO DE TRABAJO
Cortar
1. Dibuje el patrón sobre la hoja de los MTBT con un rotulador, que se puede borrar.
2. Corte el patrón con unas tijeras apropiadas, o utilice un cúter. Si usa un cúter, marque una línea recta y rompa la hoja en pequeñas piezas para que resulte más sencillo el manejo.

! Tenga cuidado con los cúteres; mantenga siempre la otra mano fuera de la línea de corte y ¡vigile a los que estén a su alrededor !

3. Caliente la hoja de los MTBT poco tiempo para ablandar ligeramente el material y poder cortar cómodamente y de forma precisa con unas tijeras apropiadas.

Aplicar
1. Vuelva a calentar la hoja por segunda vez hasta que se active por completo y sea moldeable. El tiempo de activación depende de la fuente de calor y varía de 2 a 5 minutos, según sea el grosor del material de la hoja. Sáquela del agua y deje que la superficie se enfríe durante algunos segundos. Cuidado: mantenga húmedas las partes adhesivas durante la aplicación. Use una superficie de trabajo apropiada, fría y lisa, como metal, cristal, Formica, nylon o Teflón.
   Seque brevemente con una toalla, antes de la aplicación, únicamente los materiales tratados come non adhesivos (NA) o materiales poco adhesivos (ORFIT® Eco y ORFIBRACE™ NS).
2. Se recomiendan varias técnicas de aplicación:
   - técnica de gravedad: el material se amolda por sí solo por la gravedad (indicado para materiales ceñidos como ORFIT® Flex NS).
   - técnica de cerrado: el material cubre la extremidad por completo y se cierran los bordes (con material adhesivo) o se superponen (sólo con materiales NA).
   - técnica envoltoria: se asegura la férula a la extremidad con un vendaje (sólo vendajes de látex para MTBT adhesivos).

   Aproveche al máximo las propiedades de elasticidad y extensión de los materiales para conseguir una colocación perfecta de la férula.
   No le retire la férula al paciente hasta que los MTBT se hayan endurecido lo suficiente. Retire el material sobrante con unas tijeras apropiadas antes de que el material se endurezca por completo. Los tiempos de enfriamiento pueden ser de unos minutos para órtesis pequeñas y finas hasta 10 minutos para inmovilizaciones mayores. Pueden reducirse aplicando aire frío, vendajes fríos o un spray frío.
3. En caso de que se uniesen los materiales adhesivos por accidente durante la activación o aplicación, activar los materiales de nuevo en agua.
4. Para fijar correas y accesorios a los materiales adhesivos, caliente en seco la superficie de los MTBT poco tiempo a alta temperatura y presione la correa o el accesorio contra la superficie fuertemente. Si son materiales tratados NA: caliente ligeramente la superficie y rompa la película con un tirón fuerte, o quite de forma mecánica el recubrimiento (papel de lija o muela), caliente y presione.

F. ACABADO
1. Hay varios métodos para rematar los bordes de los MTBT:
   - caliente la zona y frote con un dedo (húmedo),
   - una vez endurecido, remate los bordes con un cuchillo desbarbador, o afile con una pequeña rueda de pulido a poca velocidad (sólo para ORFIT® Eco y ORFIBRACE™).
2. A los MTBT sin NA se les puede dar un acabado brillante calentando un poco la superficie con una pistola de calor.

G. MANTENIMIENTO Y DESECHOS
Las órtesis hechas con MTBT tienen que limpiarse diariamente. Utilice agua tibia, jabón líquido (desinfectante), detergente biológico o pasta de dientes y aclárelas bien, y séquelas por completo.
Como alternativa, se puede utilizar toallitas de alcohol isopropyl prehumedecidas.
¡Nunca use disolventes, y evite los detergentes ácidos!
La esterilización de las ortesis no es posible en una autoclave.
Se pueden desinfectar con alcohol, amonio cuaternario o una solución de jabón comercial desinfectante (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, etc.). Aclare con abundante agua antes de aplicarlas sobre el paciente.
! Dejar los productos recubiertos NA en una solución desinfectante por un tiempo prolongado puede afectar al recubrimiento !
Después de usarse, se puede tratar la órtesis como un desecho normal sin que perjudique el medio ambiente. Todos los MTBT de Orfit son biodegradables.

H. RECOMENDACIÓN PARA EL PACIENTE
Informe bien al paciente sobre el uso apropiado, el cronograma de uso y el mantenimiento de la órtesis. Y también sobre sus posibles limitaciones.

I. ALMACENAMIENTO
- Los MTBT se deben almacenar en un lugar oscuro, frío y seco con su embalaje original a temperaturas de al menos 10°C (50°F) y 30°C (86°F) como máximo.
- Almacene los MTBT verticalmente para evitar que se deformen. De lo contrario, almacénelos de manera horizontal.
- Los MTBT sólo pueden almacenarse por un tiempo limitado y deben mantenerse alejados de la luz, el calor, la humedad y un ambiente con alto contenido bacteriano.
- Una vez desembalados, vuelva a meter los restos en la caja para evitar su biodegradación.
- Los MTBT solo se pueden conservar por un período de tiempo limitado, y se los debe proteger lo máximo posible de la luz, el calor y la humedad. El material envejece en relación con las condiciones de su almacenamiento. Los MTBT pasados de fecha se vuelven quebradizos o muy blandos al activarlos.

J. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD
- Los MTBT no son apropiados para un uso interno. No los use sobre heridas abiertas o en la boca.
- No active nunca los MTBT con una llama viva.
- La fabricación de las órtesis con MTBT y los accesorios de rehabilitación es competencia de los profesionales cualificados de la salud.

K. INFORMACIÓN ADICIONAL
Para informacion adicional, como folletos de los productos, Fichas de Datos de Seguridad e informacion reguladora, por favor visite nuestra pagina web www.orfit.com

! En caso de un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarlo al distribuidor en su país. Consulte nuestro sitio web para encontrar su distribuidor.

Está prohibido modificar este texto sin previo consentimiento de Orfit Industries.

The personal fit

KASUTUSJUHEND
MADALA SULAMISTEMPERATUURIGA TERMOPLASTIK ORTOOTILISED TOOTMISMATERJALID

A. ÜLDINE TEAVE TOOTE KOHTA
Madala sulamistemperatuuriga termoplastilised materjalid (LMTTP's) on ette nähtud ortooside, väliste immobiliseerimisseadmete ja rehabilitatsioonivahendite valmistamiseks. Neid asetatakse pärast materjali aktiveerimist otse patsiendile.
! LMTTP-d ei sobi kehasiseseks kasutamiseks!
! Neid ei tohi kasutada lahtistel haavadel ega suusöönes!

B. TOOTEVALIK
LMTTP-d on saadaval erineva paksuse, suuruse ja perforatsiooniga rullides ja lehtedes. Saadaval on ka eellõigatud kujul.
Tooteartiklite numbrite saamiseks tutvuge palun brošüüride ja / või hinnakirjadega.

C. ETTEVAATUSABINÕUD ENNE KASUTAMIST
1. Töökoht peab olema ülekuumenemise vältimiseks hästi ventileeritud.
2. Vajalikud tööriistad ei tohiks mingil juhul ohustada patsienti.
3. Asetage patsient mugavasse asendisse ja veenduge, et teil oleks hea juurdepääs ortoositavale kehaosale.

! 4. Veenduge, et aktiveeritud materjali temperatuur ei tekitaks patsiendile põletust! Enne kasutamist laske materjalil piisavalt jahtuda!

D. AKTIVATSIOONI TEHNIKA
1. LMTTP-d aktiveeritakse kuumutamisega minimaalsel temperatuuril 65 ° C (149 ° F). Võimalikud aktiveerimisallikad on: Suspani veevann, kuiv küttekeha, soojuspüstol, kuumutusplaat, kuumaõhuga ahi või mikrolaineahi. Materjali lagunemise vältimiseks ärge ületage temperatuuri 250 ° C (482 ° F).
2. Suspani veevanni kasutamisel on soovitatav kasutada destilleeritud vett või vett pehmendada, lisades teelusikatäis desinfitseerivat vedelseepi, kuid see ei ole kohustuslik.
3. LMTTP aktiveerimisel kuiva kuumusega tuleb materjali mõlemat külge enne aktiveerimist hõõruda talgipulbriga. Kuumutusplaadi või ahju kasutamisel tuleb kuum pind katta teflonkilega, mis ontöödeldud talgipulbriga.
4. Materjalid, mis muutuvad pärast 3-minutist veevannis kuumutamist täielikult aktiveerituks, onnö sisse-ehitatud termoindikaatoriga.. See tähendab, et materjali läbipaistvaks muutumine on indikaator selle kohta, et materjalis on saavutatud (homogeenne) õige temperatuur.
5. Kõrge temperatuur kuni 120 ° C (248 ° F) ei kahjusta materjale, kuid pole kasutajasõbralik. Need kõrged temperatuurid on lubatud tingimusel, et aktiveerimisae on vastavalt vähendatud, järgides maksimaalselt soovitatud ajanäitajaid. Käed peavad olema kaitstud kuumakinnastega ja materjali ei tohi patsiendile asetada enne, kui see on piisavalt jahtunud. Kindaid ja töölauda tuleb töödelda ka talgipulbriga.

! 6. Ettevaatust: patsiendi igapäevaelus on võimalik saavutada ka temperatuur 65 ° C (149 ° F) ja rohkem! Mõelge suvel suletud autole, kuuma radiaatori pinnale, saunale või avatud kamina lähedusele. Neid tingimusi tuleb vältida!
! 7. Ärge kunagi kasutage LMTTP-de aktiveerimiseks lahtist tuld!

E. TÖÖOMADUSED
Lõikamine.
1. Joonistage kustutatava markeriga ortoosi muster LMTTP lehele.
2. Lõigake muster sobivate kääridega u välja või kasutage lõikurit. Lõikuri kasutamisel lõigake sirgjooni ja murdke leht hõlpsamaks käsitsemiseks väiksemateks tükkideks.

! Lõikuritega olge ettevaatlik! Hoidke abistavat kätt alati lõikeliinist eemal ja jälgige inimesi, kes võivad teie ümber seista või ümber tulla!

3. Kuumutage korraks LMTTP lehte, et materjal oleks lihtsalt ja täpselt sobivate kääridega lõigatav

Asetamine
1. Kuumutage LMTTP'st väljalõigatud mustrit teist korda, kuni see on täielikult aktiveeritud ja vormitav. Aktiveerimisaeg sõltub soojusallikast ja varieerub 2 kuni 5 minutit vastavalt lehtmaterjali paksusele. Võtke muster veest välja ja laske sel paar sekundit jahtuda. Ettevaatust: kleepuvaid materjale tuleks pealekandmise ajal märjana hoida. Kasutage sobivat jahedat ja siledat tööpinda nagu metall, klaas, Formica või nailonist tablett või teflonpind.
   Ainult mittekleepuvaid märgistatud materjale (NS) või vähekleepuvaid materjale (ORFIT® Eco ja ORFIBRACE™ NS) tuleks enne pealekandmist lühidalt kuivatada rätikuga.
2. Soovitatakse mitut pealekandmistehnikat:
   - gravitatsioonitehnika: materjal omandab kuju gravitatsiooni mõjul (näidatud drapeermaterjalidele nagu ORFIT® Flex NS)
   - suletud tehnika: materjal katab kogu jäseme ja servad opigistatakse kokku(kleepuvate materjalidega) või on kattuvad (ainult NS materjalidega).
   - sidumistehnika: ortoos kinnitatakse jäseme ümber latekssidemega. Kasutage maksimaalselt ära materjali venivus- ja elastsusomadusi, et ortoos ideaalselt sobiks.
   Ärge eemaldage ortoosi patsiendilt enne, kui LMTTP on piisavalt kõvenenud. Kärpige liigne materjal sobiva kääridega enne, kui materjal on täielikult tahenenud.
   Jahutusaeg on väikeste ja õhukeste ortooside puhul mõnest minutist, suuremate tugede puhul aga kuni 10 minutini. Seda saab vähendada külma õhu, külma sideme või külma pihustiga.
3. Kui kleepuvad materjalid aktiveerimise või rakendamise ajal kogemata kokku kleepuvad, aktiveerige uuesti vees.
4. Fikseerimisrihmade ja ortoosi lisavarustuse kinnitamiseks kleepuvate materjalide külge kuivatage lühiajaliselt LMTTP pinda kõrgel temperatuuril ja suruge rihm / lisaseade tugevalt pinna sisse. NS-ga töödeldud materjalidega: kuumutage pind kohapeal ja purustage kile tugeva keeramise ja surve abil või eemaldage kate mehhaaniliselt (liivapaberi või lihvijaga), seejärel soojendage ja suruge..

F. VIIMISTLUS
1. LMTTP ortoosi servade sujuva viimistluse tagamiseks on mitu meetodit:
   - kohalik kuumutamine ja (märja) sõrmega hõõrumine,
   - pärast kõvenemist saab servaviimistluse teha viimistlusnoa või lihvimida
   - kergelt poleeriva rattaga madalal kiirusel (enamus segatud tooteid).
2. Pinnakatteta LMTTP-dele saab anda läikiva pinna, kuumutades pinda korraks kuumapüstoliga.

G. HOOLDUS JA JÄÄTMEKÄITLUS
LMTTP-st valmistatud ortoose tuleks puhastada iga päev. Kasutage leiget vett ja vedelat (desinfitseerivat) seepi, hambapastat või bioloogilist pesuvahendit. Loputage hästi ja kuivatage hoolikalt.
Alternatiivina võib kasutada eelnevalt niisutatud isopropüülalkoholi salvrätikuid.
! Ärge kunagi kasutage lahusteid ja vältige happelisi pesuvahendeid!
Steriliseerimine autoklaavis on võimatu.
Desinfitseerimine on võimalik alkoholi, kvaternaarse ammooniumiga või kaubandustike desinfitseerivate seepide lahusega. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® jne).
NS-ga kaetud toodete pikaajaline jätmine desinfitseerivasse lahusesse võib katet mõjutada!
Pärast kasutamist võib ortoosi utiliseerida olmejäätmetega, kahjustamata keskkonda. Kõik Orfiti LMTTP-d on biolagunevad.

H. NÕUANDED PATSIENDILE
Andke patsiendile piisavalt teavet täpse kasutamise, kandmise ajakava ja ortoosi säilitamise kohta. Teavitage ka ortoosi võimalikke piirangute kohta!

I. SÄILITAMINE
- LMTTP-sid tuleb hoida pimedas, jahedas ja kuivas kohas originaalpakendis temperatuurivahemikus10 ° C (50 ° F) kuni 30 ° C (86 ° F).
- Deformatsiooni vältimiseks tuleb toetada vertikaalselt hoistatud LMTTP-sid. Kui ei, siis tuleks neid hoida horisontaalselt.
- LMTTP-de kõlblikkusaeg on piiratud ja neid tuleb kaitsta valguse, kuumuse ja niiskuse eest.
- Kui materjal on pakendist on eemaldatud, tuleks jäägid biolagunemise vältimiseks uuesti pakkida.
- LMTTP-sid saab hoida ainult piiratud aja jooksul ja neid tuleb võimalikult palju kaitsta valguse, kuumuse ja niiskuse eest. Materjal vananeb seoses ladustamistingimustega. Vananedes muutuvad LMTTP-d aktiveerimisel rabedaks ja / või liiga pehmeks.

J. ÜLDISED OHUTUSNÕUDED
- LMTTP-d ei sobi kehasiseeks kasutamiseks. Neid ei tohi kasutada lahtistel haavadel ega suuöönes.
- Ärge kunagi kasutage LMTTP-de aktiveerimiseks lahtist tuld.
- LMTTP ortooside ja rehabilitatsioonivahendite valmistamine on reserveeritud kvalifitseeritud tervishoiutöötajatele.

K. LISAINFORMATSIOON
Lisateavet, näiteks turustaja kontaktandmeid, tootebrošüüre, ohutuskaarte ja regulatiivset teavet, leiate meie veebisaidilt www.orfit.com.

! Tõsise juhtumi korral, mis on seotud selle toote kasutamisega, peate sellest teatama oma riigi edasimüüjat. Oma edasimüüja leidmiseks pöörduge meie veebisaidi poole.

Ilma Orfit Industriesi eelneva kirjaliku nõusolekuta on keelatud selles tekstis muudatusi teha.

The
personal fit

KÄYTTÖOHJEET
MATALALÄMPÖMUOVIT ORTOOSIN VALMISTUSMATERIAALIT

A. YLEISET TUOTETIEDOT

Matalalämpömuovit on tarkoitettu ortoosien, ulkoisten immobilisointilaitteiden ja kuntoutuksen apuvälineiden valmistukseen. Ne muotoillaan suoraan potilaalle aktivoitumisen jälkeen.

! Matalalämpömuovit eivät sovellu sisäiseen käyttöön!

! Niitä ei saa käyttää avoimissa haavoissa tai suussa!

B. TUOTEVALIKOIMA

Matalalämpömuoveja on saatavana rullina ja levyinä, joiden paksuudet, koko ja rei´itystyypit ovat erilaisia.

Valmiiksi leikattuja aihioita on myös saatavana.

Artikkelinumerot saat esitteistä ja / tai hinnastoista.

C. VAROTOIMET ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Työskentelytilan on oltava hyvin ilmastoitu ylikuumenemisen välttämiseksi.
2. Tarvittavat työkalut eivät missään tapauksessa saa vaarantaa potilasta.
3. Sijoita potilas mukavasti ja varmista, että sinulla on helppo työskennellä ko. kohteen äärellä.

! 4. Varmista, ettei aktivoidun materiaalin lämpötila polta potilasta!
Anna materiaalin jäähtyä riittävästi ennen sen asettamista potilaan iholle!

D. TUOTTEEN AKTIVOINTI / LÄMMITYS

1. Matalalämpömuovit aktivoidaan kuumentamalla vähintään 65 ° C: n lämpötilassa (149 ° F). Mahdollisia aktivointilähteitä ovat: Suspan-vesihauteessa, kuivalämmittimessä, kuumailmapuhaltimella , kuumennuslevyllä, kuumailma-uunissa tai mikroaaltouunissa. Älä ylitä lämpötilaa 250 ° C (482 ° F) materiaalin hajoamisen välttämiseksi.
2. Kun käytät Suspan-vesihauteita, on suositeltavaa käyttää tislattua vettä tai pehmentää vettä lisäämällä teelusikallinen desinfioivaa nestesaippuaa (ei välttämätöntä).
3. Kun matalalämpömuoveja aktivoidaan kuivalla lämmöllä, materiaalin molemmat puolet on käsiteltävä talkilla ennen aktivointia. Lämmityslevyä tai uunia käytettäessä kuuma pinta on peitettävä teflonkalvolla, joka on käsitelty talkilla.
4. Materiaalit, joista tulee läpikuultavia lämmitettäessä, osoittavat, milloin materiaali on aktivoitunut tasaisesti.
5. Korkeat lämpötilat, korkeintaan 120 ° C (248 ° F), eivät vahingoita materiaaleja, mutta eivät ole käyttäjäystävällisiä. Nämä korkeat lämpötilat ovat sallittuja edellyttäen, että aktivointiaikaa lyhennetään . Kädet on suojattava eristävillä käsineillä, eikä materiaalia saa levittää potilaalle ennen kuin se on riittävästi jäähdytetty. Käsineet ja työpöytä on myös käsiteltävä talkilla.

! 6. Varokaa: 65 ° C (149 ° F) ja korkeampi lämpötila voidaan saavuttaa myös potilaan jokapäiväisessä elämässä! Ajattele suljettua autoa kesällä, lämpöpatterin pintaa, saunaa tai avoimen takan läheisyyttä. Näitä olosuhteita on vältettävä!

! 7. Älä koskaan käytä avotulta matalalämpömuovin aktivoimiseksi!

E. TYÖSTÄMINEN

Leikkaus.

1. Piirrä ortoottinen kuvio matalalämpömuoviarkille pyyhittävän kynän avulla.
2. Leikkaa kuvio karkeasti sopivalla saksilla tai käytä leikkuria. Kun käytät leikkuria, leikkaa suora viiva ja hajota arkki pienempiin paloihin käsittelyn helpottamiseksi.

! Ole varovainen leikkureiden suhteen! Pidä aina avustava käsi poissa leikkausviivasta ja varo ihmisiä, jotka saattavat seisoa tai tulla ympärillesi!

3. Kuumenna matalämpömuoviarkki hetkeksi, jotta materiaali pehmenee kevyesti ja leikkaa tarkasti sopivilla saksilla.

Muotoilu

1. Lämmitä matalämpömuovimallia toisen kerran, kunnes se on täysin aktivoitunut ja muokattavissa. Aktivointiaika riippuu lämmönlähteestä ja vaihtelee 2 - 5 minuutista levymateriaalin paksuuden mukaan. Ota se vedestä ja anna pinnan jäähtyä muutaman sekunnin ajan. Varo: tahmeat materiaalit on pidettävä märkänä levityksen aikana. Käytä sopivaa viileää ja sileää työpintaa, kuten metallia, lasia, Formicaa tai nailontablettia tai teflonpintaa.
   Tarttumattomaksi pinnoitetut materiaalit (NS) tai heikosti tarttuvat materiaalit (ORFIT® Eco ja ORFIBRACE™ NS) tulee kuivata pyyhkeellä lyhyesti ennen levittämistä.
2. Erilaisia muotoilutekniikoita:
   - painovoimatekniikka: materiaali muotoutuu itsestään painovoiman avulla (pehmeästi muotoutuvat materiaalit, kuten ORFIT® Flex NS)
   - yhteen kiinnitys: materiaali peittää koko raajan ja reunat puristetaan yhteen (tahmealla materiaalilla) tai ovat päällekkäin (vain NS-materiaaleilla).
   - sidontatekniikka: ortoosi kiinnitetään raajan ympärille sidoksella. Hyödynnä maksimaalisesti materiaalin venytys - ja kimmoisuusominaisuuksia, jotta ortoosi sopii täydellisesti.

   Älä poista ortoosia potilaalta ennen kuin matalalämpömuovi on kovettunut riittävästi. Leikkaa ylimääräinen materiaali sopivilla saksilla, ennen kuin materiaali on täysin kovettunut.
   Jäähdytysaika vaihtelee muutamasta minuutista pienille ja ohuille ortooseille, jopa 10 minuuttiin suuremmille ortooseille. Jäähtymisaikaa voidaan nopeuttaa kylmällä ilmalla, kylmällä siteellä tai kylmäsuihkeella.
3. Jos tahmeat materiaalit tarttuvat vahingossa aktivoitumisen tai levittämisen aikana, aktivoi ne uudelleen vedessä.
4. Kiinnitä kiinnityshihnat ja lisäosat tahmeaan materiaaliin kuumentamalla lyhyesti kuumailmapuhaltimella matalalämpömuovin pinta korkeassa lämpötilassa ja painamalla hihna / lisävaruste voimakkaasti pintaan. NS-käsitellyillä materiaaleilla: lämmitä pinta paikallisesti ja hajota kalvo kiertämällä ja puristamalla voimakkaasti tai poista pinnoite mekaanisesti (hiekkapaperi tai hiontalaite), sitten kuumenna ja paina.

F. VIIMEISTELY

1. On olemassa useita menetelmiä matalalämpömuovista valmistetun ortoosin reunojen saamiseksi tasaiseksi:
   - paikallinen lämmitys ja hieronta (märällä) sormella,
   - materiaalin jäähdyttyä reunan viimeistely voidaan suorittaa kaiverrusterällä tai hiomalla
   - hienolla hiontapäällä pienellä nopeudella (useimmat sekoitetut tuotteet).
2. Pinnoittamattomille matalalämpömuoveille voidaan antaa kiiltävä pinta kuumentamalla pintaa hetkeksi kuumailmapuhaltimellla.

G. HUOLTO JA JÄTTEIDEN KÄSITTELY

Matalalämpömuovista tehdyt ortoosit tulee puhdistaa päivittäin. Käytä haaleaa vettä ja nestemäistä (desinfioivaa) saippuaa, hammastahnaa tai biologista pesuainetta. Huuhtele hyvin ja kuivaa huolellisesti.

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää esikostutettuja isopropyylialkoholipyyhkeitä.

! Älä koskaan käytä liuottimia ja vältä happamia pesuaineita!

Sterilointi autoklaavissa ei ole mahdollista.

Desinfiointi on mahdollista alkoholilla, ammoniakkipitoisella aineella tai kaupallisilla desinfiointiaineilla. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® jne.).

NS-pinnoitettujen tuotteiden jättäminen desinfiointiliuokseen pitkäksi ajaksi voi vaikuttaa pinnoitteeseen!

Käytön jälkeen ortoosi voidaan hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana vahingoittamatta ympäristöä. Kaikki Orfitin matalalämpömuovit ovat biologisesti hajoavia.

H. NEUVONTA POTILAALLE

Anna potilaalle riittävästi tietoa tarkasta käytöstä, käyttöajoista ja ortoosin huollosta. Kerro myös ortoosin mahdollisista rajoituksista!

I. VARASTOINTI

- Matalalämpömuovit on säilytettävä pimeässä, viileässä ja kuivassa paikassa alkuperäispakkauksessa vähintään 10 ° C (50 ° F) ja enintään 10 ° C (50 ° F) lämpötiloissa. 30 ° C (86 ° F).
- Pystysuoraan varastoitaessa matalalämpömuovilevyjä on tuettava sivuilta, jotta levyt eivät muuta muotoaan. Jos tukeminen ei ole mahdollista levyt tulisi säilyttää vaakatasossa.
- Matalalämpömuovien säilyvyysaika on rajallinen, ja ne on suojattava valolta, lämmöltä ja kosteudelta.
- Kun ne on poistettu pakkauksesta, ne on pakattava uudelleen biologisen hajoamisen välttämiseksi.
- Matalalämpömuoveja voidaan säilyttää vain rajoitetun ajan, ja ne on suojattava mahdollisimman paljon valolta, lämmöltä ja kosteudelta. Aine ikääntyy suhteessa säilytysolosuhteisiin. Ikääntyessään matalalämpömuovit muuttuvat hauraiksi ja / tai liian pehmeiksi, kun ne aktivoidaan.

J. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Matalalämpömuovit eivät sovellu sisäiseen käyttöön. Niitä ei saa käyttää avoimissa haavoissa tai suussa.
- Älä koskaan käytä avotulta matalalämpömuovin aktivoimiseksi.
- Ortoosien ja kuntoutusapuvälineiden valmistamista matalalämpömuoveista voi tehdä vain pätevät terveydenhuollon ammattilaiset.

K. LISÄINFORMAATIO

Lisätietoja, kuten jälleenmyyjän yhteystiedot, tuote-esitteet, käyttöturvallisuustiedotteet ja viranomaismääräykset löytyvät verkkosivustollamme www.orfit.com.

! Jos tämän tuotteen käyttöön liittyy vakava tapaus, sinun on ilmoitettava asiasta maasi jakelijalle. Etsi jälleenmyyjäsi verkkosivustoltamme.

Tähän tekstiin ei saa tehdä muutoksia ilman Orfit Industriesin etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

The personal fit

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
MATÉRIEL THERMOPLASTIQUE À BASSE TEMPÉRATURE DE FUSION POUR ATTELLES

A. INFORMATION GÉNÉRALE SUR LE PRODUIT
Le plastique thermoformable à basse température (PTBT) est destiné à la confection d'orthèses, d'attelles et d'appareils de rééducation fonctionnelle. Ceux-ci sont appliqués directement sur le patient après leur activation.
! Le PTBT ne convient pas à un usage interne !
! Il ne doit pas être utilisé sur des plaies ouvertes ni dans la bouche !

B. GAMME DE PRODUITS
Le PTBT est disponible en feuilles de différentes épaisseurs, tailles et types de perforation. Des formes prédécoupées sont aussi disponibles.
Pour les numéros des articles, veuillez consulter les brochures et/ou les listes de prix.

C. PRÉCAUTIONS AVANT L'UTILISATION
1. Le lieu de travail doit être bien ventilé pour éviter une surchauffe.
2. Les outils nécessaires ne doivent en aucune façon mettre le patient en danger.
3. Installez confortablement le patient et faites en sorte d'avoir facilement accès à la partie du corps en question.

! 4. Assurez-vous que la température du matériel activé ne risque pas de brûler le patient ! Laissez le matériel refroidir suffisamment avant de l'appliquer !

D. TECHNIQUE D'ACTIVATION
1. Le PTBT est activé par chauffage à une température minimum de 65°C (149°F). Différentes sources d'activation sont possibles : bain d'eau Suspan, chauffage à air sec, pistolet thermique, plaque chauffante, four à air chaud, ou four à micro-ondes. Ne dépassez pas une température de 250°C (482°F) pour éviter toute détérioration du matériel.
2. Si on utilise un bain d'eau Suspan, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou d'adoucir l'eau en additionnant une cuiller à thé de savon désinfectant liquide, même si ce n'est pas obligatoire.
3. Si on chauffe le PTBT à sec, les deux faces du matériel doivent être enduites de poudre de talc avant l'activation. Si on utilise une plaque chauffante ou un four, la surface chaude doit être recouverte d'une couche de Teflon et traitée à la poudre de talc.
4. Pour les matériaux qui deviennent transparents lors de l'activation, la durée de celle–ci est évidente. Il s'agit de l'indicateur thermique idéal pour savoir que le matériel a atteint la bonne température (de manière homogène).
5. Les températures élevées jusqu'à 120° C (248°F), au maximum, n'endommagent pas le matériel, mais ne facilitent pas son utilisation. Ces températures élevées sont autorisées à condition que le temps d'activation soit réduit en conséquence, en respectant les durées recommandées qui doivent être considérées comme des maxima. Les mains doivent être protégées par des gants isolants et le matériel ne doit pas être appliqué sur le patient avant d'avoir été suffisamment refroidi. Les gants et la table de travail doivent également être traités à la poudre de talc.

! 6. Attention: des températures de 65°C (149°F) et plus sont aussi atteintes dans la vie journalière du patient, comme dans une voiture garée au soleil, à la surface d'un radiateur chaud, au sauna ou à proximité d'un foyer ouvert. Ces conditions doivent être évitées avec une orthèse !
! 7. N'utilisez jamais de flamme vive pour activer le PTBT !

E. PROPRIÉTÉS OPÉRATIONNELLES
Découpe
1. Dessinez le modèle de l'attelle sur la feuille de PTBT au moyen d'un marqueur effaçable.
2. Découpez approximativement le modèle avec une paire de ciseaux adéquats, ou utilisez un cutter. Si vous utilisez un cutter, découpez une ligne droite et brisez la feuille en morceaux plus petits pour faciliter la manipulation.

! Soyez prudent avec les cutters ! Gardez toujours la main qui maintient la feuille loin de la ligne de découpe et faites attention à toute personne pouvant se tenir près de vous ou s'approcher de vous !

3. Chauffez brièvement la feuille de PTBT pour rendre le matériel légèrement plus malléable et permettre une découpe aisée et précise avec une paire de ciseaux adéquats.

Application
1. Chauffez une deuxième fois le modèle en PTBT jusqu'à ce qu'il soit complètement activé et malléable. La durée d'activation dépend de la source de chaleur et oscille entre 2 et 5 minutes en fonction de l'épaisseur de la feuille de matériel. Sortez-le de l'eau et laissez la surface refroidir pendant quelques secondes. Attention : tout matériel adhésif doit être gardé humide durant l'application. Utilisez un plan de travail lisse et froid adéquat, comme une surface en métal, en verre, en Formica, en nylon ou en Teflon.
   Seul le matériel étiqueté comme non adhésif (NS) ou peu adhésif (ORFIT® Eco et ORFIBRACE™ NS) doit être séché brièvement avec une serviette avant l'application.
2. Plusieurs techniques d'application sont recommandées :
   - technique de la gravité : le matériel prend sa forme par la force de la gravité (indiqué pour le matériel drapé tel que ORFIT® Flex NS).
   - technique fermée : le matériel recouvre entièrement les membres, et les bords sont serrés l'un contre l'autre (pour le matériel adhésif) ou se chevauchent (uniquement pour le matériel non adhésif).
   - technique de l'enveloppement : l'attelle est fixée autour des membres au moyen d'un bandage (uniquement bandage en latex pour le PTBT adhésif).
     Profitez au maximum des qualités d'extensibilité et d'élasticité du matériel pour adapter parfaitement l'attelle.
     N'enlevez pas l'attelle du patient avant que le PTBT ait suffisamment durci.
     Enlevez le matériel excessif avec une paire de ciseaux adéquats et avant le durcissement complet. Le temps de refroidissement varie de quelques minutes, pour les orthèses petites et minces, à 10 minutes pour les attelles plus grandes. Il peut être réduit par l'application d'air froid, d'un bandage froid ou d'un spray froid.
3. Si du matériel adhésif devait coller accidentellement durant l'activation ou l'application, réactivez-le dans l'eau. Pour le matériel non adhésif et ORFIT® Eco : laissez refroidir complètement et séparez.
4. Pour attacher les fixations et les accessoires des attelles au matériel adhésif, chauffez brièvement la surface du PTBT à une température élevée et enfoncez fortement la fixation ou l'accessoire dans la surface. Pour le matériel non adhésif : chauffez localement la surface et brisez le film anti-adhésif par une torsion et une pression vigoureuses, ou enlevez le revêtement mécaniquement (papier abrasif ou ponceuse), puis chauffez et enfoncez.

F. FINITION
1. Il existe plusieurs méthodes pour donner une finition douce aux bords d'une attelle en PTBT :
   - chauffage local et lissage au doit (humide),
   - après durcissement, la finition des bords peut être faite au moyen d'un couteau ébarboir, ou d'une petite meule à polir, à faible vitesse (pour la plupart des produits mélangés).
2. Les PTBT sans revêtement peuvent recevoir une finition brillante par chauffage bref de la surface au pistolet thermique.

G. ENTRETIEN ET GESTION DES DÉCHETS
Les orthèses en PTBT doivent être nettoyées quotidiennement. Utiliser de l'eau tiède et du savon (désinfectant) liquide, du détergent biologique ou de la pâte dentifrice, bien rincer et sécher complètement.
Des lingettes préalablement humectées avec de l'alcool Isopropyl pourraient aussi être utilisées.
! Ne pas utiliser de solvants ! Éviter les détergents acides !
L'utilisation d'un autoclave pour la stérilisation des orthèses en PTBT n'est pas possible.
La désinfection est possible avec de l'alcool, des ammoniums quaternaires ou avec une solution de savon désinfectant du commerce (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, etc.). Rincer abondamment avant d'appliquer sur le patient.
! Le fait de laisser les produits avec un revêtement antiadhésif pendant une période de temps prolongée dans une solution désinfectante peut affecter ce revêtement !
Après utilisation, une orthèse peut être jetée avec les déchets domestiques normaux sans risque pour l'environnement. Tous les PTBT produits par Orfit sont biodégradables.

H. CONSEILS AU PATIENT
Informer suffisamment le patient au sujet de l'utilisation correcte, de l'horaire de port et de l'entretien de l'orthèse. Donner également des informations à propos des contraintes possibles !

I. ENTREPOSAGE
- Les PTBT DOIVENT être entreposés dans un endroit, sombre, frais et sec dans leur emballage d'origine à des températures de 10°C (50°F) minimum et de 30°C (86°F) maximum.
- Les PTBT entreposés verticalement doivent être soutenus pour éviter toute déformation, sinon, il convient de les entreposer horizontalement.
- Les PTBT ont une durée d'entreposage limitée et doivent être gardés à l'abri de la lumière, de la chaleur, de l'humidité et d'un environnement riche en bactéries.
- Une fois enlevés de leur emballage, les surplus doivent être remballés pour éviter toute biodégradation.
- Les PTBT ne peuvent être conservés que pour une durée limitée et doivent être protégés le plus possible de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. Les conditions d'entreposage ont une influence sur le vieillissement du matériel. Avec le temps, les PTBT deviennent fragiles et/ou trop flexibles après activation.

J. CONSEILS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ
- Les PTBT ne conviennent pas à un usage interne. Ils ne peuvent pas être utilisés sur des plaies ouvertes ni dans la bouche.
- Ne jamais utiliser une flamme vive pour activer les PTBT.
- La fabrication des orthèses et des appareils de revalidation en PTBT est réservée aux professionnels de la santé qualifiés

K. INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE
Pour tout renseignement complémentaire concernant le réseau de distributeurs, les brochures, Safety Data Sheets, Regulatory information, nous vous invitons de visiter notre site Internet www.orfit.com.

! En cas d'incident grave lié à l'utilisation de ce produit, vous devez le signaler au distributeur de votre pays. Veuillez consulter notre site Web pour trouver votre distributeur.

Il est interdît de modifier ce texte sans autorisation préalable de Orfit Industries.

The personal fit

UPUTE ZA UPORABU

TERMOPLASTIKA NISKE TEMPERATURE TALJENJA MATERIJALI ZA IZRADU ORTOPEDSKIH POMAGALA

A. OPĆE INFORMACIJE O PROIZVODU

Termoplastični materijali niske temperature taljenja (LMTTP) namijenjeni su za proizvodnju ortoza, vanjskih naprava za imobilizaciju i rehabilitacijskih pomagala. Upotrebljavaju se neposredno na pacijentu nakon što se aktiviraju.

! LMTTP materijali nisu prikladni za unutarnju primjenu!

! Ne smije se upotrijebiti na otvorenim ranama ili u ustima!

B. ASORTIMAN PROIZVODA

LMTTP materijali dostupni su u rolama i listovima različitih debljina, veličina i načina perforacije.

Dostupni su i prethodno izrezani elementi.

Za brojeve artikala molimo pročitajte brošure i/ili cjenike.

C. MJERE PREDOSTROŽNOSTI PRIJE UPORABE

1. Radno mjesto mora biti dobro prozračeno kako bi se spriječilo pregrijavanje.
2. Potrebni alati ne smiju ugrožavati pacijenta.
3. Ugodno smjestite pacijenta i uvjerite se da imate dobar pristup odgovarajućem dijelu tijela.

! 4. Uvjerite se da temperatura aktiviranog materijala ne može uzrokovati opekotine na pacijentu!
Pričekajte prije uporabe dok se materijal ne ohladi!

D. TEHNIKA AKTIVACIJE

1. LMTTP materijali aktiviraju se zagrijavanjem na minimalnoj temperaturi od 65 °C (149 °F). Mogući izvori aktivacije su: Suspan vodena kupka, suhi grijač, pištolj za grijanje, ploča za grijanje, pećnica na vrući zrak ili mikrovalna pećnica. Ne smije se prekoračiti temperatura od 250 °C (482 °F) kako bi se spriječilo raspadanje materijala.
2. Kad rabite Suspan vodenu kupku, preporučuje se uporaba destilirane vode ili dodavanje žličice dezinfekcijskog tekućeg sapuna kako bi se voda omekšala, premda to nije nužno.
3. Kad LMTTP aktivirate s pomoću suhe topline, obje strane materijala moraju se obraditi talkom u prahu prije aktivacije. Kad rabite ploču za grijanje ili pećnicu, vruću površinu treba prekriti teflonskim slojem koji je prethodno obrađen talkom.
4. Materijali koji se nakon 3 minute zagrijavanja u vodenoj kupki potpuno aktiviraju postanu prozirni te tako pokazuju da su aktivni. To je savršen pokazatelj da je prava temperatura postignuta i da je homogeno raspodijeljena u materijalu.
5. Visoke temperature do maksimalno 120 °C (248 °F) neće oštetiti materijale, ali nisu prikladne za primjenu. Tako visoke temperature dopuštene su samo ako se na odgovarajući način smanjuje vrijeme aktivacije uzimajući u obzir preporučene indikacije za postignuto vrijeme. Ruke treba zaštiti izolacijskim rukavicama, a materijal se smije primijeniti na pacijentu tek nakon što se dovoljno ohladi. Rukavice i radni stol također treba obraditi talkom u prahu.

!6. Budite oprezni: temperature od 65 °C (149 °F) i više mogu se dosegnuti i u svakodnevnom životu pacijenta! Zamislite zatvoreni automobil ljeti, površinu vrućeg radijatora, uvjete u sauni ili u blizini otvorenog žarišta. Takve uvjete treba izbjegavati!

!7. Nikad ne rabite otvoreni plamen kako biste aktivirali LMTTP!

E. RADNA SVOJSTVA

Rezanje.

1. Izbrisivim flomasterom nacrtajte ortopedski uzorak na list LMTTP-a.
2. Izrežite uzorak prikladnim škarama ili upotrijebite skalpel. Ako rabite skalpel, prvo izrežite ravnu crtu i zatim slomite list u manje komade za jednostavnije rukovanje.

! Budite oprezni sa skalpelima! Dok režete, uvijek drugu ruku držite podalje od linije rezanja i pripazite na ljude koji bi mogli stajati u blizini ili približavati vam se!

3. Kratko zagrijte LMTTP kako biste omekšali materijal za jednostavnije i precizno rezanje prikladnim škarama.

Primjena

1 Još jedanput zagrijte LMTTP uzorak kako bi se aktivirao do kraja i kako bi se mogao oblikovati. Vrijeme aktivacije ovisi o izvoru topline i varira između 2 do 5 minuta ovisno o debljini lista. Izvadite proizvod iz vode i pričekajte nekoliko sekundi da se ohladi. Budite oprezni: ljepljivi materijali tijekom uporabe trebaju ostati vlažni. Upotrijebite prikladnu glatku radnu površinu, kao što je metal, staklo, Formica, najlonska ploča ili površina od teflona.
Samo se neljepljivi materijali (NS) ili slabo ljepljivi materijali (ORFIT® Eco i ORFIBRACE™ NS) prije uporabe trebaju kratko obrisati ručnikom.

2. Preporučuje se nekoliko tehnika primjene:
   - tehnika gravitacije: materijal se samostalno oblikuje pod utjecajem gravitacije (prikladna tehnika za viseće materijale kao što su ORFIT® Flex NS)
   - zatvorena tehnika: materijal prekriva cijeli ekstremitet, a rubovi su međusobno spojeni (ljepljivim materijalima) ili se preklapaju (samo s NS materijalima).
   - tehnika sa zavojem: ortoza se oko ekstremiteta osigurava trakom od lateksa. Maksimalno iskoristite rastezanje i elastična svojstva materijala za savršeno namještanje ortoze.
   Nemojte ukloniti ortozu s pacijenta prije nego što se LMTTP dovoljno stvrdne. Odrežite nepotrebni materijal prikladnim škarama prije nego što se materijal posve stvrdne. Vrijeme hlađenja varira između nekoliko minuta za male i tanke ortoze pa sve do 10 minuta za veće naprave. Može se smanjiti uporabom hladnog zraka, hladnih zavoja ili hladnog spreja.
3. Ako se ljepljivi materijali tijekom aktivacije ili primjene slučajno spoje, ponovno pokrenite aktivaciju u vodi.
4. Kako biste trake za učvršćivanje i pribor za ortoze pričvrstili na ljepljive materijale, suhim zrakom kratko zagrijte LMTTP površinu na visoku temperaturu i snažno utisnite traku/pribor u površinu. Kod obrađenih NS materijala: na jednom mjestu zagrijte površinu i snažnim okretanjem ili pritiskom slomite vanjski sloj ili mehanički uklonite premaz (brusni papir ili kamen), zatim zagrijte i pritisnite proizvod.

F. ZAVRŠNA OBRADA

1. Postoje različite metode za finu obradu rubova na LMTTP ortozi:
   - lokalno zagrijavanje i trljanje (mokrim) prstom
   - nakon što se materijal stvrdnuo, završnu obradu rubova moguće je izvesti s pomoću noža za struganje ili brušenjem
   - s pomoću laganog kotača za poliranje na niskoj brzini (većina miješanih proizvoda).
2. LMTTP materijalima bez premaza moguće je zadati sjajni završni sloj kratkim zagrijavanjem površine pištoljem.

G. ODRŽAVANJE I UPRAVLJANJE OTPADOM

Ortoze od LMTTP materijala trebaju se svakodnevno čistiti. Upotrijebite mlaku vodu i tekući sapun (za dezinfekciju), pastu za zube ili biološko sredstvo za čišćenje. Na kraju dobro isperite i temeljito osušite proizvod.

Osim toga, moguće je upotrijebiti maramice prethodno navlažene izopropilnim alkoholom.

! Nikad ne rabite otapala i izbjegavajte sredstva za čišćenje koja sadrže kiseline!

Moguća je sterilizacija u autoklavu.

Moguća je dezinfekcija alkoholom, kvaternim amonijakom ili mješavinom od komercijalnih sapuna za dezinfekciju. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, itd.).

Ako proizvode s NS premazom dulje vrijeme ostavite u dezinfekcijskoj otopini, može doći do oštećenja premaza!

Nakon upotrebe ortoza se može odložiti s običnim kućanskim otpadom bez opasnosti od ugrožavanja okoliša. Svi Orfit LMTTP materijali su biološko razgradivi.

H. SAVJET ZA PACIJENTA

Podrobno informirajte pacijenta o točnoj primjeni, rasporedu nošenja i održavanju ortoze. Informirajte ga i o mogućim ograničenjima proizvoda!

I. SKLADIŠTENJE

- LMTTP materijale treba držati na tamnom, hladnom i suhom mjestu u originalnoj ambalaži na temperaturama od min. 10 °C (50 °F) i maks. 30 °C (86 °F).
- ako se LMTTP materijali skladište u uspravnom položaju, moraju se dodatno učvrstiti kako ne bi došlo do deformacije. U suprotnome, trebaju se skladištiti u vodoravnom položaju.
- LMTTP proizvodi imaju ograničen vijek trajanja na polici i moraju se zaštititi od utjecaja svjetla, topline i vlage.
- nakon što se izvade iz ambalaže, ostatci se trebaju ponovno pakirati kako bi se spriječilo njihovo biološko raspadanje.
- LMTTP proizvodi imaju ograničen vijek trajanja i moraju se što bolje zaštiti od utjecaja svjetla, topline i vlage. Materijal stari ovisno o uvjetima za skladištenje. Nakon što ostare, LMTTP proizvodi postaju lomljivi i/ili premekani kad se aktiviraju.

J. OPĆENITI SIGURNOSNI SAVJET

- LMTTP materijali nisu prikladni za unutarnju primjenu. Ne smiju se upotrijebiti na otvorenim ranama ili u ustima.
- Nikad ne rabite otvoreni plamen kako biste aktivirali LMTTP.
- Za izradu LMTTP ortoza i rehabilitacijskih pomagala odgovorni su isključivo za to obučeni medicinski stručnjaci.

K. DODATNE INFORMACIJE

Za dodatne informacije, kao što su informacije za kontakt o distributeru, brošure, sigurnosni podatkovni listovi i regulative, molimo posjetite našu web-stranicu www.orfit.com.

! U slučaju ozbiljnog incidenta koji je povezan s uporabom ovog uređaja morate informirati distributera u svojoj državi. Molimo posjetite našu web-stranicu kako biste pronašli distributera.

Zabranjeno je umnožavanje ovog teksta bez izričite pismene dozvole tvrtke Orfit Industries. Industries.

orfit The personal fit

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN LÁGYULÓ ORTOTIKUS SZERELÉSI ANYAGOK

A. . ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS
Az alacsony hőmérsékleten lágyuló műanyagokat (LMTTP-k) ortézisek, külső immobilizáló eszközök és rehabilitációs segédanyagok gyártására szánják. Aktiválásuk után közvetlenül a betegre alkalmazzák.
! Az LMTTP-k nem alkalmasak belső használatra!
! Nem használhatók nyílt sebeken vagy a szájban!

B. TERMÉKSKÁLA
Az LMTTP-k különböző vastagságú, méretű és perforációs típusú tekercsekben és lapokban kaphatók.
Előzetesen formára vágott termékek is rendelkezésre állnak.
Cikkszámokért kérjük, olvassa el a prospektusokat és / vagy az árlistákat.

C. ÓVINTÉZKEDÉSEK HASZNÁLAT ELŐTT
1. A munkahelyet jól kell szellőztetni a túlmelegedés elkerülése érdekében.
2. A felhelyezéshez szükséges eszközök semmiképpen sem veszélyeztethetik a betegek testi épségét!
3. Kényelmesen helyezze el a beteget, és győződjön meg arról, hogy könnyen hozzáférhet-e az érintett testrészhez.
! 4. Ügyeljen arra, hogy az aktivált anyag hőmérséklete ne égesse meg a beteget! Alkalmazás előtt hagyja az anyagot kellően kihűlni!

D. AKTIVÁLÁSI TECHNIKA
1. Az LMTTP-ket úgy aktiválják, hogy legalább 65 ° C hőmérsékletre melegítik. A lehetséges aktiválási források a következők: Suspan vízfürdő, száraz fűtés, hőpisztoly, fűtőlemez, forró levegős sütő vagy mikrohullámú sütő. Az anyag lebomlásának elkerülése érdekében ne lépje túl a 250 ° C (482 ° F) hőmérsékletet.
2. Suspan vízfürdő használata esetén ajánlott desztillált vizet használni.
3. Amikor az LMTTP-ket száraz hővel aktiváljuk, az aktiválás előtt az anyag mindkét oldalát talkummal kell dörzsölni. Fűtőlemez vagy sütő használata esetén a forró felületet teflonfóliával kell lefedni, amelyet talkummal kell kezelni.
4. Azok az anyagok, amelyek teljesen aktiválódnak, a teljesen aktiválódást jelzik 3 perc vízfürdőben történő melegítés után. Ekkor az anyag (homogén módon) elérte a megfelelő hőmérsékletet.
5. A legfeljebb 120 ° C (248 ° F) magas hőmérséklet még nem károsítja az anyagokat, de nem felhasználóbarát. Ezek a magas hőmérsékletek megengedettek, feltéve, hogy az aktiválási idő ennek megfelelően csökken, figyelembe véve az ajánlott időjelzéseket. A kezeket szigetelő kesztyűvel kell védeni, és az anyagot nem szabad a betegre felhelyezni, mielőtt kellően lehűlne. A kesztyűt és a munkaasztalt szintén talkummal kell kezelni.
! 6. Vigyázat: 65 ° C (149 ° F) és annál magasabb hőmérséklet is előfordulhat a beteg mindennapi életében! Gondoljon egy nyáron bezárt autóra, egy forró radiátor felületére, a szaunára vagy a nyitott kandalló közelségére. Ezeket a körülményeket kerülni kell!
! 7. Soha ne használjon nyílt lángot az LMTTP aktiválásához!

E. MUNKATULAJDONSÁGOK
Vágás.
1. Rajzolja fel az ortotikus mintát az LMTTP lapra egy törölhető marker segítségével.
2. Vágja ki a mintát durván egy megfelelő ollóval, vagy használjon vágót. Vágó használata esetén faragjon egy egyenes vonalat, és a könnyebb kezelés érdekében aprítsa szét a lapot kisebb darabokra.
! A vágókkal vigyázzon! Mindig tartsa távol a segítő kezet a vágószalagtól, és vigyázzon az Ön mellett álló más személyekre!
3. Röviden melegítse fel az LMTTP lapot, hogy kissé megpuhítsa az anyagot a megfelelő és ollóval történő könnyű és pontos vágás érdekében.

Alkalmazás
1. Melegítse az LMTTP mintát másodszor, amíg teljesen aktiválódik és formálható. Az aktiválási idő a hőforrástól függ, és 2-5 perc között mozog a lap vastagságától függően. Vegye ki a vízből, és hagyja néhány percig hűlni a felületet. Vigyázat: a ragacsos anyagokat nedvesen kell tartani az alkalmazás során. Használjon megfelelő hűvös és sima felületet, például fémet, üveget, Formica-t vagy teflon felületet.
Csak tapadásmentes címkével ellátott anyagokat (NS) vagy gyengén tapadó anyagokat (ORFIT® Eco és ORFIBRACE™ NS) szabad rövid idő alatt törölközővel szárítani.
2. Számos alkalmazási technika ajánlott:
   - gravitációs technika: az anyag gravitáció alatt képezi magát (a kendőanyagokra, például az ORFIT® Flex NS jelölve)
   - zárt technika: az anyag lefedi az egész végtagot, és az élek összecsípődnek (ragacsos anyagokkal) vagy átfedésben vannak (csak NS anyagokkal).
   - kötszerzési technika: az ortózist a végtag körül latex kötéssel rögzítik. Használja ki az anyag nyújtási és rugalmassági tulajdonságainak maximális előnyét az ortézis tökéletes illeszkedése érdekében.
   Ne távolítsa el az ortézist a páciensből, mielőtt az LMTTP kellően megkeményedett volna. Vágja le a túlzott anyagot megfelelő ollóval, mielőtt az anyag teljesen megkeményedne. A lehűlési idő a kis és vékony ortéziseknél néhány perc, a nagyobb merevítők esetén pedig akár 10 percig terjedhet. Hideg levegő, hideg kötés vagy hideg permet alkalmazásával ez az idő csökkenthető.
3. Ha ragacsos anyagok véletlenül összetapadnak az aktiválás vagy az alkalmazás során, melegítse újra vízben.
4. A rögzítő hevederek és az ortézis tartozékok ragacsos anyagokhoz való rögzítéséhez rövid ideig szárítsa meg az LMTTP felületet magas hőmérsékleten, és nyomja erősen a hevedert / tartozékot a felületbe. NS-vel kezelt anyagokkal: foltozza fel a felületet és erőteljes csavarással és nyomással törje meg a fóliát, vagy távolítsa el a bevonatot mechanikusan (csiszolópapír vagy daráló), majd melegítse és nyomja össze.

F. VÉGSŐ ALAKÍTÁS
1. Számos módszer létezik az LMTTP ortézis széleinek elsimítására:
   - helyi melegítés és dörzsölés (nedves) ujjal,
   - alakítás után az élkikészítés sorjázó késsel vagy csiszolással
   - könnyű polírozó kerékkel kis sebességnél (a legtöbb kevert termék).
2. A bevonat nélküli LMTTP-k fényes felületet kaphatnak, ha a felületet hőlégfúvóval rövid ideig felmelegítik.

G. KARBANTARTÁS ÉS HULLADÉK KEZELÉS
Az LMTTP-ből készült ortéziseket naponta tisztítani kell. Használjon langyos vizet és folyékony (fertőtlenítő) szappant, fogkrémet vagy biológiai tisztítószert. Alaposan öblítse le és alaposan szárítsa meg.
Alternatív megoldásként előre megnedvesített izopropil-alkoholos törlőkendők is használhatók.
! Soha ne használjon oldószereket és kerülje a savas mosószereket!
Az autoklávban történő sterilizálás lehetetlen.
A fertőtlenítés alkohollal, kvaterner ammóniummal vagy kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítő szappanok oldatával lehetséges. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® stb.).
Az NS bevonattal ellátott termékek hosszabb ideig fertőtlenítő oldatban hagyása befolyásolhatja a bevonatot!
Használat után az ortézis a szokásos háztartási hulladékkal együtt a környezet károsítása nélkül is elhelyezhető. Az Orfit összes LMTTP-je biológiailag lebontható.

H. TANÁCSOK A BETEGEKKEL VALÓ KOMMUNIKÁCIÓHOZ
Adjon elegendő információt a betegnek a pontos alkalmazásról, a viselési ütemezésről és a karbantartásról. Tájékoztasson az ortózis lehetséges korlátozásáról is!

I. TÁROLÁS
- Az LMTTP-ket sötét, hűvös, száraz helyen, az eredeti csomagolásban kell tárolni, legalább 10 ° C (50 ° F) és max. 30 ° C (86 ° F).
- A vertikálisan tárolt LMTTP-ket támogatni kell a deformáció elkerülése érdekében. Ha nem lehetséges, akkor vízszintesen kell tárolni őket.
- Az LMTTP-k korlátozott eltarthatósági idővel rendelkeznek, és védeni kell őket a fénytől, a hőtől és a nedvességtől.
- Miután eltávolította a csomagolást, a maradékot át kell csomagolni a biológiai lebomlás elkerülése érdekében.
- Az anyag a tárolási körülményekhez képest öregszik. Idős korukban az LMTTP-k törékennyé és / vagy túl puhává válnak, amikor aktiválódnak.

J. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TANÁCSOK
- Az LMTTP-k nem alkalmasak belső használatra. Nem használhatók nyitott sebeken vagy a szájban.
- Soha ne használjon nyílt lángot az LMTTP aktiválásához.
- Az LMTTP ortézisek és rehabilitációs segédanyagok előállítását képzett egészségügyi szakemberek számára fenntartják.

K. TOVÁBBI INFORMÁCIÓ
További információkért, mint például a forgalmazó elérhetőségei, a termékismertetők, a biztonsági adatlapok és a hatósági információk, kérjük, látogasson el a www.orfit.com weboldalra.

! A termék használatával kapcsolatos súlyos esemény esetén be kell jelentenie ezt az országában lévő forgalmazónak. Keresse meg az elérhetőséget a forgalmazó weboldalán: www.drorto.hu.

Tilos a szöveg módosítása az Orfit Industries előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül.

The personal fit

ISTRUZIONI PER L'USO

MATERIALE TERMOPLASTICO A BASSA TEMPERATURA DI FUSIONE PER STECCATURE

A. INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE SUL PRODOTTO

I materiali termoplastici a bassa temperatura (Low MeltingTemperature Thermoplastic Materials - LMTTP) sono utilizzati per la fabbricazione di ortosi, sostegni ortopedici e supporti riabilitativi e vengono applicati al paziente subito dopo l'attivazione.

! Gli LMTTP sono per solo uso esterno, non devono essere applicati su ferite aperte oppure all'interno del cavo orale !

B. I NOSTRI PRODOTTI

Gli LMTTP possono essere acquistati sotto forma di fagli aventi spessore, dimensioni e perforazione differenti. Sono disponibili anche modelli o sagome pre-tagliate. Per trovare il numero relativo all'articolo che Vi interessa, Vi preghiamo di consultare i nostri cataloghi e/o i listini dei prezzi.

C. PRECAUZIONI PRIMA DELL'IMPIEGO

1. Il luogo di lavoro deve essere ben areato per evitare surriscaldamento.
2. Gli strumenti utilizzati NON devono costituire alcun rischio per il paziente.
3. Posizionare il paziente in posizione comoda e assicurarsi di avere un facile accesso alla parte del corpo interessata.

! 4. Prestare molta attenzione alla temperatura del materiale attivato: non deve provocare ustioni al paziente ! Lasciare che il materiale si raffreddi a sufficienza prima dell'applicazione !

D. TECNICA DI ATTIVAZIONE

1. Gli LMTTP sono attivati mediante riscaldamento alla temperatura minima di 65 °C (149 °F). Le possibili fonti di attivazione di questo materiale sono: vasca termostata Suspan, stufa termostatata, pistola termica, piastra termica, stufa ad aria calda o microonde. Si raccomanda di non superare la temperatura di 250 °C (482 °F) al fine di evitare la rottura del materiale.
2. Se si utilizza una vasca termostata Suspan, è consigliabile utilizzare acqua distillata o addolcire l'acqua aggiungendo un cucchiaino di sapone liquido disinfettante, sebbene ciò non sia richiesto.
3. Quando gli LMTTP vengono attivati con calore secco, è necessario che entrambi i lati del materiale siano strofinati con polvere di talco prima dell'attivazione.
   Se si utilizza una piastra termica od una stufa, la superficie incandescente deve essere ricoperta con una pellicola di Teflon e trattata con polvere di talco.
3. I materiali che diventano semitrasparenti quando completamente attivati sono evidenti. Questo è un perfetto indicatore termico che è stata raggiunta la temperatura corretta (in maniera omogenea) nel materiale.
4. Elevate temperature fino a un massimo di 120 °C (248 °F) non danneggiano i materiali ma non sono di facile impiego. Tali temperature elevate sono consentite purché il tempo di attivazione sia ridotto di conseguenza rispettando i tempi di attivazione raccomandati come massimi. È' necessario indossare dei guanti isolanti per proteggere le mani e il materiale non deve venire applicato al paziente prima che si sia sufficientemente raffreddato. Sia i guanti che il tavolo di lavoro devono essere trattati anche con polvere di talco.

! 5. Attenzione: può accadere che, nel corso della sua vita quotidiana, il paziente si trovi in situazioni in cui si registrano temperature di 65 °C (149 °F) o più, ad esempio all'interno di un'auto parcheggiata al sole, vicino alla superficie di un termosifone caldo, all'interno di una sauna o davanti ad un caminetto acceso. Tenere le ortosi al riparo dalle temperature eccessive !

! 6. Non usare mai una fiamma libera per attivare gli LMTTP !

E. CARATTERISTICHE DI LAVORAZIONE

Taglio del materiale

1. Tracciare la struttura della stecca sul foglio di LMTTP utilizzando un evidenziatore ad inchiostro cancellabile.
2. Tagliare il modello seguendo i contorni tracciati, utilizzando un paio di forbici adatte, oppure utilizzando un taglierino. Se si utilizza un taglierino, tagliare seguendo una linea diritta e poi spezzare il foglio in pezzetti più piccoli per un utilizzo più agevole.

! Attenzione: se utilizzate un taglierino, la mano che tiene fermo il foglio deve essere tenuta lontana dalla linea del taglio, bisogna inoltre prestare attenzione alle persone che potrebbero avvicinarsi alla postazione di lavoro !

3. Riscaldare, per pochi minuti, il foglio di LMTTP per ammorbidire leggermente il materiale per potere successivamente tagliare il foglio con maggiore facilità e precisione utilizzando un normale paio di forbici adatte.

Applicazione

1. Riscaldare nuovamente la sagoma ritagliata dal foglio di LMTTP, fino a renderla completamente attivata e malleabile. Il tempo di attivazione dipende dalla fonte di calore e varia dai 2 ai 5 minuti a seconda dello spessore del materiale del foglio. Togliere la sagoma dalla soluzione e lasciare che la superficie si raffreddi per alcuni secondi. Attenzione: i materiali adesivi devono essere mantenuti umidi durante l'applicazione. Utilizzare un'adeguata postazione di lavoro fredda e liscia: metallo, vetro, Formica, superfici in nylon oppure in Teflon. Solo i materiali indicati come non adesivi (non-stick - NS) oppure a bassa capacità adesiva (ORFIT® Eco e ORFIBRACE™ NS) devono essere asciugati brevemente con un panno prima dell'applicazione.
2. Le tecniche di applicazione consigliate sono le seguenti:
   - tecnica gravitazionale: il materiale si auto-modella grazie alla forza di gravità (tecnica indicata per materiale a drappo quale ORFIT® Flex NS).
   - tecnica "a chiusura": il materiale ricopre l'intero arto o estremità, i bordi sono uniti assieme (nel caso si tratti di materiale adesivo) oppure vengono sovrapposti (solo nel caso di materiale non adesivo).
   - tecnica a fasciatura: la stecca è fissata attorno all'arto stesso o estremità con una benda (se vengono utilizzati LMTTP adesivi: solo bende in lattice.

   Sfruttate appieno le caratteristiche di elasticità del materiale per ottenere una perfetta aderenza della stecca. Non rimuovere la stecca finché il materiale LMTTP non si sia indurito sufficientemente. Eliminare il materiale in eccesso con un paio di forbici adatto e prima che il materiale sia completamente indurito. Il tempo di raffreddamento varia da alcuni minuti per ortosi piccole e sottili, fino a 10 minuti nel caso di sostegni ortopedici di dimensioni maggiori. L'applicazione di aria, bendaggi o spray a basse temperature accelera il processo di raffreddamento
3. Qualora il materiale adesivo dovesse piegarsi accidentalmente durante l'attivazione o l'applicazione, attivare il materiale di nuovo nell'acqua.
4. Nel caso si sia utilizzato del materiale adesivo, per applicarvi fasce per immobilizzazione ed eventuali accessori è necessario riscaldare a secco, ad alte temperature e per breve tempo la superficie LMTTP e premere la fascia/accessorio con forza sulla superficie. Nel caso di materiale non adesivo: riscaldare la superficie non uniformemente e spezzare la pellicola piegandola ed esercitando una forte pressione. È anche possibile rimuovere lo strato superficiale meccanicamente (tramite levigatore o dispositivo lucidante), quindi riscaldare e premere.

F. RIFINITURE

1. I bordi di una stecca realizzata con materiale LMTTP possono essere rifiniti in vari modi:
   - riscaldando il materiale localmente e lavorandolo con le dita (umide)
   - dopo l'indurimento del materiale i bordi possono essere rifiniti utilizzando un coltello sbavatore, oppure mediante levigazione con un disco leggero per pulitrice a velocità ridotta (solo per ORFIT® Eco e ORFIBRACE™).
2. Gli LMTTP rivestiti non possono essere sottoposti a lucidatura realizzata grazie al riscaldamento della superficie per alcuni minuti e mediante l'impiego di pistola termica.

G. MANUTENZIONE E GESTIONE SCORIE

Le ortosi realizzate con gli LMTTP devono essere pulite ogni giorno: utilizzare acqua tiepida e sapone liquido (disinfettante), detergenti biologici o dentifricio. Risciacquare bene e asciugare a fondo.

! Non usare solventi ed evitare detergenti acidi !

La sterilizzazione delle ortosi LMTTP non si può fare in un'autoclave.

La disinfezione è possibile con alcool, ammonio quaternario oppure con una soluzione composta di diversi tipi di sapone disinfettante presenti in commercio (HAC®, Hibiscrub Sterilium®, etc.). Risciacquare abbondantemente prima di applicare il materiale al paziente.

! Se i prodotti con rivestimento non adesivo vengono lasciati in una soluzione disinfettante per un periodo prolungato, il rivestimento può risultarne danneggiato !

Dopo averla utilizzata, l'ortosi può essere gettata tra i normali rifiuti di casa, senza che si arrechino danni all'ambiente. Tutti gli LMTTP Orfit sono biodegradabili.

H. CONSIGLI PER I PAZIENTI

Il paziente deve essere informato in modo esauriente e completo per quanto riguarda l'utilizzo dell'ortosi, i tempi di utilizzo e la manutenzione, oltre alle possibili limitazioni alle quali è soggetto !

I. CONSERVAZIONE

- Gli LMTTP devono essere conservati al riparto dalla luce e in un luogo fresco e asciutto nella confezione originale ad un temperatura minima di almeno 10 °C (50 °F) e massima di 30 °C (86 °F).
- Se conservato in posizione verticale, è necessario un supporto per evitare che il materiale LMTTP si deformi. Altrimenti, esso deve essere conservato in posizione orizzontale.
- Gli LMTTP non possono essere conservati a lungo in magazzino, devono inoltre essere tenuti al riparo dalla luce, dal calore, dall'umidità e da un ambiente ad elevata concentrazione batterica.
- Una volta aperta la confezione, il materiale non utilizzato deve essere impacchettato nuovamente per evitare la biodegradazione.
- Gli LMTTP possono essere conservati solo per un periodo di tempo limitato e devono essere protetti il più possibile dalla luce, dal caldo e dall'umidità. Il materiale invecchia in relazione alle condizioni di conservazione.

Se il materiale è vecchio, al momento dell'attivazione diventa fragile e/o troppo morbido.

J. NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Gli LMTTP sono per solo uso esterno, non devono essere applicati su ferite aperte oppure all'interno del cavo orale.
- Non usare mai fiamma libera per attivare gli LMTTP.
- La fabbricazione di ortosi e supporti riabilitativi in LMTTP può essere realizzata solo da professionisti medici qualificati.

K. ULTERIORI INFORMAZIONI

Per ottenere ulteriore informazioni come opuscoli, schede dati di sicurezza o informazioni normative, vi invitiamo a visitare il nostro sito web www.orfit.com

! In caso di incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, è necessario segnalarlo al distributore nel proprio paese. Si prega di consultare il nostro sito Web per trovare il distributore.

È vietato alterare o modificare il testo del presente documento senza previa approvazione da parte delle Orfit Industries.

orfit The personal fit

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
ŽEMOS LYDYMOSI TEMPERATŪROS TERMOPLASTIKAS ORTOPEDINĖS GAMYBOS MEDŽIAGOS

A. BENDRA INFORMACIJA APIE GAMINĮ
Žemos lydymosi temperatūros termoplastinės medžiagos (LMTTP) yra skirtos ortozėms (skirta medicinos priemonėms (prietaisams) gaminti), išorinėms imobilizavimo priemonėms ir reabilitacijos pagalbinėms medžiagoms gaminti. Jie skirti naudoti tiesiogiai pacientui.
! LMTTP netinka vidiniam naudojimui!
! Jų negalima naudoti ant atvirų žaizdų ar burnoje!

B. GAMINIO RINKINYS
LMTTP yra įvairių storių, dydžių ir perforacijos rūšių, dalys ritiniais ir lakštais.
Galimi ir išankstiniai pjūviai.
Straipsnių numerius rasite brošiūrose ir (arba) kainoraščiuose.

C. ATSARGUMO PRIEMONĖS PRIEŠ NAUDOJANT
Darbo vieta turi būti gerai vėdinama, kad būtų išvengta perkaitimo.
1. Būtinos priemonės jokiu būdu neturėtų kelti pavojaus pacientui.
2. Patogiai pastatykite pacientą ir įsitikinkite, kad lengvai pasiekiate reikiamą kūno dalį.
! 4. Įsitikinkite, kad paruoštos medžiagos temperatūra nenudegins paciento! Prieš naudojimą leiskite medžiagai pakankamai atvėsti!

D. AKTYVAVIMO TECHNIKA
1. Orinis šildytuvas arba mikrobangų krosnelė. Kad išvengtumėte medžiagos skilimo, neviršykite 250 ° C (482 ° F) temperatūros.
2. Naudojant „Suspan“ vandens vonią, rekomenduojama naudoti distiliuotą vandenį arba vandenį suminkštinti, įpilant šaukštelį dezinfekuojančio skysto muilo, nors to nereikia.
3. Aktyvinant LMTTP sausu karščiu, prieš aktyvuojant abi medžiagos puses reikia įtrinti talko milteliais. Naudojant kaitinimo plokštelę ar orkaitę, karštas paviršius turi būti padengtas teflonine plėvele, apdorota talko milteliais.
4. Medžiagos, kurios tampa skaidrios, kai visiškai įsijungia po 3 minučių kaitinimo vandens vonioje, yra tolygiai skaidri. Tai puikus termo indikatorius, rodantis, kad medžiagoje pasiekta vienalytė temperatūra.
5. Aukšta temperatūra iki 120 ° C (248 ° F) nepažeidžia medžiagų, tačiau nrekomenduojama vartotojui. Šios aukštos temperatūros yra leidžiamos, jei atitinkamai sutrumpėja aktyvavimo laikas, laikantis rekomenduojamų laiko rodiklių kaip maksimalių. Rankos turi būti apsaugotos izoliacinėmis pirštinėmis, o medžiagos negalima tepti ant paciento, kol jos nėra pakankamai atvėsintos. Pirštinės ir darbo stalas taip pat turi būti apdorotos talku.
! 6. Saugumas: kasdieniame paciento gyvenime taip pat galima pasiekti 65 ° C (149 ° F) ir didesnę temperatūrą! Pagalvokite apie uždarytą automobilį vasarą, įkaitusio radiatoriaus paviršių, sauną ar atviro židinio artumą. Šių sąlygų reikia vengti!
! 7. Niekada nenaudokite atviros liepsnos, kad suaktyvintumėte LMTTP!

E. DARBO SAVYBĖS
Pjaustymas.
1. Kontūrą pažymėkite ant LMTTP lapo ištrinamu žymekliu.
2. Apytiksliai iškirpkite modelį tinkamomis žirklėmis arba naudokite pjaustytuvą. Naudodami pjaustytuvą, išraižykite tiesią liniją ir supjaustykite lapą į mažesnes dalis, kad būtų lengviau tvarkyti.
! Būkite atsargūs su pjaustytuvais! Visada laikykite pagalbinę ranką atokiau nuo pjovimo linijos ir saugokite žmones, kurie gali stovėti prie jūsų!
3. Trumpai pašildykite LMTTP lakštą, kad medžiaga būtų minkštesnė ir būtų lengva kirpti žirklėmis.

Taikymas
1. Antrą kartą pašildykite LMTTP modelį, kol jis bus visiškai skaidrus. Įjungimo laikas priklauso nuo šilumos šaltinio ir svyruoja nuo 2 iki 5 minučių, priklausomai nuo lakštinės medžiagos storio. Išimkite jį iš vandens ir palikite paviršiui keletą sekundžių atvėsti. Saugokitės: lipnios medžiagos tepimo metu turi būti laikomos šlapios. Naudokite tinkamą vėsų ir lygų darbinį paviršių, pvz., Metalą, stiklą, „Formica“ arba nailono tabletę arba teflono paviršių.
Prieš tepant, trumpai reikia nusausinti rankšluosčiu tik nelipnias etiketes (NS) arba mažai lipnias medžiagas (ORFIT® Eco ir ORFIBRACE™ NS).
2. Rekomenduojami keli taikymo būdai:
   - gravitacijos technika: medžiaga susidaro gravitacijos būdu (nurodoma apmušalų medžiagoms, tokioms kaip ORFIT® Flex NS)
   - uždara technika: medžiaga padengia visą galą, o kraštai suspausti (lipniomis medžiagomis) arba sutampa (tik su NS medžiagomis).
   - tvarstymo technika: ortozė tvirtinama aplink galą lateksiniu tvarsčiu. Maksimaliai išnaudokite medžiagos ištempimo ir elastingumo savybes, kad idealiai pritaikytumėte ortozę.
   Nenuimkite ortozės iš paciento, kol LMTTP nėra pakankamai sukietėjęs. Nukirpkite perteklinę medžiagą tinkamomis žirklėmis, kol medžiaga visiškai sukietėja.
   Aušimo laikas svyruoja nuo kelių minučių mažoms ir plonoms ortozėms, iki 10 minučių didesniems. Jį galima sumažinti naudojant šaltu oru, šaltu tvarsčiu ar šaltu purškimu.
3. Jei lipnios medžiagos netyčia sukimba aktyvavimo ar naudojimo metu, vėl suaktyvinkite vandenyje.
4. Norėdami pritvirtinti fiksavimo diržus ir ortozės priedus prie lipnių medžiagų, trumpai pašildykite LMTTP paviršių aukštoje temperatūroje ir stipriai įspauskite diržą / priedą į paviršių. Naudojant NS apdorotas medžiagas: vietoje pašildykite paviršių ir stipriai sukdami ir slėgdami pertraukite plėvelę arba mechaniškai nuimkite dangą (švitriniu popieriumi ar šlifuokliu), tada pašildykite ir paspauskite.

F. Pabaiga
1. Yra keletas būdų, kaip suteikti LMTTP ortozės kraštams apdailą:
   - Vietinis šildymas ir trynimas (šlapiu) pirštu,
   - po sukietėjimo, kraštų apdaila gali būti atliekama nušveitimo peiliu arba šlifuojant lengvu poliravimo ratu mažu greičiu (dauguma maišytų produktų).
2. Nepadengtos LMTTP gali būti blizgios, trumpai kaitinant paviršių šilumos pistoletu.

G. PRIEŽIŪRA IR ATLIEKŲ TVARKYMAS
Ortozes, pagamintas iš LMTTP, reikia valyti kasdien. Naudokite drungną vandenį ir skystą (dezinfekuojantį) muilą, dantų pastą ar biologinį ploviklį. Gerai nuplaukite ir kruopščiai išdžiovinkite.
Arba gali būti naudojamos iš anksto sudrėkintos izopropilo alkoholio servetėlės.
! Niekada nenaudokite tirpiklių ir venkite rūgščių ploviklių!
Sterilizuoti autoklave negalima.
Dezinfekuoti galima alkoholiu, ketvirtiniu amoniu arba komercinių dezinfekuojančių muilų tirpalu. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® ir kt.).
Ilgai paliekant NS dengtus gaminius dezinfekuojančiame tirpale, dangą gali pakenkti!
Po naudojimo ortozę galima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, nepakenkiant aplinkai. Visi „Orfit“ LMTTP gaminiai yra biologiškai skaidomi.

H. PATARIMAI PACIENTUI
Suteikite pacientui pakankamai informacijos apie tikslų vartojimą, nešiojimo grafiką ir ortozės priežiūrą. Taip pat informuokite apie galimus ortozės šalutinį poveikį!

I. LAIKYMAS
- LMTTP's turi būti laikomi tamsioje, vėsioje, sausoje vietoje, originalioje pakuotėje, esant ne mažesnei kaip 10 ° C (50 ° F) ir maks. 30 ° C (86 ° F).
- LMTTP turi būti laikomi vertikaliai, kad būtų išvengta deformacijos. Jei ne, juos reikia laikyti horizontaliai.
- LMTTP galiojimo laikas yra ribotas ir turi būti apsaugotas nuo šviesos, karščio ir drėgmės.
- Likučius reikia panaudoti arba išmesti, kad būtų išvengta biologinio skaidymo.
- LMTTP galima naudoti tik ribotą laiką ir turi būti kuo labiau apsaugotas nuo šviesos, karščio ir drėgmės. Medžiaga senėja atsižvelgiant į laikymo aplinkybes. Senstant LMTTP aktyvuojasi, tampa trapūs ir (arba) per minkšti.

J. BENDRI SAUGOS PATARIMAI
- LMTTP nėra tinkami naudoti vidaus reikmėms. Jų negalima naudoti ant atvirų žaizdų ar burnoje.
- Niekada nenaudokite atviros liepsnos, kad suaktyvintumėte LMTTP.
- LMTTP ortozių ir reabilitacijos priemonių gamyba skirta kvalifikuotiems sveikatos priežiūros specialistams.

K. PAPILDOMA INFORMACIJA
Norėdami gauti papildomos informacijos, tokios kaip platintojo kontaktinė informacija, gaminių brošiūros, saugos duomenų lapai ir norminė informacija, apsilankykite mūsų svetainėje www.orfit.com.

! Įvykus rimtam incidentui, susijusiam su šio produkto naudojimu, turite apie tai pranešti savo šalies platintojui. Norėdami rasti platintoją, kreipkitės į mūsų svetainę.

Draudžiama keisti šį tekstą be išankstinio raštiško „Orfit Industries“ sutikimo.

orfit The personal fit

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
ZEMAS KUŠANAS TEMPERATŪRAS TERMOPLASTIKAS ORTOTISKĀS RAŽOŠANAS MATERIĀLI

A. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU
Termoplastiski materiāli ar zemu kušanas temperatūru (LMTTP's) ir paredzēti ortožu, ārējo imobilizācijas ierīču un rehabilitācijas palīglīdzekļu izgatavošanai. Pēc aktivizēšanas tos uzklāj tieši pacientam.
! LMTTP nav piemēroti iekšējai lietošanai!
! Tos nedrīkst lietot uz vaļējām brūcēm vai mutē!

B. PRODUKTU KLĀSTS
LMTTP ir pieejami dažāda biezuma, izmēra un perforācijas veida ruļļos un loksnēs.
Ir pieejamas arī dažādas sagataves.
Lai uzzinātu produktu numurus, lūdzu, skatiet brošūras un / vai cenrāžus.

C. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PIRMS LIETOŠANAS
1. Lai izvairītos no pārkaršanas, darba vietai jābūt labi vēdinātai.
2. Nepieciešamie instrumenti nekādā gadījumā nedrīkst pakļaut pacientu riskam.
3. Novietojiet pacientu ērti un pārliecinieties, ka jums ir viegli piekļūt iesaistītajai ķermeņa daļai.

! 4. Pārliecinieties, ka aktivētā materiāla temperatūra nededzina pacienta ādu! Pirms uzklāšanas ļaujiet materiālam pietiekami atdzist!

D. AKTIVĀCIJAS TEHNIKA
1. LMTTP tiek aktivizēti, karsējot vismaz 65 ° C (149 ° F) temperatūrā. Iespējamie aktivizācijas avoti ir: Suspan ūdens vanna, sausais sildītājs, karstā gaisa fēns, sildīšanas plāksne, karstā gaisa krāsns vai mikroviļņu krāsns. Lai izvairītos no materiāla sabrukšanas, nepārsniedziet 250 ° C (482 ° F) temperatūru.
2. Lietojot Suspan ūdens vannu, ieteicams lietot destilētu ūdeni vai mīkstināt ūdeni, pievienojot tējkaroti dezinficējošu šķidru ziepju, lai gan tas nav obligāti.
3. Aktivizējot LMTTP izmantojot sausu karstumu, pirms aktivēšanas abas materiāla puses jāberž ar talka pulveri. Izmantojot sildīšanas plāksni vai krāsni, karstā virsma jāpārklāj ar teflona plēvi, kas apstrādāta ar talku.
4. Materiāli, kas pēc 3 minūšu karsēšanas ūdens vannā pilnībā aktivizējoties kļūst caurspīdīgi, ir pašrādītāji. Tas ir ideāls termorādītājs, ka materiālā ir sasniegta (viendabīga) temperatūra.
5. Augsta temperatūra līdz maksimāli 120 ° C (248 ° F) nesabojā materiālus, bet nav lietotājam draudzīga. Šīs augstās temperatūras ir atļautas, ja aktivizācijas laiks tiek attiecīgi saīsināts, ievērojot ieteicamās laika norādes kā maksimumu. Rokas jāaizsargā ar izolācijas cimdiem, un materiālu nedrīkst uzklāt uz pacienta, pirms tas nav pietiekami atdzisis. Cimdi un darba galds jāapstrādā arī ar talku.

! 6. Sargieties: pacienta ikdienas apkārtējās vides temperatūra var sasniegt arī 65 ° C (149 ° F) un vairāk! Padomājiet par slēgtu automašīnu vasarā, karstā radiatora virsmu, saunu vai atvērta kamīna tuvumu. Jāizvairās no šiem apstākļiem!
! 7. Nekad neizmantojiet atklātu liesmu, lai aktivizētu LMTTP

E. DARBA ĪPAŠĪBAS
Griešana.
1. Uzzīmējiet ortotisko rakstu uz LMTTP lapas, izmantojot dzēšamu marķieri.
2. Aptuveni izgrieziet rakstu ar piemērotu šķēru pāri vai izmantojiet griezēju. Izmantojot griezēju, izgrieziet taisnu līniju un, lai vieglāk rīkotos, sadaliet lapu mazākos gabalos.

! Esiet piesardzīgs ar griezējiem! Vienmēr turiet palīgroku prom no griešanas līnijas un uzmanieties no cilvēkiem, kas varētu stāvēt vai nākt ap jums!

3. Uz brīdi sildiet LMTTP loksni, lai ar piemērotu šķēru pāri nedaudz mīkstinātu materiālu, lai viegli un precīzi grieztu.

Pieteikums
1. Sildiet LMTTP modeli otrreiz, līdz tas ir pilnībā aktivizēts un veidojams. Aktivizācijas laiks ir atkarīgs no siltuma avota un svārstās no 2 līdz 5 minūtēm atkarībā no lokšņu materiāla biezuma. Izņemiet to no ūdens un ļaujiet virsmai dažas sekundes atdzist. Uzmanieties: lipīgi materiāli uzklāšanas laikā jāsaglabā mitri. Izmantojiet piemērotu vēsu un gludu darba virsmu, piemēram, metālu, stiklu, Formica vai neilona tableti vai teflona virsmu. Pirms uzklāšanas īsi jāizžāvē tikai ar nepielipušiem materiāliem (NS) vai materiāliem ar zemu lipīgumu (ORFIT® Eco un ORFIBRACE™ NS).
2. Ieteicamas vairākas lietošanas metodes:
   - gravitācijas tehnika: materiāls pats sevi veido gravitācijas apstākļos (norādīts drapējumu materiāliem, piemēram, ORFIT® Flex NS)
   - slēgta tehnika: materiāls aptver visu ekstremitāti, un malas ir saspiestas kopā (ar lipīgiem materiāliem) vai ir pārklātas (tikai ar NS materiāliem).
   - pārsēju tehnika: ortoze tiek nostiprināta ap galu ar lateksa saiti. Maksimāli izmantojiet materiāla stiepšanās un elastības īpašības, lai ortoze būtu ideāli piemērota.

   Nenoņemiet ortozi no pacienta, pirms LMTTP nav pietiekami sacietējusi. Pirms materiāla pilnīgas sacietēšanas nogrieziet pārmērīgu materiālu ar piemērotu šķēru pāri. Atdzesēšanas laiks svārstās no dažām minūtēm mazām un plānām ortozēm, līdz pat 10 minūtēm lielākām. To var samazināt, izmantojot aukstu gaisu, aukstu pārsēju vai aukstu aerosolu.
3. Ja aktivizēšanas vai lietošanas laikā lipīgi materiāli nejauši sasaistās, atkal aktivizējiet to ūdenī.
4. Lai piestiprinātu fiksējošās siksnas un ortozes piederumus pie lipīgiem materiāliem, īslaicīgi nosusiniet LMTTP virsmu augstā temperatūrā un stingri iespiediet siksnu / piederumu virsmā. Ar NS apstrādātiem materiāliem: uzsilda tikai nepieciešamo materiāla vietu un enerģiski pagriežot noplēš plēvi, vai mehāniski noņemiet pārklājumu (smilšpapīrs vai skrāpis), pēc tam sildiet un saspiediet.

F. NOBEIGŠANA
1. Ir vairākas metodes, kā LMTTP ortozes malām nodrošināt vienmērīgu apdari:
   - vietēja sildīšana un beršana ar (mitru) pirkstu,
   - pēc sacietēšanas malu apstrādi var veikt ar nazi vai slīpējot
   - ar vieglu pulēšanas riteni ar mazu ātrumu (lielākā daļa sajaukto produktu).
2. LMTTP, kas nav pārklāts, var iegūt spīdīgu virsmu, īsi sildot virsmu ar karstuma pistoli.

G. APKOPE UN ATKRITUMU PĀRVALDĪBA
No LMTTP izgatavotās ortozes jātīra katru dienu. Izmantojiet remdenu ūdeni un šķidrās (dezinficējošās) ziepes, zobu pastu vai bioloģisko mazgāšanas līdzekli. Labi izskalojiet un rūpīgi nosusiniet.
Alternatīvi var izmantot iepriekš samitrinātas izopropilspirta salvetes.
! Nekad nelietojiet šķīdinātājus un izvairieties no skābiem mazgāšanas līdzekļiem!
Sterilizācija autoklāvā nav iespējama.
Dezinficēšana ir iespējama ar spirtu, kvaternāru amoniju vai komerciālu dezinfekcijas ziepju šķīdumu. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® utt.).
Atstājot NS pārklātus produktus ilgstoši dezinfekcijas šķīdumā, tas var ietekmēt pārklājumu!
Pēc lietošanas ortozi var izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, nekaitējot videi. Visi Orfit LMTTP ir bioloģiski noārdāmi.

H. PADOMS PACIENTAM
Sniedziet pacientam pietiekamu informāciju par precīzu lietošanu, valkāšanas grafiku un ortozes uzturēšana. Informējiet arī par iespējamiem ortozes ierobežojumiem!

I. UZGLABĀŠANA
- LMTTP's jāuzglabā tumšā, vēsā, sausā vietā oriģinālajā iepakojumā vismaz 10 ° C (50 ° F) un maksimālā temperatūrā. 30 ° C (86 ° F).
- Uzglabājot vertikāli, lai izvairītos no deformācijas, LMTTP ir jāatbalsta. Ja nē, tie jāuzglabā horizontāli.
- LMTTP derīguma termiņš ir ierobežots, un tie ir jāaizsargā no gaismas, karstuma un mitruma.
- Pēc izņemšanas no iepakojuma pārpalikumi jāpārsaiņo, lai izvairītos no bioloģiskās noārdīšanās.
- LMTTP var glabāt tikai ierobežotu laiku, un tie pēc iespējas jāaizsargā no gaismas, karstuma un mitruma. Materiāls noveco atkarībā no uzglabāšanas apstākļiem. Vecumā LMTTP aktivizējoties kļūst trausls un / vai pārāk mīksts.

J. VISPĀRĪGI DROŠĪBAS PADOMI
- LMTTP nav piemēroti iekšējai lietošanai. Tos nedrīkst lietot uz vaļējām brūcēm vai mutē.
- Nekad neizmantojiet atklātu liesmu, lai aktivizētu LMTTP.
- LMTTP ortozes un rehabilitācijas palīglīdzekļu izgatavošana ir rezervēta kvalificētiem veselības aprūpes speciālistiem.

K. PAPILDUS INFORMĀCIJA
Lai iegūtu papildinformāciju, piemēram, izplatītāja kontaktinformāciju, produkta brošūras, drošības datu lapas un normatīvo informāciju, lūdzu, apmeklējiet mūsu vietni www.orfit.com.

! Nopietna incidenta gadījumā, kas saistīts ar šī produkta lietošanu, jums par to jāziņo izplatītājam jūsu valstī. Lūdzu, sazinieties ar mūsu vietni, lai atrastu izplatītāju.

Ir aizliegts veikt izmaiņas šajā tekstā bez iepriekšēja rakstiska Orfit Industries apstiprinājuma.

The personal fit

GEBRUIKSAANWIJZING

THERMOPLASTISCHE SPALKMATERIALEN MET LAAG SMELTPUNT

A. ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE
Thermoplastische materialen met laag smeltpunt (LMTTP's) dienen voor de vervaardiging van orthesen, beugels en revalidatiehulpmiddelen. Ze worden na activering rechtstreeks op de patiënt aangebracht.
! LMTTP's zijn niet geschikt voor inwendig gebruik !
! Ze mogen niet worden aangebracht op open wonden of in de mond !

B. PRODUCTASSORTIMENT
LMTTP's zijn verkrijgbaar in platen van verschillende diktes, formaten en perforatietypes. Er zijn ook voorgevormde vormen verkrijgbaar. De juiste artikelnummers vindt u in de catalogi en/of prijslijsten.

C. VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK
1. Zorg voor een goed geventileerde ruimte om oververhitting te vermijden.
2. Het gebruikte gereedschap mag geen enkel risico inhouden voor de patiënt.
3. Zorg ervoor dat de patiënt een comfortabele houding aanneemt en dat u gemakkelijk bij het betrokken lichaamsdeel kunt.

!4. Let erop dat de temperatuur van het geactiveerde materiaal de patiënt niet verbrandt. Laat het materiaal voldoende afkoelen voordat u het aanbrengt !

D. ACTIVERINGSTECHNIEK
1. LMTTP's worden geactiveerd door opwarming tot een temperatuur van minstens 65°C (149°F). Deze activering kan onder meer gebeuren met: Suspan-waterbad, drogeluchtdroger, hittepistool, verwarmingsplaat, warmeluchtoven of microgolfoven. Verhit het materiaal niet tot meer dan 250 °C (482 °F) om materiaalontbinding te voorkomen.
2. Bij gebruik van een Suspan-waterbad verdient het aanbeveling om gedistilleerd water te gebruiken of het water te ontharden door toevoeging van een koffielepel desinfecterende vloeibare zeep, hoewel dit niet vereist is.
3. Bij activering van LMTTP's met droge warmte moeten de beide kanten van het materiaal voor de activering worden ingewreven met talkpoeder.
   Bij gebruik van een verwarmingsplaat of een oven moet het hete oppervlak worden afgedekt met Teflonfolie, behandeld met talkpoeder.
4. Bij materialen die transparant worden bij volledige activering, is het evident wanneer de activering voltooid is. Dit is een perfecte indicator dat het materiaal de juiste temperatuur bereikt heeft (homogeen).
5. Hoge temperaturen tot maximaal 120°C (248°F) brengen geen schade toe aan het materiaal, maar zijn niet gebruiksvriendelijk. Dergelijke hoge temperaturen zijn toegestaan op voorwaarde dat de activeringstijd dienovereenkomstig verkort wordt door de tijdsaanduidingen als maxima te respecteren. Draag altijd isolerende handschoenen om uw handen te beschermen en laat het materiaal voldoende afkoelen voordat u het op de patiënt aanbrengt. Behandel ook uw handschoenen en het werkblad met talkpoeder.

! 6. Let op: Temperaturen van 65°C (149°F) en meer komen ook voor in het dagelijkse leven van de patiënt, bijvoorbeeld in een in de zon geparkeerde auto, op een warme radiator, in een sauna of in de buurt van een open haard ! Houd orthesen uit de buurt van dergelijke warmtebronnen! Deze situaties moeten vermeden worden!

! 7. Gebruik nooit een open vlam om LMTTP's te activeren !

E. BEWERKINGS-EIGENSCHAPPEN
Knippen
1. Teken het patroon van de spalk op de LMTTP-plaat met een uitwisbare markeerstift.
2. Knip het patroon grof uit met een geschikte schaar of gebruik een breekmes. Met een breekmes trekt u een rechte lijn en breekt u de plaat in kleinere stukken die gemakkelijker te hanteren zijn.

! Wees voorzichtig met een breekmes ! Houd uw andere hand altijd uit de buurt van de snijlijn en let op voor mensen die naast u staan of in uw buurt komen !

3. Verwarm het LMTTP-vel even om het materiaal een beetje zachter te maken, zodat u het makkelijk en precies kunt uitknippen met een geschikte schaar.

Aanbrengen
1. Verwarm de LMTTP-plaat een tweede keer tot het helemaal geactiveerd en vormbaar is. De activeringstijd is afhankelijk van de warmtebron en schommelt tussen 2 en 5 minuten naargelang van de dikte van het vel. Neem het uit het water en laat het oppervlak enkele seconden afkoelen. Let op: Klevende materialen moeten nat blijven tijdens het aanbrengen. Gebruik een geschikt koel en glad werkvlak uit metaal, glas, Formica of een nylon-werkblad of Teflon-oppervlak.
   Alle niet-klevend (NS) behandelde materialen of weinig klevende materialen (ORFIT® Eco en ORFIBRACE™ NS) moeten voor hun aanbrenging even worden afgedroogd met een handdoek.
2. Er worden diverse aanbrengingstechnieken aanbevolen:
   - zwaartekracht-techniek: het materiaal vormt zichzelf onder invloed van de zwaartekracht aanbevolen voor soepel vallende materialen, zoals ORFIT®Flex NS).
   - gesloten techniek: het materiaal bedekt de hele ledemaat en de randen worden samengedrukt (bij klevende materialen) of overlappen elkaar (alleen bij NS-materialen).
   - wikkeltechniek: de spalk wordt rond de ledemaat bevestigd met een verband (gebruik uitsluitend latex-verband voor klevende LMTTP's).
   Maak optimaal gebruik van de rekbaarheid en elasticiteit van het materiaal om de spalk een perfecte pasvorm te geven.
   Verwijder de spalk niet van de patiënt voor het LMTTP voldoende is uitgehard.
   Knip overtollig materiaal af met een geschikte schaar, voordat het materiaal helemaal is uitgehard. De afkoeltijd varieert van een paar minuten voor kleine, dunne orthesen tot een tiental minuten voor grotere beugels. Hij kan worden verkort door afkoeling met koude lucht, een koud verband of koude spray.
3. Als klevende materialen zich tijdens de activering of aanbrenging per ongeluk ergens aan hechten, activeer ze dan opnieuw in water tot ze zacht zijn, en trek ze dan voorzichtig van elkaar. Bij NS¬materiaal en ORFIT® Eco: laat volledig afkoelen en trek los.
4. Om bevestigingsriemen en spalktoebehoren op klevende materialen aan te brengen, verhit u het LMTTP-oppervlak even met een droge techniek op hoge temperatuur en drukt u de riemen/ toebehoren krachtig in het oppervlak. Bij met NS-behandelde materialen: verhit het oppervlak plaatselijk en doorbreek de film door krachtig wringen en drukken of verwijder de coating mechanisch (schuurpapier of -machine) en verhit en druk vervolgens.

F. AFWERKING
1. Er zijn verschillende methoden om de randen van een LMTTP-spalk glad af te werken:
   - plaatselijk verwarmen en gladstrijken met een (natte) vinger,
   - na de uitharding kunnen de randen worden weggewerkt met behulp van een afbraammes of een lichte polijstschijf op lage snelheid (enkel voor ORFIT® Eco en ORFIBRACE™).
2. LMTTP's zonder NS-coating kunnen glanzend worden afgewerkt door ze kort te verhitten met een hittepistool.

G. ONDERHOUD EN VERWIJDERING NA GEBRUIK
Orthesen uit LMTTP's moeten dagelijks worden schoongemaakt. Doe dit met lauw water en een vloeibare (desinfecterende) zeep, een biologisch reinigingsmiddel of tandpasta en. Spoel grondig na en droog goed af.
Eventueel kunnen ook vochtige doekjes met isopropylalcohol gebruikt worden.
! Gebruik geen oplosmiddelen en vermijd zure detergenten !
LMTTP-orthesen kunnen niet worden gesteriliseerd in een autoclaaf.
Ze mogen worden gedesinfecteerd met alcohol, quaternair ammonium of een commerciële desinfecterende zeepoplossing (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® enz.).
! Laat producten met een NS-coating niet te lang in een desinfecterende oplossing liggen. Anders kan de coating worden aangetast !
Na gebruik kan een orthese gewoon met het huishoudelijk afval worden verwijderd zonder risico's voor het milieu. Alle LMTTP's van Orfit zijn biologisch afbreekbaar.

H. INFORMATIE VOOR DE PATIËNT
Informeer de patiënt goed over het juiste gebruik, draagschema en onderhoud van de orthese en ook over de eventuele beperkingen !

I. BEWARING
- LMTTP's moeten worden bewaard in hun originele verpakking op een donkere, koele en droge plaats bij een temperatuur van minstens 10 °C (50 °F) en hoogstens 30 °C (86 °F).
- Verticaal bewaarde LMTTP's moeten worden ondersteund om vervorming te vermijden. Zo niet moeten ze horizontaal bewaard worden.
- LMTTP's hebben een beperkte houdbaarheid en moeten worden beschermd tegen licht, warmte vocht en een bacterierijke omgeving.
- Eenmaal uit de verpakking moeten resten worden herverpakt om biologische afbraak te vermijden.
- LMTTP's zijn slechts beperkt houdbaar en moeten zoveel mogelijk beschermd worden tegen licht, warmte en vocht. De houdbaarheidsduur is afhankelijk van de bewaarcondities.
- Te oude LMTTP's worden broos en/of te zacht na activering.

J. ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
- LMTTP's zijn niet geschikt voor inwendig gebruik. Ze mogen niet worden gebruikt op open wonden of in de mond.
- Activeer LMTTP's nooit met een open vlam.
- De vervaardiging van LMTTP-orthesen en revalidatiehulpmiddelen mag uitsluitend gebeuren door gekwalificeerd medisch personeel.

K. BIJKOMENDE INFORMATIE
Voor bijkomende informatie, zoals adresgegevens van onze verdelers, technische brochures, Safety Data Sheets of Regulatory informatie, kan U onze website www.orfit.com bezoeken.

! In het geval van een ernstig incident dat verband houdt met het gebruik van dit product, moet u dit melden aan de distributeur in uw land. Raadpleeg onze website om uw distributeur te vinden.

Deze tekst mag niet worden gewijzigd zonder de voorafgaande goedkeuring van Orfit Industries.

The personal fit

INSTRUKCJA UŻYCIA
TERMOPLASTIK O NISKIEJ TEMPERATURZE TOPIENIA- MATERIAŁ DO OBRÓBKI ORTOTYCZNEJ

A. OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE
Materiały termoplastyczne o niskiej temperaturze topnienia (LMTTP) są przeznaczone do wytwarzania ortez, zewnętrznych urządzeń unieruchamiających i pomocy rehabilitacyjnych. Są aplikowane bezpośrednio na pacjenta po procesie aktywacji.
! LMTTP nie nadają się do użytku wewnętrznego!
! Nie można ich używać na otwarte rany ani w jamie ustnej!

B. ZAKRES PRODUKTÓW
LMTTP są dostępne w rolkach i arkuszach o różnych grubościach, rozmiarach i typach perforacji.
Dostępne są również nacięcia wstępne.
Numery artykułów można znaleźć w broszurach i / lub cennikach.

C. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM
1. Miejsce pracy musi być dobrze wentylowane, aby uniknąć przegrzania.
2. Niezbędne narzędzia w żaden sposób nie powinny stanowić zagrożenia dla pacjenta.
3. Ułóż pacjenta wygodnie i upewnij się, że masz łatwy dostęp do docelowej części ciała.

! 4. Upewnij się, że temperatura aktywowanego materiału nie spowoduje poparzenia pacjenta!
Przed nałożeniem pozwól materiałowi ostygnąć!

D. TECHNIKA AKTYWACJI
1. LMTTP są aktywowane przez ogrzewanie w minimalnej temperaturze 65 ° C (149 ° F). Możliwe źródła ciepła do aktywacji to: basen wodny Suspan, nagrzewnica sucha, opalarka, płyta grzewcza, piekarnik z gorącym powietrzem lub kuchenka mikrofalowa. Nie przekraczać temperatury 250 ° C (482 ° F), aby uniknąć rozpadu materiału.
2. Podczas korzystania z łaźni wodnej Suspan zaleca się użycie wody destylowanej lub zmiękczenie wody przez dodanie łyżeczki dezynfekującego mydła w płynie, chociaż nie jest to wymagane.
3. Podczas aktywacji LMTTP za pomocą suchego ciepła, obie strony materiału muszą być przed aktywacją natarte talkiem w proszku. W przypadku korzystania z płyty grzewczej lub pieca gorącą powierzchnię należy przykryć folią teflonową pokrytą talkiem w proszku.
4. Materiały, które stają się półprzezroczyste w wyniku pełnej aktywacji po 3 minutach ogrzewania są same w sobie wskaźnikiem informującym, iż materiał osiągnął odpowiednią temperaturę w całej swojej objętości.
5. Wysokie temperatury do maksymalnie 120 ° C (248 ° F) nie mają niekorzystnego działania na materiały,ale nie są przyjazne dla użytkownika. Wysokie temperatury są dopuszczalne pod warunkiem, że czas aktywacji zostanie odpowiednio skrócony, przestrzegając zalecanych wskazań czasu jako maksymalnych. Ręce należy chronić rękawicami izolacyjnymi, a materiału nie należy nakładać na pacjenta przed wystarczającym ochłodzeniem. Rękawice i stół roboczy również należy pokryć talkiem.

! 6. Uwaga: w codziennym życiu pacjenta materiał może również osiągnąć temperaturę 65 ° C (149 ° F) i wyższą! Na przykład w zamkniętym samochodzie latem, na powierzchni gorącego kaloryfera, w saunie lub w otoczeniu otwartego kominka. Należy unikać tych warunków!
! 7. Nigdy nie używaj otwartego płomienia do aktywacji LMTTP!

E. WŁAŚCIWOŚCI ROBOCZE
Przycinanie.
1. Narysuj wzór ortezy na arkuszu LMTTP za pomocą usuwalnego markera.
2. Wytnij przybliżony wzór odpowiednią parą nożyczek lub użyj nożyka. Używając noża, wytnij prostą linię i podziel arkusz na mniejsze kawałki, aby ułatwić sobie pracę.

! Bądź ostrożny przy używaniu ostrza! Zawsze trzymaj asystującą dłoń z dala od linii cięcia i uważaj na osoby, które mogą stać obok lub zbliżać się do Ciebie!

3. Lekko podgrzej arkusz LMTTP, aby delikatnie zmiękczyć materiał, co zapewni łatwe i precyzyjne cięcie za pomocą odpowiednich nożyczek.

Aplikacja
1. Podgrzej wzór LMTTP po raz drugi, aż zostanie całkowicie aktywowany i podatny na formowanie. Czas aktywacji zależy od źródła ciepła i waha się od 2 do 5 minut w zależności od grubości arkusza. Wyjmij arkusz z wody i pozwól powierzchni ostygnąć przez kilka sekund. Uwaga: lepkie materiały powinny być mokre podczas aplikacji. Używaj odpowiedniej chłodnej i gładkiej powierzchni roboczej, takiej jak metal, szkło, Formica, nylonowy stoliklub powierzchnia teflonowa.
   Tylko materiały z etykietami nieprzywierającymi (NS) lub materiały o niskiej przyczepności (ORFIT® Eco i ORFIBRACE™ NS) powinny być suszone ręcznikiem na krótko przed nałożeniem.
2. Zalecanych jest kilka technik aplikacji:
   - technika grawitacyjna: materiał formuje się samoczynnie pod wpływem grawitacji (wskazany dla materiałów drapowanych, takich jak ORFIT® Flex NS)
   - technika zamknięta: materiał zakrywa całą kończynę, a krawędzie są ściśnięte (lepkimi materiałami) lub zachodzą na siebie (tylko w przypadku materiałów NS).
   - technika bandażowania: orteza jest zabezpieczona wokół kończyny bandażem lateksowym. Wykorzystaj maksymalnie rozciągliwość i elastyczność materiału, aby idealnie dopasować ortezę.
   Nie zdejmować ortezy z pacjenta, zanim LMTTP nie stwardnieje dostatecznie mocno. Przytnij nadmiar materiału odpowiednimi nożyczkami, zanim materiał całkowicie stwardnieje.
   Czas schładzania waha się od kilku minut w przypadku małych i cienkich ortez do 10 minut w przypadku większych ortez. Można go skrócić przez zastosowanie zimnego nawiewu powietrza, zimnego bandaża lub zimnego sprayu.
3. Jeśli lepkie materiały przypadkowo połączą się podczas aktywacji lub aplikacji, ponownie aktywuj je w wodzie.
4. Aby przymocować paski mocujące i akcesoria do lepkich materiałów, krótko podgrzej powierzchnię LMTTP w wysokiej temperaturze i mocno dociśnij pasek / akcesorium do powierzchni. W przypadku materiałów NS poddanych obróbce należy: podgrzać punktowo powierzchnię i zerwać folię energicznym skręceniem i lub usunąć powłokę mechanicznie (papierem ściernym lub szlifierką), następnie podgrzać i docisnąć.

F. WYKOŃCZENIE
1. Istnieje kilka metod nadania krawędziom ortezy LMTTP gładkiego wykończenia:
   - miejscowe ogrzewanie i pocieranie (mokrym) palcem,
   - po utwardzeniu obróbkę krawędzi można wykończyć specjalnym nożykiem lub za pomocą szlifierki
   - z niewielką tarczą polerską przy niskiej prędkości (większość produktów obiema metodami).
2. Materiałom LMTTP bez powłoki można nadać błyszczące wykończenie poprzez krótkie podgrzanie powierzchni opalarką.

G. KONSERWACJA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI
Ortezy wykonane z LMTTP należy czyścić codziennie. Użyj letniej wody i mydła w płynie (dezynfekującego), pasty do zębów lub naturalnego detergentu. Dobrze wypłukać i dokładnie wysuszyć.
Alternatywnie można użyć nawilżonych chusteczek nasączonych alkoholem izopropylowym.
! Nigdy nie używaj rozpuszczalników i unikaj kwaśnych detergentów!
Sterylizacja w autoklawie jest niemożliwa.
Dezynfekcja jest możliwa przy użyciu alkoholu, czwartorzędowego amonu lub roztworu mydeł dezynfekujących dostępnych. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® itp.).
Pozostawienie produktów z powłoką NS w roztworze dezynfekującym przez dłuższy czas może wpłynąć na powłokę!
Po użyciu ortezę można wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami domowymi bez szkody dla środowiska. Wszystkie LMTTP firmy Orfit są biodegradowalne.

H. PORADY DLA PACJENTA
Poinformuj pacjenta odnośnie dokładnego stosowania, harmonogramu noszenia iutrzymywania ortezy w czystości. Poinformuj także o ewentualnych ograniczeniach dotyczących użytkowania ortezy!

I. PRZECHOWYWANIE
- LMTTP należy przechowywać w ciemnym, chłodnym, suchym miejscu w oryginalnym opakowaniu w temperaturze co najmniej 10 ° C (50 ° F) i max. 30 ° C (86 ° F).
- LMTTP przechowywane pionowo muszą być podparte, aby uniknąć deformacji. Jeśli nie, należy je przechowywać poziomo.
- LMTTP mają ograniczony okres trwałości i muszą być chronione przed światłem, ciepłem i wilgocią.
- Po wyjęciu z opakowania, resztki należy przepakować, aby uniknąć biodegradacji.
- LMTTP można przechowywać tylko przez ograniczony czas i należy je chronić w jak największym stopniu przed światłem, ciepłem i wilgocią. Materiał starzeje się w różnym tempie w zależności od okoliczności przechowywania. Po starzeniu LMTTP stają się kruche i / lub zbyt miękkie po aktywacji.

J. OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
- LMTTP nie nadają się do użytku wewnętrznego. Nie można ich stosować na otwarte rany ani w jamie ustnej.
- Nigdy nie używaj otwartego płomienia do aktywacji LMTTP.
- Produkcja ortez LMTTP i pomocy rehabilitacyjnych jest zastrzeżona dla wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia.

K. DODATKOWE INFORMACJE
Dodatkowe informacje, takie jak dane kontaktowe dystrybutora, broszury produktów, karty charakterystyki oraz informacje prawne, można znaleźć na naszej stronie internetowej www.orfit.com

! W przypadku poważnego wypadku związanego z użytkowaniem tego produktu należy zgłosić to dystrybutorowi w swoim kraju. Aby znaleźć dystrybutora, odwiedź naszą witrynę internetową.

Zabrania się dokonywania zmian w tym tekście bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Orfit Industries.

The
personal fit

INSTRUÇÕES DE USO
MATERIAIS DE IMOBILIZAÇÃO TERMOPLÁSTICOS DE BAIXA TEMPERATURA DE FUSÃO

A. INFORMAÇÃO GERAL SOBRE O PRODUTO
Os materiais termoplásticos de baixa temperatura (MTBT) servem para criar órteses, aparelhos ortopédicos e de reabilitação. São aplicados diretamente no paciente depois de ativá-los.
Os MTBT não são adequados para uso interno! Não utilizar sobre feridas abertas ou na boca!

B. PRODUTOS
Os MTBT estão disponíveis em folhas de várias espessuras, tamanhos e tipos de perfuração.
Também estão disponíveis formas pré-cortadas.
Para o código do produto, por favor consulte os folhetos e/ou listas de preços.

C. PRECAUÇÕES ANTES DO USO
1. O local deve estar bem ventilado para evitar o calor excessivo.
2. Os aparelhos necessários não devem colocar o paciente em perigo.
3. Acomode o paciente de tal maneira que ele se sinta confortável, e certifique-se de poder acessar de maneira fácil as partes do corpo envolvidas.
4. **Certifique-se de não queimar o paciente com uma temperatura excessiva do material ativado! Deixe esfriar o material antes de aplicá-lo!**

D. TÉCNICA DE ATIVAÇÃO
1. Os MTBT são ativados esquentando-os a uma temperatura mínima de 65°C (149°F). Podem ser usados como fontes de ativação: banheira com água quente Suspan, aquecedor seco, pistola de calor, placa de calor, forno de ar quente, micro-ondas. Não ultrapasse 250°C (482°F) para que o material não quebre.
2. Ao utilizar uma banheira com água quente Suspan, recomenda-se utilizar água destilada, para filtrar a água adicionar uma colherada de sabão desinfetante líquido, embora isto não seja obrigatório.
3. Ao ativar os MTBT por meio de calor seco, esfregue ambos os lados do material com talco antes de ativá-los. Caso utilize uma placa de calor ou um forno, a superfície quente deve estar revestida por um filme de Teflon e tratada com talco.
4. O tempo de ativação é evidente nos materiais que se tornam translúcidos quando ativados completamente. Este termo indicador sinaliza quando chegou a temperatura correta (de forma homogênea) no material.
5. As temperaturas elevadas, até um máximo de 120 °C (248 °F), não danificam os materiais, porém também não são benéficas. Estas altas temperaturas são permitidas somente se for reduzido o tempo de ativação aprovadas, respeitando as indicações do tempo recomendado, considerado como máximo. Proteja as mãos com luvas isolantes, e não aplique o material sobre o paciente até que esteja frio o suficiente. Também deve ser utilizado talco nas luvas e na mesa de trabalho.
6. **Atenção: as temperaturas de 65°C (149°F) ou mais também ocorrem na vida diária de um paciente, como em um carro estacionado ao sol, na superfície de um radiador quente, em uma sauna ou perto de uma chaminé. Evite estes lugares!**
7. **Nunca ative os MTBT com a chama aberta!**

E. MÉTODO DE TRABALHO
Cortar
1. Desenhe o padrão sobre a folha dos MTBT com um marca texto que possa apagar.
2. Corte o padrão com tesouras apropriadas, ou utilize um estilete. Se usar um estilete, marque uma linha reta e corte a folha em pequenas peças para que seja mais fácil o manuseio. Tome cuidado com o estilete; mantenha sempre a outra mão fora da linha de corte e preste atenção aos que estiverem a seu redor!
3. Esquente a folha dos MTBT por pouco tempo para amolecer levemente o material e poder cortar facilmente e de forma precisa com tesouras apropriadas.

Aplicar
1. Volte a esquentar a folha pela segunda vez até que esteja ativa por completo e seja moldável. O tempo de ativação depende da fonte de calor e varia de 2 a 5 minutos, conforme a espessura do material da folha. Retire-a da água e deixe que a superfície esfrie durante alguns segundos. Cuidado: mantenha úmidas as partes adesivas durante a aplicação. Use uma superfície de trabalho apropriada, fria e lisa, como metal, cristal, formica, nylon ou Teflon.
   Seque rapidamente com uma toalha antes da aplicação somente os materiais tratados como não adesivos (NA) ou materiais pouco adesivos (ORFIT® Eco e ORFIBRACE™ NS).
2. Recomendam-se várias técnicas de aplicação:
   - técnica de gravidade: o material se ajusta por si só pela gravidade (indicado para materiais fechados ou justos como ORFIT® Flex NS).
   - técnica de fechamento: o material cobre a extremidade por completo e fecham as bordas (com material adesivo) ou se sobrepõem (só com materiais NA).
   - técnica envoltória: Segure a tala nas extremidades com uma bandagem (só bandagem de látex para o MTBT adesivos).
   Aproveite ao máximo as propriedades da elasticidade e extensão dos materiais para conseguir uma colocação perfeita da tala. Não retire a tala do paciente até que os MTBT endureçam o bastante. Retire o material restante com tesouras apropriadas antes que o material endureça completamente. O tempo de esfriamento pode ser de poucos minutos para órteses pequenas e finas até 10 minutos para imobilizações maiores. Podem ser reduzidos aplicando ar frio, bandagens frias ou um spray frio.
3. Em caso de que se unam os materiais adesivos por acidente durante a ativação ou aplicação, ativar os materiais de novo em água.
4. Para fixar correias e acessórios aos materiais adesivos, esquente a seco a superfície dos MTBT por pouco tempo em alta temperatura e pressione a correia ou o acessório contra a superfície fortemente. Se forem materiais tratados NA: esquente levemente a superfície e rompa a película com um puxão forte, ou retire de forma mecânica o revestimento (papel lixa ou amolador), esquente e pressione.

F. ACABAMENTO
1. Há vários métodos para remoção das rebarbas dos MTBT:
   - aqueça a zona e esfregue com um dedo (úmido),
   - uma vez endurecido, remova as rebarbas com uma faca, estilete, ou lixa com uma pequena lixa motora em velocidade baixa (só para o ORFIT® Eco y ORFIBRACE™ NS).
2. Para o MTBT sem o NA pode-se dar um acabamento brilhante esquentando um pouco a superfície com uma pistola de calor.

G. MANUTENÇÃO E DESCARTE
As órteses feitas com MTBT devem ser limpas diariamente. Utilize água morna, sabão líquido (desinfetante), detergente biológico ou creme dental, enxague bem e seque-as completamente.
Como alternativa, pode-se utilizar toalhas umedecidas de álcool isopropyl.
Nunca use solventes, e evite os detergentes ácidos!
Não é possível esterilizar as órteses em uma autoclave.
Pode ser desinfetado com álcool, quaternário de amônio ou uma solução de sabão comercial desinfetante (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, etc.). Enxague com abundante água antes de aplicá-las sobre o paciente.
Deixar os produtos revestidos NA em uma solução desinfetante por um tempo prolongado pode afetar o revestimento!
Depois do uso, as órteses podem ser tratadas como resíduos normais sem que prejudique o meio ambiente. Todos os MTBT da Orfit são biodegradáveis.

H. RECOMENDAÇÃO PARA O PACIENTE
Informe bem ao paciente sobre o uso apropriado, o cronograma de uso e a manutenção da órtese. E também sobre suas possíveis limitações.

I. ARMAZENAMENTO
- Os MTBT devem ser armazenados em um lugar escuro, frio e seco com sua embalagem original a temperaturas menores de 10°C (50°F) e no máximo de 30°C (86°F).
- Armazene os MTBT verticalmente para evitar que se deformem. Do contrário, armazene-os de maneira horizontal.
- Os MTBT somente podem ser armazenados por um tempo limitado e devem ser mantidos afastados da luz, do calor, da umidade e de um ambiente com alto conteúdo bacteriano.
- Uma vez desembalados, coloque o restante na caixa para evitar sua biodegradação.
- Os MTBT somente podem ser conservados por um período de tempo limitado, e devem ser protegidos ao máximo possível da luz, do calor e da umidade. O material envelhece dependendo das condições de armazenamento. Os MTBT após o vencimento se tornam quebradiços ou muito moles ao ativá-los.

J. ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA
- Os MTBT não são adequados para uso interno. Não use sobre feridas abertas ou na boca.
- Não ative nunca os MTBT com a chama aberta.
- A fabricação das órteses com o MTBT e os acessórios de reabilitação competem aos profissionais qualificados da saúde.

K. INFORMAÇÃO ADICIONAL
Para informação adicional, como folhetos dos produtos, Fichas de Dados de Segurança e informação normativa, por favor, visite nosso site www.orfit.com

! **No caso de um incidente sério relacionado ao uso deste produto, você deve relatar isso ao distribuidor em seu país. Consulte nosso site para encontrar seu distribuidor.**

É proibido modificar este texte sem prévio consentimento da Orfit Industries.

The personal fit

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
TERMOPLASTIC CU TEMPERATURĂ DE FUNCȚIONARE SCĂZUTĂ, MATERIALE DE FABRICARE A ORTEZELOR

A. INFORMAȚII GENERALE DE PRODUS
Materialele termoplastice cu temperatură scăzută de funcționare (LMTTP's) sunt destinate fabricării ortezelor, dispozitivelor externe de imobilizare și dispozitivelor de reabilitare. Acestea sunt aplicate direct pacientului după ce au fost activate.
! LMTTP-urile nu sunt potrivite pentru uz intern!
! Nu pot fi utilizate pe răni deschise sau pe gură!

B. GAMĂ DE PRODUSE
LMTTP-urile sunt disponibile în role și plăci de diferite grosimi, dimensiuni și tipuri de perforație. Sunt disponibile și deja tăiate. Pentru numerele articolelor, vă rugăm să consultați broșuri și / sau liste de prețuri.

C. PRECAUȚII ÎNAINTE DE UTILIZARE
1. Locul de muncă trebuie să fie bine ventilat pentru a evita supraîncălzirea.
2. Instrumentele necesare nu ar trebui în niciun caz să pună pacientul în pericol.
3. Poziționați pacientul confortabil și asigurați-vă că aveți acces facil la partea aferentă a corpului.
! 4. Asigurați-vă că temperatura materialului activ nu va arde pacientul! Lăsați materialul să se răcească suficient înainte de aplicare!

D. TEHNICA DE ACTIVARE
1. LMTTP-urile sunt activate prin încălzire la o temperatură minimă de 65 ° C (149 ° F). Posibile surse de activare sunt: baie de apă Suspan, încălzitor uscat, pistol de încălzire, placă de încălzire, cuptor cu aer cald sau cuptor cu microunde. Nu depășiți temperatura de 250 ° C (482 ° F) pentru a evita deteriorarea materialului.
2. Când utilizați o baie de apă Suspan, se recomandă utilizarea apei distilate sau, pentru a atenua apa adăugați o linguriță de săpun lichid dezinfectant, deși acest lucru nu este necesar.
3. La activarea LMTTP-urilor prin intermediul căldurii uscate, ambele părți ale materialului trebuie frecate cu pudră de talc înainte de activare. Când utilizați o placă de încălzire sau un cuptor, suprafața fierbinte trebuie acoperită cu o peliculă de teflon, tratată cu pudră de talc.
4. Materialele care devin transparente când sunt activate complet după 3 minute de încălzire într-o baie de apă sunt auto-indicative. Acesta este un termo-indicator perfect că temperatura corectă a fost atinsă (omogen) în material.
5. Temperaturile ridicate până la maximum 120 ° C (248 ° F) nu deteriorează materialele, dar nu sunt ușor de utilizat. Aceste temperaturi ridicate sunt permise, cu condiția ca timpul de activare să fie redus în mod corespunzător, respectând indicațiile de timp recomandate ca maxime. Mâinile trebuie protejate cu mănuși izolante și materialul nu trebuie aplicat pe pacient înainte de răcirea suficientă. Mănușile și masa de lucru trebuie tratate și cu pudră de talc.
! 6. Atenție: temperaturi de 65 ° C (149 ° F) și mai mult pot fi atinse și în viața de zi cu zi a pacientului! Gândiți-vă la o mașină închisă vara, la suprafața unui radiator fierbinte, la o saună sau la apropierea unui șemineu deschis. Aceste condiții trebuie evitate!
! 7. Nu folosiți niciodată o flacără deschisă pentru a activa LMTTP-urile!

E. PROPRIETĂȚI DE LUCRU
Tăiere.
1. Desenați modelul ortezei pe foaia LMTTP cu ajutorul unui marker care poate fi șters.
2. Tăiați tiparul aproximativ cu o foarfecă adecvată sau folosiți un cuter. Când folosiți un cuter, tăiați o linie dreaptă și rupeți foaia în bucăți mai mici pentru o manipulare mai ușoară.
! Aveți grijă cu cuterul! Păstrați întotdeauna mâna de asistență departe de linia de tăiere și aveți grijă de orice persoană care ar putea sta sau veni în jurul vostru!
3. Încălziți scurt foaia LMTTP pentru a înmuia ușor materialul pentru o tăiere ușoară și precisă cu o foarfecă adecvată.

Cerere
1. Încălziți modelul LMTTP a doua oară până când este complet activat și se poate modela. Timpul de activare depinde de sursa de căldură și variază de la 2 la 5 minute în funcție de grosimea materialului din placă. Scoate-l din apă și lasă suprafața să se răcească câteva secunde. Atenție: materialele lipicioase trebuie păstrate umede în timpul aplicării. Folosiți o suprafață de lucru adecvată, rece și netedă, cum ar fi metalul, sticla, Formica sau o tabletă de nailon sau o suprafață de teflon.
   Doar materialele etichetate antiaderente (NS) sau materialele cu adeziv redus (ORFIT® Eco și ORFIBRACE™ NS) trebuie uscate cu un prosop scurt înainte de aplicare.
2. Sunt recomandate mai multe tehnici de aplicare:
   - tehnica gravitațională: materialul se formează sub gravitație (indicat pentru materialele de decorat, cum ar fi ORFIT® Flex NS)
   - tehnica închisă: materialul acoperă întreaga extremitate, iar marginile sunt ciupite (cu materiale lipicioase) sau se suprapun (numai cu materiale NS).
   - tehnica de bandaj: orteza este asigurată în jurul extremității cu un bandaj din latex. Profitați la maximum de proprietățile de întindere și elasticitate ale materialului pentru o potrivire perfectă a ortezei.
   Nu îndepărtați ortezele de pe pacient înainte ca LMTTP să se întărească suficient. Tăiați materialul excesiv cu o foarfecă adecvată înainte ca materialul să se întărească complet. Timpul de răcire variază de la câteva minute pentru orteze mici și subțiri, până la 10 minute pentru suprafețe mai mari. Poate fi redus prin aplicarea de aer rece, bandaj rece sau spray rece.
3. Dacă materialele lipicioase se conectează accidental în timpul activării sau aplicării, activați din nou în apă.
4. Pentru a atașa curele de fixare și accesorii pentru orteză pe materiale lipicioase, uscați scurt suprafața LMTTP la o temperatură ridicată și apăsați puternic cureaua / accesoriul în suprafață. Cu materiale tratate cu NS: încălziți suprafața la fața locului și rupeți stratul prin răsucire și presiune puternică sau îndepărtați învelișul mecanic (smirghel sau polizor), apoi încălziți și apăsați.

F. FINISARE
1. Există mai multe metode pentru a oferi marginilor unei orteze LMTTP un finisaj neted:
   - încălzire locală și frecare cu un deget (umed),
   - după întărire, finisarea muchiilor se poate face cu ajutorul unui cuțit de debavurare sau prin mărcinare
   - cu o roată ușoară de lustruit la viteză mică (cele mai multe produse amestecate).
2. LMTTP-urile neacoperite pot primi un finisaj lucios încălzind scurt suprafața cu un pistol de căldură.

G. ÎNTREȚINEREA ȘI GESTIONAREA DEȘEURILOR
Ortezele din LMTTP trebuie curățate zilnic. Folosiți apă călduță și săpun lichid (dezinfectant), pastă de dinți sau un detergent biologic. Clătiți bine și uscați bine.
Alternativ, pot fi utilizate șervețele pre-umezite cu alcool izopropilic.
! Nu folosiți niciodată solvenți și evitați detergenții acizi!
Sterilizarea într-o autoclavă este imposibilă.
Dezinfectarea este posibilă cu alcool, amoniu cuaternar sau o soluție de săpunuri comerciale de dezinfectare. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® etc.).
Lăsarea produselor acoperite cu NS într-o soluție dezinfectantă pentru o perioadă lungă de timp poate afecta acoperirea!
După utilizare, o orteză poate fi eliminată împreună cu deșeurile menajere normale, fără a afecta mediul. Toate LMTTP-urile Orfit sunt biodegradabile.

H. SFATURI PENTRU PACIENT
Oferiți pacientului suficiente informații despre utilizarea exactă, programul de purtare și menținerea ortezei. De asemenea, informați despre posibilele constrângeri ale ortezei!

I. DEPOZITARE
- LMTTP-urile trebuie păstrate într-un loc întunecat, răcoros și uscat în ambalajul original la temperaturi de cel puțin 10 ° C (50 ° F) și max. 30 ° C (86 ° F).
- LMTTP-urile stocate vertical trebuie să fie acceptate pentru a evita deformarea. Dacă nu, acestea trebuie depozitate orizontal.
- LMTTP au o perioadă de valabilitate limitată și trebuie protejate de lumină, căldură și umiditate.
- Odată scoase din ambalaj, resturile ar trebui reambalate pentru a evita biodegradarea.
- LMTTP-urile pot fi păstrate doar pentru o perioadă limitată și trebuie protejate cât mai mult posibil de lumină, căldură și umiditate. Materialul îmbătrânește în raport cu circumstanțele de depozitare. Când îmbătrânesc, LMTTP devin fragile și / sau prea moi atunci când sunt activate.

J. SFATURI GENERALE DE SIGURANȚĂ
- LMTTP nu sunt potrivite pentru uz intern. Nu pot fi utilizate pe răni deschise sau pe gură.
- Nu folosiți niciodată o flacără deschisă pentru a activa LMTTP-urile.
- Fabricarea ortezelor LMTTP și a ajutoarelor de reabilitare este rezervată cadrelor medicale calificate.

K. INFORMAȚII SUPLIMENTARE
Pentru informații suplimentare, cum ar fi informații de contact ale distribuitorului, broșuri de produse, fișe tehnice de siguranță și informații de reglementare, vă rugăm să vizitați site-ul nostru web www.orfit.com

! În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui produs, trebuie să raportați acest lucru distribuitorului din țara dvs. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web pentru a găsi distribuitorul dvs.

Este interzisă modificarea acestui text fără aprobarea scrisă prealabilă din partea Orfit Industries.

The personal fit

BRUKSANVISNING
LÅGTERMPERATURPLAST FÖR TILLVERKNING AV ORTOSER.

A. ALLMÄN PRODUKTINFORMATION
Lågtemperaturplaster är avsedda för tillverkning av ortoser, externa immobiliseringsanordningar och rehabiliteringshjälpmedel. Den appliceras direkt på patienten efter att ha aktiverats.
! Lågtemperaturplaster är inte lämpliga för internt bruk!
! De får inte användas på öppna sår eller i munnen!

B. PRODUKTSORTIMENT
Lågtemperaturplast finns i rullar och ark i olika tjocklekar, storlekar och typer av perforering. Pre-cuts och prefabricerade former finns också. För artikelnummer, se broschyrer och / eller prislistor.

C. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING
1. Arbetsplatsen måste vara väl ventilerad för att undvika överhettning.
2. De nödvändiga verktygen ska inte på något sätt äventyra patienten.
3. Placera patienten bekvämt och se till att du har enkel åtkomst till den avsedda kroppsdelen.
4. Gnid in materialet med talkpulver innan du aktiverar och applicerar på det patienten för att förhindra oavsiktlig klibbighet.

! 5. Se till att temperaturen på det aktiverade materialet inte bränner patienten! Låt materialet svalna tillräckligt före applicering!

D. AKTIVERINGSTEKNIK
1. Lågtemperaturplasten aktiveras genom uppvärmning till en lägsta temperatur på 65 ° C (149 ° F). Möjliga aktiveringskällor är: Vattenbad, torrvärmare, värmepistol, värmeplatta, varmluftsugn eller mikrovågsugn. Överskrid inte temperaturen på 250 ° C (482 ° F) för att undvika materialnedbrytning.
2. När du använder ett vattenbad rekommenderas att använda destillerat vatten eller att mjuka upp vattnet genom att tillsätta en tesked desinficerande flytande tvål, även om detta inte är nödvändigt.
3. Vid aktivering av lågtemperaturplast med torrvärme måste båda sidorna av materialet gnidas med talkpulver innan det aktiveras. När du använder en värmeplatta eller en ugn måste den heta ytan täckas med en teflonfilm, behandlad med talk.
4. Material som blir genomskinliga när de är helt aktiverade efter 3 minuters uppvärmning i ett vattenbad är självindikerande. Detta är en perfekt indikator för att rätt temperatur har uppnåtts (homogent) av materialet.
5. Höga temperaturer upp till maximalt 120 ° C (248 ° F) skadar inte materialen men är inte användarvänliga. Dessa höga temperaturer är tillåtna, förutsatt att aktiveringstiden reduceras i enlighet därmed genom att respektera de rekommenderade tidsindikationerna som max. Händerna måste skyddas av isolerande handskar och materialet bör inte appliceras på patienten innan det kylts tillräckligt. Handskarna och arbetsbordet måste också behandlas med talk.

! 6. OBS: temperaturer på 65 ° C (149 ° F) och mer kan också uppnås i patientens dagliga liv! Tänk på en stängd bil på sommaren, ytan på en hett element, en bastu eller närheten av en öppen spis. Dessa villkor måste undvikas!
! 7. Använd aldrig öppen eld för att aktivera lågtemperaturplaster!

E. ARBETSFUNKTIONER
Formning
1. Rita det mönster du önskar på plastarket med en raderbar markeringspenna .
2. Klipp ut mönstret ungefärligt med en lämplig sax eller använd en skärmaskin. När du använder en skärmaskin, rista en rak linje och dela arket i mindre bitar för enklare hantering.

! Var försiktig med skärmaskiner! Håll alltid hjälphanden borta från skärlinjen och se till att inga människor står i närheten !

3. Värm upp lågtemperaturplast-arket en kort stund för att mjuka upp materialet för en enkel och exakt klippning med en lämplig sax.

Applicering
1. Värm upp lågtemperaturplast-mönstret en andra gång tills det är helt aktiverat och formbart. Aktiveringstiden beror på värmekällan och varierar från 2 till 5 minuter beroende på arkmaterialets tjocklek. Ta ut det ur vattnet och låt ytan svalna i några sekunder. OBS: klibbiga material ska hållas våta under appliceringen. Använd en lämplig sval och slät arbetsyta som metall, glas, Formica, nylonplatta eller teflonyta. Endast non-stick-märkta material (NS) eller material med låg vidhäftning (ORFIT® Eco och ORFIBRACE™ NS) ska torkas med en handduk kort före applicering.
2. Flera applikationstekniker rekommenderas:
   - gravitationsteknik: materialet formar sig själv under tyngdkraft (indikerat för draperingsmaterial som ORFIT® Flex NS)
   - stängd teknik: materialet täcker hela extremiteten och kanterna kläms ihop (med klibbiga material) eller överlappar varandra (endast med NS-material).
   - bandage teknik: ortosen är säkrad runt extremiteten med ett latexbandage. Dra maximal nytta av materialets stretch- och elasticitetsegenskaper för en perfekt passform av ortosen.

   Ta inte bort ortosen från patienten innan lågtemperaturplasten har härdat tillräckligt. Trimma överflödigt material med en lämplig sax innan materialet har härdat helt. Kyltiden sträcker sig från några minuter för små och tunna ortoser till upp till 10 minuter för större ortoser. Härdningstiden kan minskas genom applicering av kall luft, kallt bandage eller kall spray.
3. Skulle klibbiga material bindas av misstag under aktivering eller applicering, aktivera det i vatten igen.
4. För att fästa band och ortostillbehör på klibbiga material, torrvärm kortvarigt upp lågtemperaturplast-ytan med hög temperatur och tryck in remmen / tillbehöret kraftigt i ytan. Med NS-behandlade material: fläckuppvärm ytan och bryt filmen genom kraftig vridning och tryck eller ta bort beläggningen mekaniskt (sandpapper eller slip), värm sedan upp och tryck.

F. AVSLUTNING
1. Det finns flera metoder för att ge kanterna på en lågtemperaturplast-ortos en jämn finish:
   - lokal uppvärmning och gnugga med ett (vått) finger,
   - efter härdning kan kantbearbetning göras med en avgradnings kniv eller genom slipning med ett lätt poleringshjul vid låg hastighet (de flesta blandade produkter).
2. Ej belagda lågtemperaturplaster kan få en blank yta genom att värma ytan kort med en värmepistol.

G. UNDERHÅLL OCH AVFALLSHANTERING
Ortoser gjorda av lågtemperaturplaster bör rengöras dagligen. Använd ljummet vatten och flytande (desinficerande) tvål, tandkräm eller ett biologiskt rengöringsmedel. Skölj väl och torka noggrant.
Alternativt kan desinfektionsservetter användas.
! Använd aldrig lösningsmedel och undvik rengöringsmedel!
Steriliserings i en autoklav är omöjlig.
Desinfektion är möjlig med alkohol, kvartärt ammonium eller en lösning med kommersiell desinficering av tvålar. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, etc.).
Att lämna NS-belagda produkter i en desinficeringslösning under en längre tid kan påverka beläggningen!
Efter användning kan en ortos kasseras med normalt hushållsavfall utan att skada miljön. Alla Orfits lågtemperaturplaster är biologiskt nedbrytbara.

H. RÅD FÖR PATIENTEN
Ge patienten tillräcklig information om exakt användning, rekommenderad användningstid och underhåll av ortosen. Informera också om ortosens eventuella begränsningar!

I. LAGRING
- Lågtemperaturplast måste förvaras på en mörk, sval, torr plats i originalförpackningen vid temperaturer på minst 10 ° C (50 ° F) och max. 30 ° C (86 ° F).
- Vertikalt lagrade lågtemperaturplaster måste stödjas för att undvika deformation. Om inte möjligt, bör de lagras horisontellt.
- Lågtemperaturplast har begränsad hållbarhet och måste skyddas från ljus, värme och fukt.
- Efter att ha tagits ur förpackningen ska återstående material ompackas för att undvika biologisk nedbrytning.
- Lågtemperaturplast kan bara förvaras under en begränsad period och måste skyddas så mycket som möjligt från ljus, värme och fukt. Materialet åldras i förhållande till lagringsförhållandena. När de är äldre blir lågtemperaturplasterna spröda och / eller för mjuka när de aktiveras.

J. ALLMÄNNA SÄKERHETSRÅD
- Lågtemperaturplaster är inte lämpliga för internt bruk. De får inte användas på öppna sår eller i munnen.
- Använd aldrig öppen låga för att aktivera lågtemperaturplaster.
- Tillverkningen av lågtemperaturplast-ortoser och rehabiliteringshjälpmedel är reserverad för kvalificerad vårdpersonal.

K. YTTERLIGARE INFORMATION
För ytterligare information som återförsäljares kontaktinformation, produktbroschyrer, säkerhetsdatablad och regleringsinformation, besök vår webbplats www.orfit.com.

! I händelse av en allvarlig incident som är relaterad till användningen av denna produkt måste du rapportera detta till distributören i ditt land. Vänligen se vår webbplats för att hitta din distributör.

Det är förbjudet att göra ändringar i denna text utan föregående skriftligt godkännande från Orfit Industries.

The
personal fit

NAVODILA ZA UPORABO

NIZKOTEMPERATURNI TERMOPLASTIČNI MATERIAL ZA IZDELAVO ORTOZ

A. SPLOŠNE INFORMACIJE O IZDELKU

Termoplastični materiali z nizko temperaturo tališča (LMTTP) so namenjeni izdelavi ortoz, zunanjih imobilizacijskih naprav in rehabilitacijskih pripomočkov. Po aktiviranju se oblikujejo neposredno na pacientu.

! LMTTP-ji niso primerni za notranjo uporabo!

! Ne smejo se uporabljati na odprtih ranah ali v ustih!

B. PALETA IZDELKOV

LMTTP so na voljo v zvitkih in ploščah različnih debelin, velikosti in vrst perforacije.
Na voljo so tudi že pripravljeni polizdelki.
Za številke izdelkov si oglejte kataloge in / ali cenike.

C. VARNOSTNI UKREPI PRED UPORABO

1. Delovno mesto mora biti dobro prezračeno, da se prepreči pregrevanje.
2. Z orodji, potrebnimi za obdelavo materiala, ne smemo ogrožati pacienta.
3. Pacienta udobno namestite in zagotovite enostaven dostop do prizadetega dela telesa.

! 4. Prepričajte se, da temperatura aktiviranega materiala ne bo opekla pacienta! Pred nanosom naj se material dovolj ohladi!

D. TEHNIKA AKTIVACIJE

1. LMTTP se aktivirajo s segrevanjem pri minimalni temperaturi 65°C (149°F). Možni viri za aktiviranje so: termostatski kotliček z vodo (Suspan kotliček), suhi grelec, pištola na vroči zrak, grelna plošča, pečica na vroči zrak ali mikrovalovna pečica. Ne prekoračite temperature 250°C (482°F), da se izognete razgradnji materiala.
2. Pri uporabi Suspan kotlička je priporočljivo uporabiti destilirano vodo ali jo po potrebi zmehčati z dodatkom čajne žličke dezinfekcijskega tekočega mila.
3. Pri aktiviranju LMTTP s suho toploto, je potrebno obe strani materiala pred aktiviranjem podrgniti s smukcem. Pri uporabi grelne plošče ali pečice mora biti vroča površina prekrita s teflonskim filmom obdelanim s smukcem.
4. Nekateri materiali po treh minutah segrevanja v vodi postanejo prosojni. To je popoln termo indikator, da je bila v materialu (homogeno) dosežena prava temperatura.
5. Visoke temperature, do maksimalno 120°C (248°F), ne poškodujejo materialov, vendar niso uporabniku prijazne. Te visoke temperature so dovoljene pod pogojem, da se čas aktiviranja ustrezno zmanjša z upoštevanjem priporočenih maksimalnih časovnih indikacij. Roke je potrebno zaščititi z izolacijskimi rokavicami in materiala ne smete nanašati na pacienta, preden se dovolj ohladi.
6. Rokavice in delovno mizo je potrebno obdelati s smukcem.

! 7. Pazite: v pacientovem vsakdanjem življenju lahko dosežete tudi temperature 65°C (149°F) ali več! Pomislite na zaprt avto poleti, površino vročega radiatorja, savno ali bližino odprtega kamina. Tem pogojem se je potrebno izogniti!

! 8. Nikoli ne uporabljajte odprtega plamena za aktiviranje LMTTP-jev!

E. DELOVNE LASTNOSTI

Rezanje.

1. Vzorec ortoze narišite na ploščo LMTTP z markerjem, ki se da izbrisati.
2. Vzorec približno izrežite s primernimi škarjami ali uporabite ostro rezilo. Z rezilom zarežite v material ravno črto in vzorec po črti odlomite od plošče.

! Bodite previdni z rezilom! Vedno držite podporno roko stran od rezalne črte in pazite, da ne poškodujete ljudi, ki so v bližini!

3. Grobo izrezan vzorec LMTTP na kratko segrejte, da rahlo zmehčate material. Z ustreznimi škarjami vzorec natančno izrežete.

Uporaba.

1. Vzorec LMTTP segrejte še drugič, dokler ni popolnoma aktiviran in pripravljen za oblikovanje. Čas aktiviranja je odvisen od vira toplote in je od 2 do 5 minut glede na debelino plošče. Vzemite ga iz vode in pustite nekaj sekund, da se ohladi. Pazite: Lepljive materiale med oblikovanjem ohranjajte mokre, da se ne zlepijo. Uporabite primerno hladno in gladko delovno površino, kot so kovina, steklo, Formica ali teflonska površina. Nelepljive materiale (NonStiky, prevlečeni s filmom) ali materiale z nizko stopnjo lepljivosti (ORFIT® Eco in ORFIBRACE™ NS) pred oblikovanjem na kratko posušite z brisačo.
2. Priporoča se več tehnik oblikovanja:
   - gravitacijska tehnika: material se oblikuje pod vplivom gravitacije (primerno za materiale kot je ORFIT® Flex NS)
   - zaprta tehnika: material pokriva celotno okončino, robovi pa se stisnejo (z lepljivimi materiali) ali prekrivajo (samo z materiali NS)
   - tehnika povijanja: material je okoli okončine pritrjen z lateksnim povojem

   Maksimalno izkoristite razteznost in elastičnost materiala.
   Pacientu ne odstranjujte ortoze preden se material ne strdi dovolj. Odvečni material obrežite s primernimi škarjami, preden se le-ta popolnoma strdi.
   Čas hlajenja/strjevanja je od nekaj minut za majhne ortoze iz tankega materiala do 10 minut za večje ortoze iz debelejšega materiala. Lahko se zmanjša z uporabo hladnega zraka, hladnega povoja ali hladnega razpršila.
3. Če se lepljivi materiali med aktiviranjem ali oblikovanjem nenamerno zlepijo, jih ponovno aktivirajte v vodi.
4. Za pritrditev fiksacijskih trakov in različnih dodatkov na lepljive materiale na kratko s pištolo na vroči zrak segrejte površino LMTTP pri visoki temperaturi in trak/dodatek močno pritisnite na površino. Nelepljivi materiali (NS): točkovno segrejte površino ter z močnim pritiskom in zasukom prelomite premaz ali ga mehansko odstranite (z brusnim papirjem ali brusilnikom), nato segrejte in pritisnite.

F. DOKONČANJE

1. Obstaja več načinov, kako zgladiti robove ortoze iz LMTTP:
   - lokalno segrejte in zgladite material s (mokrim) prstom,
   - ko se material strdi, robove obdelajte z nožem za strganje ali jih zbrusite z lahkim polirnim kolesom pri nizki hitrosti (večina mešanih izdelkov),
2. Na neprevlečenih (lepljivih) LMTTP-jih lahko dobro obdelate robove, če jih na kratko segrejete s pištolo na vroči zrak.

G. VZDRŽEVANJE IN RAVNANJE Z ODPADKI

Ortoze iz LMTTP-jev je potrebno vsakodnevno čistiti. Uporabite mlačno vodo in tekoče (razkuževalno) milo, zobno pasto ali biološki detergent. Dobro sperite in temeljito posušite. Uporabite lahko tudi vlažilne robčke z izopropilnim alkoholom.

! Nikoli ne uporabljajte topil in se izogibajte uporabi kislih detergentov!

Sterilizacija v avtoklavu ni mogoča.

Razkuževanje je možno z alkoholom, kvaternarnim amonijem ali komercialnimi razkužili (HAC®, Hibiscrub, Sterilium®, itd.).

Če ortozo, izdelano iz materiala prevlečenega z NS premazom, pustite dalj časa v dezinfekcijski raztopini, lahko to vpliva na premaz!

Po uporabi lahko ortozo odvržete med običajne gospodinjske odpadke, ne da bi škodovali okolju. Vsi Orfitovi LMTTP-ji so biološko razgradljivi.

H. NASVET ZA PACIENTA

Pacientu dajte dovolj informacij o natančni uporabi in vzdrževanju ortoze. Poučite ga tudi o možnih omejitvah ortoze!

I. SKLADIŠČENJE

- LMTTP je treba hraniti v temnem, hladnem in suhem prostoru v originalni embalaži pri temperaturi najmanj 10°C (50°F) in največ 30°C (86°F).
- Navpično shranjene plošče LMTTP je treba podpreti, da se izognete deformacijam. V nasprotnem primeru jih je treba hraniti v vodoravnem položaju.
- LMTTP imajo omejen rok uporabe in jih je treba zaščititi pred svetlobo, toploto in vlago.
- LMTTP po uporabi vedno shranite v embalažo, da se prepreči biološka razgradnja.
- LMTTP lahko hranite le omejeno obdobje in jih je treba čimbolj zaščititi pred svetlobo, toploto in vlago. Material se stara glede na pogoje skladiščenja. Staran material postane krhek in/ali premehak, ko ga aktiviramo.

J. SPLOŠNI VARNOSTNI NASVETI

- LMTTP niso primerni za notranjo uporabo. Ne smejo se uporabljati na odprtih ranah ali v ustih.
- Nikoli ne uporabljajte odprtega plamena za aktiviranje LMTTP.
- Ortoze iz LMTTP lahko izdelujejo ustrezno usposobljeni zdravstveni delavci.

K. DODATNE INFORMACIJE

Za dodatne informacije, kot so kontaktni podatki distributerja, katalogi izdelkov, varnostni listi in predpisi, obiščite našo spletno stran www.orfit.com

! V primeru resnih incidentov, povezanih z uporabo tega izdelka, morate obvestiti distributerja v vaši državi. Poiščite vašega distributerja na našem spletnem mestu.

Navodila so napisana v skladu z evropsko direktivo 93/42/EEC za medicinske pripomočke. Prepovedano je spreminjati to besedilo brez predhodne pisne odobritve Orfit Industries.

The
personal fit

INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE
NÍZKO TEPLOTNÉ TERMOPLASTY A ORTOTICKÉ MATERIÁLY

A. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O VÝROBKU
Termoplastické materiály s nízkou teplotou topenia (LMTTP) sú určené na výrobu ortéz, vonkajších imobilizačných zariadení a rehabilitačných pomôcok. Aplikujú sa priamo na pacienta po aktivácii.
! LMTTP nie sú vhodné na interné použitie!
! Nesmú sa používať na otvorené rany alebo do úst!

B. TYPY PRODUKTOV
LMTTP sú dostupné v kotúčoch a listoch rôznych hrúbok, veľkostí a typov perforácie.
K dispozícii sú aj predrezky.
Katalógové čísla produktov nájdete v brožúrach alebo cenníkoch.

C. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRED POUŽITÍM
1. Pracovisko musí byť dobre vetrané, aby nedošlo k jeho prehriatiu.
2. Potrebné nástroje by v žiadnom prípade nemali ohroziť pacienta.
3. Pohodlne umiestnite pacienta a zaistite ľahký prístup k postihnutej časti tela.
! 4. Zaistite, aby teplota aktivovaného materiálu nespálila pacienta!
Pred aplikáciou nechajte materiál dostatočne vychladnúť!

D. AKTIVAČNÁ TECHNIKA
1. LMTTP sa aktivujú zahriatím na minimálnu teplotu 65 ° C (149 ° F). Možné zdroje aktivácie sú: vodný kúpeľ Suspan, suchý ohrievač, horúca pištoľ, výhrevná doska, teplovzdušná rúra alebo mikrovlnná rúra. Neprekračujte teplotu 250 ° C (482 ° F), aby ste zabránili rozpadu materiálu.
2. Pri použití vodného kúpeľa Suspan sa odporúča použiť destilovanú vodu alebo vodu zjemniť pridaním čajovej lyžičky dezinfekčného tekutého mydla, aj keď to nie je potrebné.
3. Pri aktivácii LMTTP pomocou suchého tepla musia byť pred aktiváciou obidve strany materiálu potreté mastencom. Pri použití vyhrievacej platne alebo rúry musí byť horúci povrch pokrytý teflónovou fóliou ošetrenou mastencom.
4. Materiály, ktoré sa stanú priesvitnými, keď sú úplne aktivované po 3 minútach zahrievania vo vodnom kúpeli, sú orientačné. Jedná sa o dokonalý termo-indikátor, že sa v materiáli dosiahlo správnej teploty (homogénne).
5. Vysoké teploty až do 120 ° C (248 ° F) nepoškodzujú materiály, ale nie sú užívateľsky príjemné. Tieto vysoké teploty sú povolené za predpokladu, že sa aktivačný čas príslušne zníži tak, že sa budú rešpektovať odporúčané časové indikácie ako maximá. Ruky musia byť chránené izolačnými rukavicami a materiál by sa nemal nanášať na pacienta skôr, ako bude dostatočne ochladený. Rukavice a pracovný stôl musia byť tiež ošetrené mastencom.
! 6. Pozor: teploty 65 ° C (149 ° F) a viac možno dosiahnuť aj v každodennom živote pacienta! Myslite na zatvorené auto v lete, povrch horúceho radiátora, saunu alebo blízkosť otvoreného krbu. Týmto podmienkam sa treba vyhnúť!
! 7. Nikdy nepoužívajte otvorený plameň na aktiváciu LMTTP!

E. PRACOVNÉ VLASTNOSTI
Rezanie
1. Nakreslite ortotický vzor na list LMTTP pomocou vymazateľnej značky.
2. Vzor vhodným nožnicami nahrubo vystrihnite alebo použite rezačku. Pri použití rezačky vyrežte rovnú čiaru a list rozbite na menšie kúsky pre ľahšiu manipuláciu.
! Pri rezaniach opatrne! Pomocnú ruku vždy držte ďalej od reznej línie a dávajte pozor na osoby, ktoré by mohli stáť alebo sa okolo vás pohybovať!
3. List LMTTP krátko zahrejte, aby ste materiál mierne zmäkčili pre ľahký a presný strih pomocou vhodných nožníc..

Aplikácia
1. Zahrejte vzor LMTTP druhýkrát, kým nie je úplne aktivovaný a tvarovateľný. Čas aktivácie závisí od zdroja tepla a pohybuje sa od 2 do 5 minút podľa hrúbky plošného materiálu. Vyberte ho z vody a nechajte povrch niekoľko sekúnd vychladnúť. Pozor: lepkavé materiály by mali byť počas aplikácie vlhké. Použite vhodný chladný a hladký pracovný povrch, ako je kov, sklo, umakartové tablety alebo nylonové tablety alebo teflónový povrch.
Iba značené nepriľnavé materiály (NS) alebo materiály s nízkou priľnavosťou (ORFIT® Eco a ORFIBRACE™ NS) by sa mali pred aplikáciou krátko osušiť.
2. Odporúča sa niekoľko aplikačných techník:
   - gravitačná technika: materiál sa formuje gravitáciou (indikovaný pre zakrytie materiálov ako ORFIT® Flex NS)
   - uzavretá technika: materiál pokrýva celú končatinu a okraje sú zovreté k sebe (lepkavými materiálmi) alebo sa prekrývajú (iba pri materiáloch NS).
   - obväzová technika: ortéza je pripevnená okolo končatiny latexovým obväzom. Maximálne využite vlastnosti materiálu na rozťažnosť a pružnosť, aby ste dosiahli dokonalé prispôsobenie ortéze.
   Neodstraňujte ortézu z tela pacienta skôr, ako sa LMTTP dostatočne vytvrdí. Pred úplným vytvrdnutím odstráňte nadbytočný materiál vhodnými nožnicami.
   Čas ochladenia sa pohybuje od niekoľkých minút pre malé a tenké ortézy, až do 10 minút pre väčšie rovnátka. Môže sa znížiť aplikáciou studeného vzduchu, studeného obväzu alebo studeného spreja.
3. Ak by sa lepivé materiály náhodne spojili počas aktivácie alebo aplikácie, znova ich aktivujte vo vode.
4. Ak chcete pripevniť fixačné pásky a príslušenstvo pre ortézu k lepkavým materiálom, krátko vysušte povrch LMTTP na vysokú teplotu a silno stlačte pás / príslušenstvo do povrchu. S materiálmi ošetrenými NS: povrch zahrejte bodovo, rozlomte fóliu prudkým krútením a tlakom alebo mechanicky odstráňte povlak (brúsny papier alebo brúska), potom zohrejte a stlačte.

F. DOKONČOVANIE
1. Existuje niekoľko spôsobov, ako dosiahnuť, aby boli okraje LMTTP ortézy hladké.
   - miestne kúrenie a trenie (mokrým) prstom,
   - po vytvrdnutí je možné povrchovú úpravu okrajov vykonať pomocou odhrotovacieho noža alebo brúsením
   - s ľahkým leštiacim kotúčom pri nízkej rýchlosti (väčšina zmiešaných výrobkov).
2. Nepotiahnuté LMTTP môžu byť opatrené lesklým povrchom krátkym zahriatím pomocou tepelnej pištole.

G. ÚDRŽBA A SPRÁVA ODPADOV
Ortézy vyrobené z LMTTP by sa mali čistiť každý deň. Používajte vlažnú vodu a tekuté (dezinfekčné) mydlo, zubnú pastu alebo biologický čistiaci prostriedok. Dobre opláchnite a dôkladne osušte.
Alternatívne je možné použiť navlhčené utierky z izopropylalkoholu.
! Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá a nepoužívajte kyslé čistiace prostriedky!
Sterilizácia v autokláve je nemožná.
Dezinfekcia je možná alkoholom, kvartérnym amóniom alebo roztokom komerčných dezinfekčných mydiel. (HAC®, Hibiscrub, Sterilium® atď.).
Ponechanie produktov s povrchovou úpravou NS v dezinfekčnom roztoku po dlhšiu dobu môže mať vplyv na povrchovú úpravu!
Po použití možno ortézu zneškodniť spolu s bežným domovým odpadom bez poškodenia životného prostredia. Všetky LMTTP spoločnosti Orfit sú biologicky odbúrateľné.

H. RADA PRE PACIENTA
Poskytnite pacientovi dostatočné informácie o presnom použití, harmonograme nosenia a údržba ortézy. Tiež informujte o možných obmedzeniach ortézy!

I. SKLADOVANIE
- LMTTP sa musia skladovať na tmavom, chladnom a suchom mieste v pôvodnom obale pri teplotách najmenej 10 ° C (50 ° F) a max. 30 ° C (86 ° F).
- Vertikálne uložené LMTTP musia byť podporované, aby sa zabránilo deformácii. Ak nie, mali by byť uložené vodorovne.
- LMTTP majú obmedzenú trvanlivosť a musia byť chránené pred svetlom, teplom a vlhkosťou.
- Po vybratí z obalu by mali byť zvyšky znovu zabalené, aby sa zabránilo biologickému rozkladu.
- LMTTP sa môžu uchovávať iba obmedzenú dobu a musia byť chránené v maximálnej možnej miere pred svetlom, teplom a vlhkosťou. Materiál starne vo vzťahu k podmienkam skladovania. Po starnutí sú LMTTP krehké a / alebo príliš mäkké, keď sú aktivované.

J. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ RADY
- LMTTP nie sú vhodné na interné použitie. Nesmú sa používať na otvorené rany alebo do úst.
- Nikdy nepoužívajte otvorený plameň na aktiváciu LMTTP.
- Výroba ortéz a rehabilitačných pomôcok LMTTP je vyhradená pre kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov.

K. ĎALŠIE INFORMÁCIE
Ďalšie informácie, ako sú kontaktné informácie na distribútorov, produktové brožúry, karty bezpečnostných údajov a regulačné informácie, nájdete na našej webovej stránke www.orfit.com.

! V prípade vážneho incidentu, ktorý súvisí s používaním tohto produktu, musíte to nahlásiť distribútorovi vo vašej krajine. Vyhľadajte svojho distribútora na našej webovej stránke.

Je zakázané robiť zmeny v tomto texte bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orfit Industries.

The
personal fit

www.orfit.com

ORFIT INDUSTRIES
Vosveld 9A | B-2110 Wijnegem | Belgium
T (+32) (0)3 326 20 26
welcome@orfit.com

ORFIT INDUSTRIES AMERICA
810 Ford Drive | Norfolk, VA 23523
T 516-935-8500
welcome@orfit.com

28-06-2021
Art. N° 31919